

**CARACTERÍSTICAS DE LAS PRODUCCIONES ORALES Y ESCRITAS DE
RELATOS EN ESTUDIANTES DE SÉPTIMO GRADO DEL COLEGIO
VIRGINIA GUTIÉRREZ DE PINEDA**

NIDIA CENER MÉNDEZ HIDALGO

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
FACULTAD DE EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
LÍNEA SISTEMAS DIDÁCTICOS EN EL CAMPO DEL LENGUAJE
BOGOTÁ D. C.**

2010

**CARACTERÍSTICAS DE LAS PRODUCCIONES ORALES Y ESCRITAS DE
RELATOS EN ESTUDIANTES DE SÉPTIMO GRADO DEL COLEGIO
VIRGINIA GUTIÉRREZ DE PINEDA**

MAURICIO PÉREZ ABRIL (Director línea de investigación)

ZULMA PATRICIA ZULUAGA OCAMPO (Directora de Proyecto)

NIDIA CENER MÉNDEZ HIDALGO

PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

LÍNEA SISTEMAS DIDÁCTICOS EN EL CAMPO DEL LENGUAJE

BOGOTÁ D. C.

2010

TABLA DE CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN.....	1
2. PROBLEMA.....	4
3. JUSTIFICACIÓN.....	6
4. OBJETIVOS.....	6
5. MARCO TEÓRICO.....	10
6. DISEÑO METODOLÓGICO.....	42
7. ANÁLISIS Y RESULTADOS.....	56
8. CONCLUSIONES Y PROSPECTIVAS.....	88
9. BIBLIOGRAFÍA.....	97
10. ANEXOS.....	101

LISTA DE GRÁFICAS	
Gráfica 1. Elementos que conforman los relatos	23
Gráfica 2. Relación entre los componentes didácticos.....	36
Gráfico 3. Referentes conceptuales.....	45
Gráfico 4. Fases de producción oral y escrita.....	48

LISTA DE TABLAS	
Tabla 1. Registro de la información de los instrumentos.....	54
Tabla 2. Matriz para el análisis de los videos.....	56
Tabla 3. Análisis del tiempo en el relato.....	76

LISTA DE ANEXOS

1. Secuencia Didáctica
2. Producciones orales de relatos objeto de análisis
3. Producciones escritas de relatos objeto de análisis
4. Matriz de sistematización y análisis de los datos cualitativos
5. Fotografías del proyecto

ABSTRACT

El siguiente informe sintetiza un trabajo de investigación realizado durante 5 meses, sobre las características de las producciones orales y escritas de relatos en cuarenta estudiantes de séptimo grado de educación básica, compuesto por 21 niñas y 19 niños, entre edades de 10 a 13 años, en colegio Virginia Gutiérrez de Pineda de la localidad 11.

La investigación cualitativa como perspectiva de indagación, por la naturaleza del objeto de estudio utiliza el método descriptivo explicativo para planear las fases metodológicas, para definir los instrumentos que permitieran la sistematización de los datos cualitativos, el análisis etnográfico de las diversas situaciones lingüísticas, discursivas, kinésicas, proxémicas y afectivas que transversalizaron la investigación. La sistematización permitió que los datos se recogieran, cotejaron y describieran para elaborar descriptores y establecer categorías de análisis que arrojaron los resultados cualitativos..

Las fases de planeación y ejecución de la secuencia didáctica definieron derroteros que orientaron la propuesta investigativa, porque dentro de la secuencia se planearon etapas de producción, reflexión y reelaboración tanto para el relato oral, como para el relato escrito. Estas etapas favorecieron la observación y el análisis de los avances y reflexiones que se recogieron en los instrumentos, diario de campo, registros audiovisuales y producciones escritas de los estudiantes.

En la investigación se asumen las dos modalidades del lenguaje oral y escrito como manifestaciones lingüísticas que permiten considerar al relato oral y al escrito como posibilidades discursivas para cualificar la práctica didáctica, los aprendizajes y la reflexión académica. Las producciones orales y escritas de relatos fueron prolíficas, potenciaron el lenguaje en los estudiantes, fortalecieron la discursividad, la narrativa, desarrollaron valoraciones y reflexiones metalingüísticas entre pares. En las producciones

escritas se alcanzan niveles de escritura significativos en coherencia, superestructura, acontecimientos y sintaxis de los personajes.

PALABRAS CLAVE:

Oralidad, relato, narración, escritura, didáctica, secuencia didáctica

SUMMARY

The following report synthesizes a work of investigation made during 5 months, on the characteristics of the productions oral and written of stories with forty students of seventh basic degree of education in 40 students of degree seventh, made up of 21 children and 19 children, between ages of 10 a 13 years, in Virginia school Gutierrez de Pineda of locality 11.

The qualitative investigation like investigation perspective, by the nature of the study object it uses the explanatory descriptive method it stops to plan the methodologic phases, to define the instruments that they allowed the systematization of the qualitative data, the ethnographic analysis of the diverse situations linguistic, discursive, kinésicas, proxémicas and affective that they transversalizaron investigation. The systematization allowed that the data took shelter, collated and they described stops to elaborate description and to establish categories of analyses that threw the qualitative results.

The phases of planning and execution of the didactic sequence they defined map courses that they oriented the investigative proposal, because within the sequence they planned stages of production, reflection and reelaboration as much for the oral story, like for the written story. These stages favored the observation and the analysis of the advances and reflections that they took shelter in the instruments, audio-visual newspaper of field, registries and written productions of the students.

KEYWORDS:

Oralidad, story, narration, writing, teaching, teaching sequence

1. INTRODUCCIÓN

Esta investigación se desarrolló con el objeto de analizar las características de las producciones orales y escritas de relatos, a partir de la pregunta de investigación, los objetivos, el marco conceptual, la ruta metodológica, el análisis de la información y los resultados y aportes a la didáctica de la lengua. En la perspectiva conceptual, cuando se habla de oralidad y de escritura Dimitrinka Georgíeva hace una diferenciación en la producción oral y la producción escrita “Una primera diferencia radica en las condiciones de producción y recepción, en los borradores, el que escribe vuelve con frecuencia hacia atrás sobre el eje sintagmático. Además, puede acumular los elementos de un mismo paradigma, antes de elegir uno. Las etapas de confección se borran en el texto escrito”. (2008, p, 18)

Esta aproximación a la oralidad y a la escritura hace una diferenciación en las condiciones de producción y recepción que son importantes para el objeto de estudio. El relato como forma discursiva de la oralidad y la escritura se aborda en la medida en que los relatos son las manifestaciones orales de intercambio de experiencia en la vida de las comunidades, en las relaciones escolares, en el ámbito del aula, de ahí la importancia para indagar en torno a las características tanto orales como escritas. Para Adam y Ubaldina (1999,p, 11) los textos narrativos son “aquellos en los que domina el relato” es una generalidad de la narración, término que se utiliza para nombrar otras formas narrativas como cuentos, mitos, novelas o leyendas”. Siendo la escritura el espacio para relatar las historias narradas oralmente, se asume como una actividad con un propósito dentro de la secuencia didáctica, para (Camps 2002) “la actividad es la organizadora de las acciones, retoma a Leontiev para confirmar la importancia de la actividad “como el objeto de la acción no impulsa por sí solo actuar, es necesario para que la acción se cumpla que su objeto aparezca al sujeto en

relación con el motivo de la actividad de la cual forma parte esta acción...” La escritura de los relatos pasa por etapas, se hacen borradores hasta lograr el texto final.

La propuesta de investigación se inscribe dentro de la investigación cualitativa, con un enfoque descriptivo-explicativo porque describe, analiza y trata de explicar las características de los datos que va arrojando la sistematización. Autores como Taylor y Bogdan (1986, p, 159) refieren que es “un proceso dinámico y creativo. A lo largo del análisis se trata de obtener una comprensión más profunda de lo que se ha estudiado y se continúan refinando las interpretaciones”; por su parte, Miles y Huberman (1984, citado en Marcelo 1995: 42) lo señalan como “un proceso interactivo y cíclico”. Este proceso se surte de manera dinámica, reflexiva y recursiva entre sí, guiándose por:

Pregunta de investigación: ¿Cuáles son las características de las producciones orales y escritas de relatos en estudiantes de séptimo grado del Colegio Virginia Gutiérrez de Pineda de la localidad de Suba?

Para ayudar a la pregunta se proponen los objetivos como derroteros que orientan la investigación:

Objetivo General: Analizar las características de las producciones orales y escritas de relatos en estudiantes de grado séptimo durante el segundo semestre de 2009 del colegio Virginia Gutiérrez de Pineda

Objetivos Específicos:

1. Planear, implementar y validar una secuencia didáctica que permita la producción oral y escrita de relatos
2. Reconocer las características fundamentales de la producción en cada modalidad discursiva y establecer sus elementos comunes y sus diferencias.
3. Sistematizar, analizar y cotejar el proceso de implementación, los registros y resultados de la propuesta de investigación para identificar las características de las producciones orales y escritas de relatos.

Para corresponder con la intencionalidad de los objetivos propuestos, la ruta metodológica se diseñó en seis fases: la primera consistió en revisar los antecedentes para reconocer el estado de desarrollo de este objeto de estudio. Segunda fase, con base en la reflexión pedagógica se indagó y planeó la secuencia didáctica desde los criterios de la didáctica como campo de investigación de la enseñanza. En la tercera fase, se implementó la secuencia didáctica, considerando las tres etapas pensadas en el diseño: *producción, reflexión y reelaboración*, tanto para producción de relatos orales como para la producción de los relatos escritos; en la cuarta fase se recogieron y sistematizaron los datos mediante estrategias de recolección de información (videos-diario de campo, escritos de los estudiantes) instrumentos propios de este enfoque, en la quinta fase con base en la metodología de la teoría fundamentada se realizó la lectura y relectura de los datos, se establecieron los descriptores como aproximaciones a las categorías de análisis. Sexta fase, teniendo en cuenta los criterios de categorías se hizo la interpretación de resultados, se dieron las conclusiones y aportes al campo del lenguaje y a la didáctica como competencia del docente en el aula o en la comunidad académica.

La secuencia didáctica como el camino que facilita los aprendizajes y contribuye a formular reflexiones en torno a las sub-actividades que se desarrollaron para dar sentido a la producción de relatos orales y escritos es el derrotero que orienta la intervención docente y que imprime un carácter diferente a la intervención didáctica.

2. PROBLEMA

Las actitudes de los estudiantes hacia las propuestas didácticas de los maestros a veces no son las más propicias para cualificar los aprendizajes en torno a determinado tópico del conocimiento o hacia algún proceso de aprendizaje porque no satisface las inquietudes o a las expectativas escolares y propósitos didácticos de los docentes tornándose estas propuestas en monótonas y carentes de sentido.

Con frecuencia en la escuela se plantea a los estudiantes la posibilidad de narrar de manera oral o escrita un relato para cumplir con intenciones narrativas discursivas de la clase de lenguaje, sin embargo, son escasas las posibilidades que se les ofrece a los estudiantes de recrear y narrar un relato en forma oral y escrita, de reflexionar sobre estos procesos, de disfrutar con sus propias creaciones y a la vez desarrollar la competencia discursiva-comunicativa, como también puedan potenciar la imaginación, la fantasía y la creatividad con los recursos del lenguaje oral y del lenguaje escrito. También la oportunidad de producir tales textos para un interlocutor real, lo que genera producciones discursivas auténticas

Además, la reflexión desde la didáctica como ciencia que indaga por la enseñanza materializada en el proceso de aprendizaje no ha desarrollado proyectos que potencien en los estudiantes aspectos interesantes entre la oralidad y la escritura como discursos narrativos

La investigación ofrece un espacio de acción y reflexión con un enfoque investigativo sobre aquello que los estudiantes privilegian en la oralidad o en la escritura, cómo abordan los procesos de producción de relatos orales y qué enfatizan en la producción de los relatos escritos, es una inquietud desde la didáctica de la lengua.

La reflexión sistemática en torno a estos procesos complejos de la narración oral y escrita es una gran posibilidad para indagar también sobre el discurso oral y el discurso escrito

como manifestaciones del lenguaje en la escuela desde el punto de vista lingüístico, didáctico, epistemológico y cultural. Entonces para la inquietud investigativa de esta propuesta surgen interrogantes como:

¿Cómo dinamizar procesos de producción de relatos orales y escritos en estudiantes de grado séptimo? ¿Cómo se dan estos procesos al interior de un grupo cuando se ofrece la posibilidad de elaborar relatos orales y narrarlos ante el grupo? ¿Cuál sería la intervención didáctica para favorecer estos procesos? ¿Cómo cualifican la producción de relatos orales y escritos los estudiantes? ¿Qué aspectos validan los estudiantes cuando se producen relatos orales y escritos?

Estos cuestionamientos son pertinentes en la medida en que suscitan la indagación en torno las narrativas orales y escritas. Para suscitar la pregunta: ¿Cuáles son las características de las producciones orales y escritas de relatos en estudiantes de séptimo grado del Colegio Virginia Gutiérrez de Pineda de la localidad de Suba?. El desarrollo de la oralidad y la escritura mediante la producción de relatos es una propuesta que pretende identificar algunas características de estas dos modalidades del lenguaje.

PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

¿Cuáles son las características de las producciones orales y escritas de relatos en estudiantes de séptimo grado del Colegio Virginia Gutiérrez de Pineda de la localidad de Suba?

3. OBJETIVOS

Objetivo General

Analizar las características de las producciones orales y escritas de relatos en estudiantes de grado séptimo durante el segundo semestre de 2009 del colegio Virginia Gutiérrez de Pineda

Objetivos Específicos

1. Planear, implementar y validar una secuencia didáctica que permita la producción oral y escrita de relatos
2. Reconocer las características fundamentales de la producción en cada modalidad discursiva y establecer sus elementos comunes y sus diferencias.
3. Sistematizar, analizar y cotejar el proceso de implementación, los registros y resultados de la propuesta de investigación para identificar las características de las producciones orales y escritas de relatos.

4. JUSTIFICACIÓN

Si bien es cierto que la oralidad está presente en todas las actividades académicas y extraacadémicas y organiza la vida social a través de las interacciones orales: conversaciones, diálogos, monólogos y actos de habla que se dan en la escuela, dentro del aula de clase es necesario implementar una perspectiva didáctica que la oriente desde la escuela para que los estudiantes se reconozcan con capacidad narrativa y discursiva tanto oral como escrita.

La narración oral y escrita desprovista de una perspectiva didáctica orientada hacia la reflexión epistemológica y pedagógica debe ser objeto de la práctica pedagógica de los docentes en las aulas de educación básica.

La enseñanza del lenguaje oral y escrito requiere ser planeada, significativa, reflexiva y sistematizada, de modo que favorezca el desarrollo de niños y niñas con capacidad narrativa, discursiva y comunicativa.

Esta propuesta investigativa busca favorecer los procesos en la narración oral y la narración escrita con estudiantes de grado séptimo mediante la implementación de una secuencia didáctica, que se propone con el objeto de cualificar, caracterizar o analizar las producciones orales y escritas de relatos desde la didáctica, entendida como ciencia que aborda y explica el proceso de enseñanza, que visualiza la intervención del docente, los principios reguladores de la oralidad y de la escritura para reconfigurar aprendizajes auténticos y significativos.

La narración de relatos orales y luego de relatos escritos como competencias del discurso tanto oral como escrito, la oralidad y la escritura cobran importancia en la medida que desde las ciencias del lenguaje se orienten los criterios de trabajo pedagógico con el relato oral de situaciones cotidianas de los estudiantes como estrategia discursiva dándole orden y precisión al relato oral. En el proceso del lenguaje oral al escrito la secuencia didáctica favorece el desarrollo del lenguaje en las dos dimensiones mediante las producciones de los estudiantes como objeto de la investigación. La didáctica como ciencia que estudia la enseñanza es el eje central que como pedagógico, conceptual y metodológico que reorienta la actividad oral y la actividad escrita tanto en las producciones orales como en las producciones escritas.

De esta manera las propuesta didáctica en torno a la oralidad, la escritura, favorecen el desarrollo del lenguaje, del pensamiento narrativo, argumentativo y crítico que se encaminan desde las perspectivas de los participantes del proyecto, como también la

formación de jóvenes narradores que puedan desarrollar los procesos del pensamiento narrativo, mediante el relato oral de acontecimientos sucedidos en su barrio, esta experiencia es propicia para analizar las estructuras narrativas de los relatos, asumiendo el relato como representación oral testimonial de sucesos ocurridos en su medio cultural y social.

Además esta propuesta se justifica en las orientaciones curriculares para el Campo de Conocimiento Comunicación Arte y Expresión que la Secretaría de Educación del Distrito Capital publicó para los Colegios de Excelencia en lo referente a la oralidad, la escritura, y la secuencia didáctica para la escritura de crónica como tipo textual.

La reflexión que se da producto de implementar una secuencia didáctica para la escritura hace del aula de clase y de la acción pedagógica del maestro tengan sentido porque “la escritura es un proceso complejo que supone la puesta en escena de una serie de expectativas, intereses e intencionalidades, así como saberes y saberes hacer que se entrecruzan, en atención a una situación concreta de enunciación Orientaciones curriculares para el campo de Comunicación, Arte y Expresión, p, 148-149

En coherencia con lo anterior, el relato narra acontecimientos cotidianos de una manera particular, es la literatura de la realidad: cuenta un hecho real con todos los recursos narrativos de la ficción. Es un género para los curiosos, aquellos que están interesados en conocer el mundo, el más lejano y el más próximo. El relato aumenta el conocimiento y comprensión del mundo porque hace visible lo invisible, muestra lo que no se ve, tanto si se trata de algo ya conocido por nosotros como de algo desconocido. Jerome Bruner (1997) dice, en su postulado narrativo, que “mediante el pensamiento narrativo damos sentido a nuestra vida y a los sucesos en los que estamos involucrados integrándolos en relatos”.

El proyecto de investigación es pertinente para la formación como docentes de lenguaje, pues la reflexión sobre las prácticas de enseñanza de la oralidad y la escritura constituyen la estrategia de reflexión en torno a las maneras como los estudiantes aprenden a ser conscientes de los avances orales y escritos mediante la narración oral y escrita de relatos.

Además, se conjugan la teoría y la práctica a partir de los saberes e interacciones de los estudiantes, de sus avances cognitivos - discursivos en la dimensión oral y escritura que connotan una visión de mundo desde el lenguaje y la interacción social.

También permite afinar la mirada del observador y/o investigador en torno a la enseñanza, la escritura reflexiva como espacio de reconceptualización de la práctica docente desde la contrastación de teorías y metodologías, la implementación de una secuencia didáctica que oriente y resignifique la práctica pedagógica del maestro porque le da sistematicidad a sus propósitos desde el campo de la didáctica, la lingüística textual, la oralidad y la pedagogía.

5. MARCO TEÓRICO

En el proyecto de investigación es necesario establecer algunos referentes conceptuales para fundamentarlo desde las perspectivas de relato, la oralidad, la escritura, el análisis del discurso y la didáctica, algunos de estos referentes concebidos previamente y otros que fueron emergiendo del procesamiento y análisis de los datos y que juntos le dan sentido y significado a la búsqueda investigativa y fortalecen la perspectiva conceptual.

Lo oral y lo escrito

La oralidad como manifestación del lenguaje es objeto de reflexión debido a las concepciones que hay en torno a la fundamentación conceptual que la convierte en un objeto de estudio prolífico y a las aproximaciones didácticas de su enseñanza en el aula. Se ha pensado que existe una relación directa con la escritura por consideraciones que afirman que la escritura es la materialización de la oralidad, es decir, que la escritura es la transcripción de lo dicho oralmente, según Blanche Benveniste en algunos trabajos se han encontrado diferentes perspectivas sobre lo hablado y lo escrito, que hay oposición entre lo hablado y lo escrito, “hay implicaciones conceptuales y cognitivas” Halliday, 1985,p, 25, para enfatizar que en estas implicaciones ,la organización diferente de la información en lo oral que en lo escrito, es decir, se infiere que la organización textual en las dos manifestaciones tiene grandes variaciones. Estas relaciones son complejas, porque hay diferencia entre “lo pensado, lo hablado y lo escrito” son procesos diferentes por las características, los procesos, culturales, sociales y lingüísticos, que tienen implícitos.

La escritura y la oralidad como operaciones cognitivas son diferentes, si se observa la escritura como materialización del pensamiento mediante grafías implica procesos de

construcción distintos orientados por las normas sintácticas y semánticas de la lengua. Y la oralidad como manifestación de la lengua en su proceso de enunciación tiene otros modos: en su enunciación y en su realización discursiva, según Emilia F, al colocar estos dos términos en relación, establece que “la oralidad en tanto objeto de teorización de la lingüística, no preexiste a la escritura; por el contrario, puede sostenerse que ha dado soporte material a una reflexión que difícilmente hubiera podido desarrollarse de la misma manera frente a un objeto en perpetua transformación y evanescencia” Ferreiro (2002,p,22) De esta manera la autora plantea un espacio para la discusión que se ha mantenido a través de los estudios y que continúa fundamentándose. No se desconoce que la humanidad se comunicó desde siempre por medio de la oralidad, antes de aparecer el código escrito. Sin embargo la escritura no cumple las funciones de la oralidad, ya que ésta lleva implícita situaciones emergentes en el momento de su enunciación, como los silencios, los gestos, el movimiento de las manos, del cuerpo, las miradas, los contextos particulares en los que se manifiestan las dimensiones psicosociales y culturales de los hablantes que participan.

Sin embargo, es necesario buscar el sentido de la oralidad desde la perspectiva de Walter Ong, quien expone que hay dos tipos de oralidad: una primaria y otra secundaria, define a la oralidad primaria como la forma de comunicarse de las culturas "que no conocen la escritura ni la impresión" con un carácter de permanencia e independencia de la escritura. La Oralidad Secundaria, es la forma de comunicación de aquellos que conocen la escritura, la impresión y otras nuevas maneras como el teléfono, la televisión, la radio o más actualmente el hipertexto , y que dependen de la escritura para su funcionamiento y existencia” Aquí la perspectiva se orienta hacia la forma en que se comunicaban desde la antigüedad los hombres y mujeres en las diversas culturas y la ubica como oralidad primaria, es decir, que ésta se había dado sin que apareciera la escritura, por tanto se

intuye que no es concebida como dependiente de las formas escritas del lenguaje, pero, al aparecer el prodigio de la escritura la oralidad toma otro matiz, se conjuga con lo escrito y se cree que se debe supeditar a lo escrito, es decir se hacen estudios en torno a ella.

Cuando se habla de oralidad y de escritura Dimitrinka Georgíeva (2008, p,18) hace una diferenciación en la producción oral y la producción escrita “Una primera diferencia radica en las condiciones de producción y recepción, En los borradores, el que escribe vuelve con frecuencia hacia atrás sobre el eje sintagmático. Además, puede acumular los elementos de un mismo paradigma, antes de elegir uno. Las etapas de confección se borran en el texto escrito”.

Respecto a la producción oral agrega:” la lengua hablada deja ver las etapas de su confección. Se observan tanto las acumulaciones de elementos paradigmáticos como las idas y vueltas sobre el eje de los sintagmas, ya sea para completarlo, ya para modificarlo, además “imposibilidad de borrar la corrección en el enunciado oral”

La práctica discursiva desde la oralidad se da a través de la lengua, que en palabras de Amparo Tusón se explicita así: “La lengua se considera como una parte integrante de la realidad social y cultural, y a la vez, como un síntoma de esa realidad” (2002, p, 28). Esto quiere decir que, observando cómo las personas se comunican, podemos entender una parte importante de sus normas de comportamiento, de sus valores, sus creencias, sus imaginarios, las certezas y las incertidumbres.

La oralidad y la escritura se interpretan como modos de realización posibles de un mismo sistema lingüístico, y se asocian al discurso contextualizado, que a su vez es dependiente de cada entorno sociocultural. Helena Calsamiglia (1994, p, 24). Para esta autora la oralidad y la escritura guardan relación porque una depende de la otra, es decir, la oralidad se reconoció gracias al ejercicio de la escritura como concreción de las interacciones verbales y

orales de los hablantes de una lengua, en un momento de terminado (situación comunicativa) y en un contexto específico.

Las palabras son el elemento necesario de la oralidad, estas palabras connotan situaciones significativas sobre las que se realiza la oralidad. Emilia Ferreiro (2002,p,12) reitera lo anterior cuando dice “la humanidad se comunicó durante siglos oralmente, antes de inventar la escritura -planteado así, sin mayor reflexión-, lleva casi inevitablemente a una visión reduccionista ,como si la escritura siguiera teniendo las funciones de la comunicación oral, con algunas ventajas, perdurabilidad del mensaje, comunicación a distancia...” entonces la escritura con sus códigos gráficos logra mantener los mensajes, comunicar pensamientos, ideas, conceptos y narraciones que la humanidad concretiza en ella para que sea conocida en otros lugares o generaciones. La autora continúa exponiendo que la escritura “al mismo tiempo que acumula deficiencias no es capaz de reflejar los matices del lenguaje oral porque no transcribe los énfasis, los alargamientos intencionales, los cambios expresivos y, por si fuera poco, suele transcribir con deficiencias los fonemas mismos” (Ferreiro 2002). Estas diferencias hacen de la escritura y la oralidad dos campos de reflexión e indagación útiles para las prácticas pedagógicas escolares, pues las dos manifestaciones del lenguaje, aunque, se dan en la vida cotidiana por hablantes de la lengua, es en la escuela en dónde tienen su plena realización, tanto como objeto de conocimiento y como escenario para formar seres discursivos tanto en lo oral como en lo escrito.

Las relaciones entre oralidad y escritura las visualiza, de manera precisa Blanche Benveniste “la “si fuera una simple codificación “, las unidades de análisis de lo oral deberían encontrarse en la escritura y no es el caso” “No hay correspondencia unívoca entre letras y fonemas (1998,p,152)

En este sentido se continúa reflexionando en torno a la escritura “actualmente la escritura, como objeto de reflexión, oscila entre dos interpretaciones opuestas: a) transcripción infiel de la oralidad, o bien b) entidad gráfica radicalmente diferente de la oralidad”. (Ferreiro 2002)

Desde la perspectiva teórica de la oralidad y la escritura como modalidades del lenguaje que están insertas en la discursividad Helena Calsamiglia hace una aproximación a los usos sociales y culturales del lenguaje en estas dos dimensiones escritura y oralidad, ambos como objeto de estudio “ Una vez situado el análisis y el estudio el discurso oral y escrito, entendiendo que ambos son modos de realización de un mismo sistema, se hace necesario revisar las características y las funciones socioculturales que definen la actividad oral y escrita. De hecho, así, lo que hacemos es acceder a una reflexión sobre el uso lingüístico como comportamiento que afecta profundamente la vida social...” reconoce que tanto el lenguaje oral como el escrito afectan la vida de los hablantes de una lengua, como se puede entrever en las narraciones de los relatos orales y en la escritura de los textos. En coherencia con lo anterior Walter Ong, manifiesta que “en las culturas habladas todos los acontecimientos de la vida social tienen su representación simbólica a través de la actividad oral. La memoria tienen un papel importantísimo, porque todo el saber de la comunidad y la herencia cultural se recrea, se distribuye y se mantiene a través de las interacciones muy ritualizadas con lo que el modo de realización oral adquiere una significación social de alcance variado y total. La comunicación oral es el eje de la vida social de toda comunidad (Ong.1982, p, 18) La tradición de las comunidades, los acontecimientos cotidianos que se materializan y se enriquecen en la reconstrucción oral que hacen los miembros de un grupo social o cultural en la memoria con la oralidad para que logren crear o recrear historias de la cotidianidad con las características personales que como narradores o escritores de textos.

El relato- narración

La oralidad y la escritura como manifestaciones del lenguaje, han dado forma a variados textos como: relatos, cuentos, novelas, apólogos y leyendas, entre otros. Los relatos como formas narrativas han constituido historias que forman parte de la tradición oral y de la cultura de los pueblos. La historia y la literatura como lugares en los que se han tejido civilizaciones con sus tradiciones, costumbres, ritos, creencias, imaginarios y formas de construir mundos, se han configurado por las narraciones orales o escritas.

Se puede afirmar sin duda que la narración ha acompañado al ser humano desde siempre, ancestralmente es reconocida como la forma en que las familias y las comunidades comenzaron a interrelacionarse alrededor del fuego, esos espacios de encuentro se daban luego de largas jornadas de trabajo o de camino, la gente se reunía para contar lo que había sucedido en sus jornadas. Esta narración reconocida desde lo cotidiano como estrategia propicia para la conversación y el acercamiento con los demás hace que la comunicación y la interacción entre las personas se de en muchas ocasiones por medio de relatos de la cotidianidad ya sean de experiencias personales, contadas por otros o producto de la imaginación.

Se aborda el relato como una narración breve sobre un determinado tema, su estructura es sencilla, por la linealidad de las acciones, y corresponde con los aspectos estructurales de la narración: inicio, nudo y desenlace. Cuando la narración se hace de manera oral, ésta tiene características particulares por hace “uso de diferentes mecanismos para hacer entender el significado, tales como entonación, velocidad y acento” (Byrne, 1991, p. 154).

El relato oral se entiende como manifestación verbal (soportada básicamente por un sistema lingüístico transmitida en forma oral canal) que expresa una serie de acciones, vinculadas o relacionadas con un todo en el que obviamente hay personajes,(o actores)es

decir, manifestaciones en las que aparecen una serie de estados y transformaciones(Greimas y Couertes 1979)

Esta superestructura narrativa que corresponde a los textos de esta naturaleza, cobija las acciones narradas, las secuencias, los personajes, los tiempos y la trama de lo narrado.

El relato como testimonio oral, es la narración de las experiencias de vida que se encuentran en todas las interacciones de la cotidianidad, aparece como una de las prácticas lingüísticas humanas por medio del discurso, y se evidencia por una secuencia temporal de eventos que se presentan de acuerdo a aspectos espacio-temporales, además con unos elementos determinantes como los sucesos, los personajes, que determinan el proceso de construcción de unos acontecimientos reales o imaginarios

Para abordar el relato oral es necesario revisar la importancia que tiene el lenguaje como actividad humana compleja en el proceso de interacción verbal. En la escuela uno de los usos académicos del lenguaje es el que se le asigna como dimensión humana para interactuar con el otro, para construir y comunicar el conocimiento o los conocimientos construidos en la escuela y fuera de ella. El lenguaje verbal como desarrollo comunicativo que van adquiriendo los estudiantes pretende reconfigurar las prácticas orales que se dan en la comunidad mediante la narración de relatos. Analizar cómo los estudiantes construyen desde la realidad cotidiana los relatos orales a través de usos sociales del lenguaje oral es interesante en la medida en por medio de esta actividad lingüística cotidiana se van organizando estructuras narrativas que atienden a características como identificar personajes que realizan o sobre los cuales recaen acciones en unos contextos y tiempos determinados.

Para Adam y Ubaldina (1999:11) los textos narrativos son “aquellos en los que domina el relato” es una generalidad de la narración, término que se utiliza para nombrar otras

formas narrativas como cuentos, mitos, novelas o leyendas. Estos autores establecen “una simbiosis de un término relato/narración, y que puede ser equivalente al proceso cognitivo de contar sucesos o acontecimientos, verosímiles o ficticios que se organizan de manera discursiva.

El arte de narrar ha sido abordado desde diferentes disciplinas porque ha sido un tema inquietante tanto para lingüistas, psicólogos, sociólogos y filósofos. En el campo de la literatura se reconoce que las grandes obras de la literatura universal comenzaron como narraciones o relatos que primero estuvieron en el ámbito de la oralidad y luego pasan al de la escritura. Se puede considerar a la narratología como el modelo que ofrece una metodología, o sea herramientas para abordar el análisis de la estructura interna de un relato.

El relato como testimonio oral, es la narración de las experiencias de vida que se encuentran en todas las interacciones de la cotidianidad, aparece como una de las prácticas lingüísticas humanas por medio del discurso, y se evidencia por una secuencia temporal de eventos que se presentan de acuerdo a aspectos espacio-temporales, además con unos elementos determinantes como los sucesos, los personajes, que determinan el proceso de construcción de unos acontecimientos reales o imaginarios. La narración para Gerard Genette es “el acontecimiento consistente en que alguien cuenta algo: el hecho de narrar tomado en sí mismo” Estas narraciones han sido reconocidas como grandes relatos que han contribuido a hacer historia y memoria de la humanidad. Las perspectivas focalizan aspectos similares en las concepciones en torno al relato como narración de hechos presentados mediante diversos lenguajes, Roland Barthes.

.Por medio del relato se aprehende el mundo y se formaliza la interacción social, en la cual es participe el sujeto que elabora sus historias de vida y las de los otros dentro de una delimitación de tiempo con características particulares, espacio (contexto) y tiempo

(cronológico-histórico), esta transmisión se hace masivamente por el acto narrativo oral que se da en las diferentes situaciones que el estudiante organiza. Es así mismo, por el relato que se producen, se verifican y conceptualizan los diferentes vínculos de identidad, en estas construcciones sociales.

La narrativa, según los aportes de Herrenstein-Smith (citado por Gudmundsdottir, 1998) está constituida por una serie de actos verbales, simbólicos o conductuales que se hilvanan con el propósito de contarle a alguien que ha sucedido algo.

Jerome Bruner (1997) dice, en su postulado narrativo, que mediante el pensamiento narrativo damos sentido a nuestra vida y a los sucesos en los que estamos involucrados integrándolos en relatos. De esta manera las narraciones que se hacen develan las formas de pensar la realidad o la ficción del narrador

La creación o la recopilación de historias no siempre han sido pensadas como inmanentes al desarrollo del lenguaje, sino que pueden emerger producto de la imaginación o creación del pensamiento humano, Jerome Bruner, dice "las historias se crean, no se encuentran en el mundo" (Bruner, op. cit., p. 40) La complejidad de la narrativa incluye que una misma persona al mismo tiempo vive, explica, re-explica y revive esas historias (Connelly y Clandinin, o p. cit., p. 22).

Por medio del relato se aprehende el mundo y se formaliza la interacción social, en la cual es participe el sujeto que elabora sus historias de vida y las de los otros dentro de una delimitación de tiempo con características particulares, espacio (contexto) y tiempo (cronológico-histórico), esta transmisión se hace masivamente por el acto narrativo oral que se da en las diferentes situaciones que el narrador organiza. Es así mismo, por el relato que se producen, se verifican y conceptualizan los diferentes vínculos de identidad, en estas construcciones sociales.

La narración de relatos es una forma de comunicación oral y escrita que más se ha utilizado en la cotidianidad. Siempre se narra por algo o para algo, (parafraseando a

Calsamiglia y Tusón, 2002) se informa sobre acontecimientos de interés, se cuenta lo que se ha visto, aquello de lo que se es testigo, lo que otros han contado y que en ocasiones se mejora a amplía a manera de rumor. Parece que la historia de la humanidad, los avances y retrocesos, los hallazgos y novedades han perdurado por que el relato existe y le da estructura y significado. También en los discursos argumentativos, que se realizan en diversos contextos se hace uso de recursos narrativos, para ejemplificar, normatizar, sancionar o premiar.

“La narración aparece en todas las sociedades, épocas y seres humanos, ya que conocemos del otro, su historia de vida a partir de lo que nos cuenta y viceversa. Los relatos buscan hacer entendibles los comportamientos culturalmente excepcionales, ya que una de las características de la narración, es que puede ser fragmentada para entender su propósito comunicativo”. Carretero (1998: p. 62):

El relato como una forma sencilla de narrar acontecimientos secuenciales, sucedidos en un determinado tiempo y espacio, es considerado desde varias perspectivas, como la de William Labov (1972) quien considera como “relatos simples a aquellos que contienen solamente cláusulas narrativas, es decir aquellas que están ordenadas siguiendo la secuencia temporal” las cláusulas narrativas conforman las partes estructurales de las narraciones que dan sentido y significado a este tipo de discurso.

El relato oral es una de las formas más básicas de interacción comunicativa, porque es una manifestación personal lingüística-comunicativa de acontecimientos que son narrados, ya sea porque son producto de la experiencia, la fantasía, o enriquecidos y ampliados con la imaginación y la creatividad.

El relato no constituye sólo una enumeración de hechos ligados sino que "incluye el sentido de esa relación y la trama explicativa de su conexión reproduciendo las experiencias de una manera relevante y con sentido"(Connelly y Clandinin, p. 39)

Sin pretender hacer una aproximación estructuralista a los relatos, es necesario precisar que las estructuras narrativas tienen relación con la forma y el contenido del relato. Las narrativas tienen un orden secuencial en el tiempo y en el espacio. Estos componentes de la narrativa conforman los sentidos de las historias narradas, las acciones de los personajes quienes desencadenan situaciones que se desarrollan en contextos específicos dentro de los relatos.

La noción de texto puede aplicarse a toda producción verbal situada, oral o escrita Bronckart (2006) texto a toda unidad de producción verbal situada, finita y autosuficiente desde el punto de vista accional o comunicativo.

Según Dolz (2003), para los narratólogos, los aspectos esenciales para una definición de la narración son tres: delimitar las unidades constitutivas de la narración, establecer el orden y la jerarquía entre unidades constitutivas y la recursividad en la estructura narrativa

Elementos de la narratología para el análisis de un relato

La narratología es un modelo que ofrece una metodología, es decir herramientas para abordar el análisis de la estructura interna de un relato, está relacionada con la problemática del conocimiento y la verdad, la cual desde el enfoque epistemológico busca tener acceso al objeto.

La historia dentro de la narración se refiere de diferentes medios y de diferentes maneras; tanto la retórica clásica como los formalistas rusos coinciden en señalar dos momentos en el proceso de producción del discurso: uno la inventio (que decir) y la dispositio (ordenar lo que se encontró).

Por otra parte Tynianov señala dos etapas del relato, un esquema lógico y cronológico (la historia) y una forma y configuración en base a las corrientes literarias (la trama). Citado por

Irene Kleim, 2007, p,2 . La manera como se escribe un relato denota una cosmovisión de este universo narrativo.

Todorov y Barthes proponen distinguir dos grandes niveles del relato que son el nivel de la historia y el nivel del discurso. “La historia que, según Todorov, evoca cierta realidad, o sea, acontecimientos que habrían sucedido y personajes que podrían confundirse con los de la vida real, se distingue de nivel discurso, o sea el modo por el cual el narrador la da a conocer”. Klein, 2007,p, 2 . Los dos niveles del relato que proponen los autores revelan dos dimensiones que tiene toda narración, la primera referida a los sucesos, tramas, conflictos específicos que pueden contar, reinventar o imaginar situaciones cotidianas. La segunda como la manera en que el narrador o autor emplea los recursos del lenguaje orales o escritos para organizar la información que desea comunicar, esta organización está sujeta a reglas lingüísticas, discursivas, propias de los contextos de enunciación. Klein manifiesta que la historia comprende el nivel de las lógicas de las acciones y la sintaxis de los personajes, y el discurso comprende el tiempo, el aspecto y los modos del relato.

Para Gerard Genette “la oposición entre fábula- sujeto que habían realizado los formalistas rusos, ya resulta insuficiente puesto que no da cuenta del proceso narrativo que convierte a la historia en relato. Klein , 2007,p,2 . Genette considera que esta división no es suficiente para el proceso narrativo, cree que hay otros factores importantes en el análisis. “En su *Discurso del relato* Genette distingue tres instancias: la de la *historia o diégesis*, o sea el conjunto de acontecimientos que son objeto del discurso narrativo; la *narración*, o situación narrativa que comprende al acto por el cual el narrador se dirige al narratario y el *relato* o discurso narrativo que, tanto oral o escrito, nos permite conocer la historia como la narración que la sostiene” Klein 2007,p 2.

Los aportes de Genette amplían las posibilidades de análisis y de comprensión sobre los recursos y elementos que conforman el relato. Se analizan se exponen a continuación:

Recursos del relato

Los recursos del relato son los componentes que forman la estructura convencional del relato y que lo caracteriza de otras formas textuales. Los textos narrativos se caracterizan por estas estructuras que le dan sentido y significado a las historias.

-Historia o diégesis: conocimientos, acciones, tramas, objeto del discurso narrativo.

-La narración: acto por el cual el narrador se dirige al narratario, situaciones concretas o ficticias en la que se da a conocer.

-Relato: conoce la historia como la narración que la sostiene.

El relato generalmente mantiene esta estructura que lo caracteriza de otras formas textuales el modelo que plantea Irene Klein se ajusta a las estructuras contemporáneas de los textos narrativos.

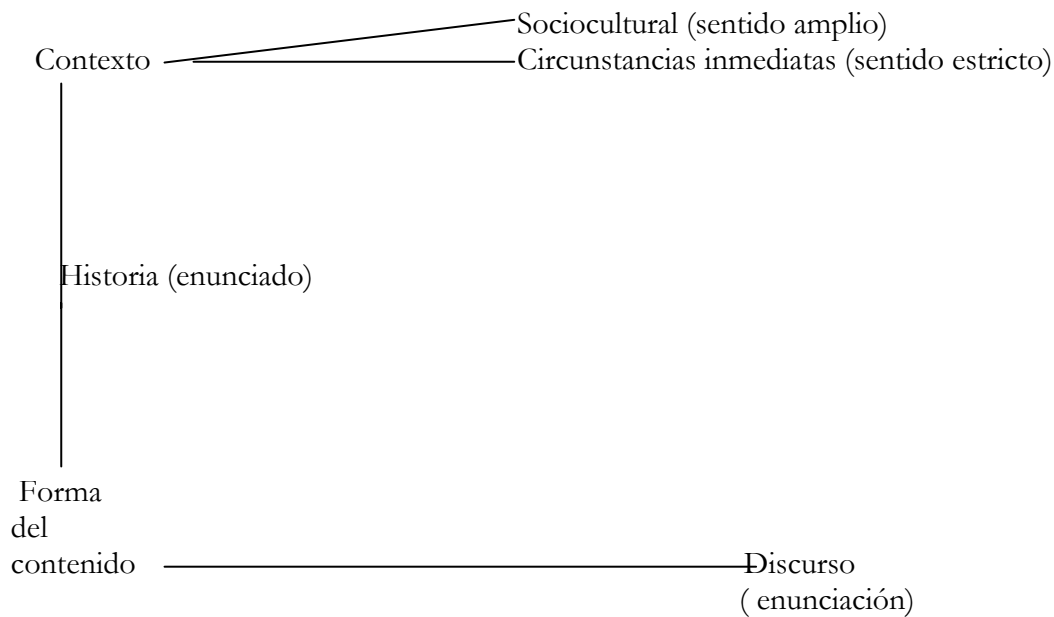


Gráfico 1. Elementos que conforman los textos narrativos según Irene Klein.

El análisis de relato muestra otras aproximaciones como la de Labov, quien estructura el relato así:

Estructura del discurso narrativo: el modelo de Labov (1972).

Las partes que conforman el relato tienen relación con la forma en que se presenta en la historia, el enunciado como es pensado y organizado para su posterior enunciación. La estructura en que es planeado el contenido Labov 1972 lo expone:

Resumen: Una o dos cláusulas al inicio de la secuencia que sintetizan el episodio. Debe coincidir con lo expresado en la resolución.

Orientación: Es la introducción del tiempo, el espacio y los personajes de la historia. Describe un escenario, una situación de equilibrio que va a alterarse producto de un suceso inesperado.

Complicación: Corresponde al hecho inesperado, al elemento que rompe la estabilidad presentada en el segmento anterior. Sin complicación no hay narración.

Evaluación: Es un juicio valorativo que el enunciador generalmente introduce después de la complicación. En este fragmento el hablante explicita una apreciación global del episodio, los personajes, sus acciones, reacciones, etc.

Resolución: Es la solución del conflicto en que se ven envueltos los personajes tras la aparición del suceso inesperado. De ella deriva un nuevo estado de equilibrio. Los enunciados que componen la complicación y la resolución deben estar regidos por la secuencia temporal y causal propia de la narración.

Coda: Se compone, generalmente, de uno o dos enunciados independientes del curso de los acontecimientos y que el narrador utiliza para señalar a sus interlocutores el término de la secuencia narrativa.

Relato como discurso

El discurso narrativo tanto oral como escrito ha sido abordado por teóricos de varias disciplinas en las que confluyen presupuestos conceptuales que amplían más el espectro de indagación.

Camps 1993 “La importancia del análisis del discurso en los estudios lingüísticos y también en los psicológicos y que puede ser instrumento básico en la investigación didáctica (análisis de la interacción entre alumnos, entre alumnos y profesor, análisis de las producciones orales y escritas”

El discurso narrativo oral o escrito se concibe por la aproximación que hacen algunos autores, cuando identifican conceptúan que los “géneros discursivos están estrechamente relacionados con las situaciones comunicativas en que se usa la lengua” Camps 1997. Cuando el uso de la lengua se potencia en contextos de comunicación genuinos discurso como capacidad del ser humano de comunicar algo a otro, atendiendo a normas básicas de la comunicación.

Las producciones orales y escritas cualifican la competencia discursiva de quien las hace porque le ofrece la posibilidad de colocar en juego su conocimiento y habilidad del lenguaje, de la lengua en la que evoluciona y se comunica.

Ana Camps 1993 “la educación lingüística que tiene que considerar la lengua: 1) como instrumento de desarrollo intelectual y 2) como objeto de aprendizaje, lo cual implica a su vez considerarla como instrumento de expresión y comunicación, como instrumento de conocimiento, como construcción cultural y como metalenguaje”

Es el modo de organización del discurso por medio del cual se da cuenta de ciertos hechos “ubicados en una dimensión temporal con respecto al enunciador. El mayor énfasis está puesto sobre las voces de lo referido” Ramírez y Acosta, (2005, p. 113) por medio del uso de citas, rumores, el conocer alguna acción perteneciente a un lugar y tiempo o una realidad diferente a los de la interacción que se está produciendo. La función de la narración se “limita a ser más los testimonios y testigos de una memoria.” (2005b, p, 114)

La narración como escenario discursivo, es amplio y fecundo por las características y posibilidades cognitivas, comunicativas y socioculturales de los sujetos que la emiten como

de los sujetos que la reciben. Por su función comunicativa y sociocultural dentro del contexto en que se produce la hacen variada, recursiva y plurisignificativa.

Fernando Wittig (2004: 54) “El relato oral es una de las formas más básicas de interacción comunicativa y pragmática, es comprensible el hecho de que el discurso pueda tomar diferentes formas a nivel del escrito, según el interlocutor o el auditorio a quien se dirija, o según la situación concreta de comunicación o el escenario en que opera el discurso...” El discurso narrativo-literario como manifestación del lenguaje considera además que las formas en se narran una historia, un cuento o un relato puede ser objeto de reflexión desde una perspectiva textual identificado los marcadores que Van Dijk- pág. 120, nombra como “marcas textuales obvias, es decir, rasgos específicos que, en combinación ocurren pocas veces en otros tipo de discurso”. Los elementos descritos contribuyen a visualizar la estructura de un cuento, las marcas particulares de cada narración que le imprime el narrador desde su formación lingüística y cultural propias de los contextos particulares, hace que cada cuento, cada narración contenga significados y modos del lenguaje particulares.

Respecto a la narración Sánchez (1992) sintetiza las características de la narración como orden discursivo en las siguientes: (a) el carácter mimético, (b) la estructura, (c) la superestructura, (d) la coherencia condicional y (e) la escasez de conectores. El mimetismo se refiere a que a través de la narración se representa una realidad. La estructura alude al establecimiento de dos niveles: el de la historia en el que hay una secuencia de acciones y unos personajes, y el del discurso, en el que se distingue un narrador que no está necesariamente explícito. La superestructura, por su parte se entiende como “...un patrón cognoscitivo que organiza el acto de narrar...” (p.66), y que grosso modo comprende una sección inicial de presentación del contexto en el que se desarrollan las acciones, un evento desencadenante de la acción, una complicación y un desenlace. Cuando se planea y se organiza una narración oral, el narrador utiliza estrategias cognitivas que tienen que ver

con el contenido de la historia, recurre a su memoria, para organizar cómo comienza el relato, el orden que le da a los eventos o situaciones que desencadenan los personajes, la función o protagonismo de cada uno de ellos. El orden general o global de un texto es lo que se llama superestructura, para Van Dijk la superestructura de los textos narrativos son los más sencillos por las partes que los conforman su las superestructuras son formas básicas de todo texto.

Desde la lingüística y la pragmática se asume el texto narrativo como un tipo de discurso, porque un discurso es un texto situado en contexto y que responde a intenciones. Los contextos definen las características particulares, pues se consideran los hablantes con sus presupuestos ideológicos, religiosos, sociales, culturales, en cuanto a los contenidos, estos soportan conocimientos compartidos por los participantes en la medida en que son construidos por todos, Lacau y Mouffe plantean el discurso como forma de dotar de significados a los objetos y prácticas, pero con ello no quieren decir que aquellos sean discursivos. (Marsh, D. y Stoker, G 2002).

El análisis del discurso como espacio en el que confluyen diversos tipos de textos, es un campo prolífico de acercamiento teórico, gracias a que es una forma de comunicación amplia desde la significación como aproximación a la cultura discursiva. Para Norman Fairclough el discurso es más, que sólo uso de la lengua: es uso de la lengua sea oral o escrito, visto como tipo de práctica social. Esta práctica social del discurso se realiza en contextos socio-culturales particulares en los que intervienen seres con intencionalidades comunicativas.

La narración oral y escrita se visualiza como un texto con significación, elaborada en un contexto de enunciación o de realización lingüística producto de la discursividad de enunciadores particulares con características propias de una cultura. En estos contextos socio-culturales de interacción comunicativa surgen los textos orales y escritos. La noción

de texto puede aplicarse a toda producción verbal situada, oral o escrita Bronckart (2006) texto a toda unidad de producción verbal situada, finita y autosuficiente (desde el punto de vista accional o comunicativo).

El texto como unidad de significación ha sido considerado desde una visión integradora desde la manera como los hablantes de una lengua elaboran los discursos orales o escritos, en estructuras y funciones del discurso Teun A. Van Dijk, manifiesta que el discurso en uso (pragmática) considera a los componentes de un texto como “las oraciones, los acentos, la entonación, las estructuras sintácticas y sobre todo el significado y la referencia debe analizarse en relación a las estructuras de las secuencias y del discurso como un todo” (2000, p, 58).

Una superestructura establece el orden global de un texto que se compone de una serie de categorías, cuyas posibilidades de combinación se basan en reglas. Las reglas que generan estas superestructuras poseen un carácter convencional y pertenecen a la competencia lingüística y comunicativa general, es decir que la mayoría de hablantes de una comunidad lingüística las conoce o reconoce.

Las superestructuras caracterizan tipos de textos. Un texto tiene una estructura gramatical compuesta de macroestructuras y microestructuras oracionales y una estructura estilística. Por ejemplo, la narración es una superestructura, independiente del contenido de una narración particular, las superestructuras permiten reconocer y a la vez determinar la coordinación global de las partes del texto.

La escritura narrativa como actividad

La escritura es concebida como un proceso que tiene un propósito comunicativo porque pretende manifestar el pensamiento o las concepciones del escritor neófito o del

escritor experimentado. Por tanto es una actividad que se desarrolla en diversas etapas, cada una de ellas tiene relación entre sí. Pasa inicialmente por una etapa de planeación en la que el que escribe ordena los contenidos que necesita, organiza las ideas según la pertinencia y relevancia, atendiendo a la normatividad de la lengua escrita con sus componentes semánticos, sintácticos, pragmáticos, léxicos y sociológicos. Luego comienza a escribir y elabora diversos borradores, en los que se considera que la cohesión y la coherencia son elementos primordiales de todo proceso escritor. Escribir como proceso conlleva además de la planeación y organización elaborar borradores hasta que las ideas o conceptos propuestos logren que el contenido tenga sentido y significado. Este sentido y significado lo dan una buena organización de la macroestructura y la superestructura como componentes del texto escrito.

La escritura de un texto narrativo se considera como una actividad que debe ser planeada y revisada en sus etapas de desarrollo e implica procesos cognitivos y habilidades mentales necesarias para dotar de significado y sentido. Las narraciones que se producen en la comunicación cotidiana, son propuestas como actividades comunicativas, pues el relato devela lo que nos pasó (a nosotros o a otros que conocemos) recientemente o hace tiempo, en este sentido las acciones son precisas y variadas.

Al considerar la escritura como una actividad que se organiza mediante acciones, es necesario puntualizar que se comprende por actividad. Para, A. S. Leontiev 1975: 290, “las actividades se componen de acciones, que son sistemas de coordinación al servicio de fines, que a su vez, representan pasos intermedios de cara a satisfacer el motivo. Tal como él expresa, una actividad se lleva habitualmente a cabo mediante algún agregado de acciones subordinadas a *fines parciales*, que es posible distinguir del *fin general*”. Camps 2003:26. Las acciones que orientan o definen la actividad de escritura son planeadas, aplicadas y revisadas, estas acciones que se planean tienen un propósito o finalidad definido para que

se logre el proceso de escritura. Dice Camps, que la actividad es la organizadora de las acciones, retoma a Leontiev para confirmar la importancia de la actividad "...como el objeto de la acción no impulsa por sí solo actuar, es necesario para que la acción se cumpla que su objeto aparezca al sujeto en relación con el motivo de la actividad de la cual forma parte esta acción". Dewey destacó también la relación entre globalidad de la actividad, que califica de funcional y las partes que la constituyen. Habermas (1989) las acciones humanas son fundamentalmente discursivas; la realidad social se construye en los intercambios comunicativos que las personas establecen y han establecido a los largo de la historia".

La actividad humana se da en contextos culturales e históricos determinados, y esta actividad conlleva acuerdos comunicativos, de ahí que al concebir la escritura como una actividad, "el pensamiento de Habermas entra en consonancia con el concepto de género discursivo tal como fue propuesto por Bajtín(1982), que considera que las esferas de la actividad humana dan lugar a formas de enunciados más o menos estables que conforman y son conformados por la interacción verbal de las personas que comparten un mismo ámbito de comunicación" Camps 2003: 27.

Entonces la actividad de escribir como tiene una finalidad, transmitir, comunicar algo a alguien, es social. Camps dice que "los textos no son cerrados en sí mismos sino que entran en relación y se reflejan unos a otros en un diálogo permanente". Las narraciones escritas producto de una actividad, se hacen con alguna finalidad, ya sea comunicar experiencias, historias personales o del contexto que pueden ser ficticios, pero siempre generadoras de lenguaje.

La escritura de diferentes tipos de textos conlleva estructuras variadas, específicamente la escritura de un texto narrativo, según Teun Adrianus Van Dijk "los textos narrativos son formas básicas globales muy importantes de la comunicación textual.

La escritura de un texto narrativo es una actividad realmente significativa, porque en las narrativas se cuentan historias, sucesos, acciones o eventos que se han dado en un momento determinado, este tipo de escritura connota valores sociales, familiares, culturales, emociones, deseos, realizaciones y proyecciones entre otros, pero, para alcanzar un sentido y un significado necesita el dominio de estructuras lingüísticas pertinentes que las provee el lenguaje propio de la narratividad. Con relación a lo anterior Valeria Sardi manifiesta “Narrar una historia por escrito es una experiencia que permite modificar nuestro modo de ver el mundo o, también, nos da la posibilidad de organizar el mundo ficcional apropiándonos de otras perspectivas ajenas a nosotros que nos dan la posibilidad de poner en juego lo afectivo, lo cognitivo, la imaginación, lo ideológico, y el conocimiento. Lo afectivo se presenta de distintas maneras en una producción narrativa”. Las narrativas escritas pueden ser muy prolíficas cuando la actividad de escritura es lo suficiente pensada dentro del esquema: planeación, escritura y reelaboración, en este proceso que es recurrente, el texto se construye desde la significación y el sentido, porque narrar es contarse a sí mismo, develarse como sujeto discursivo, asumirse como narrador es creer en la creación o recreación de mundo a través de la palabra en diálogo consigo mismo y con los otros; manifiesta Benjamín “la huella del narrador queda adherida a la narración, como la del alfarero a la superficie de su vasija de barro”.

La escritura se convierte en un discurso escrito como unidad portadora de significado producido con una intención comunicativa por parte del autor del texto porque cualifica el pensamiento mediante la reescritura del contenido. Esta revisión constante se hace al tener conciencia del lector o destinatario del texto escrito.

El modelo de Hayes y Flower contribuye a fundamentar la escritura porque se basa en la concepción de proceso, aunque los componentes fundamentales del modelo aparecen en la mayoría de explicaciones sobre las operaciones cognitivas que se llevan a cabo cuando se escribe. Porque la escritura desarrolla procesos mentales y forma nuevos conocimientos.

La escritura se convierte en un discurso escrito como unidad portadora de significado producido con una intención comunicativa por parte del autor del texto porque cualifica el pensamiento mediante la reescritura del contenido. Esta revisión constante se hace al tener conciencia del lector o destinatario del texto escrito. Brandt (1992:9) Considera que “el propósito de cualquier escritor durante el proceso de composición es dotar al lenguaje de sentido”.

El escritor construye y maneja adecuadamente el contexto de escritura. La construcción de enunciados es un proceso de pensar las ideas, de darles coherencia y cohesión, mediante el uso de estrategias cognitivas, lingüísticas y pragmáticas. Los contextos son acordados por el escritor en el momento de planear y organizar la escritura. Si en el acto de escribir se reconoce el contexto de la escritura, la cultura del escritor, los presupuestos ideológicos y sociales, la concepción de lector, esta escritura es cognitiva

La escritura Camps (1997,p, 2) como proceso psicosocial cognitivo está potenciada por el escritor desde su mundo personal y social. Todo proceso de escritura pensada desde los contextos particulares de producción lleva intrínseco una visión de mundo, de desarrollo humano, de imaginarios colectivos e individuales, por tanto en el proceso de producción, el escritor del texto pone en juego su mundo psicológico, sus emociones, de igual manera los insumos cognitivos como el conocimiento que tiene del contenido de su escritura, de bagaje personal social

La capacidad de escribir va ligada a un gran número de operaciones elementales: reunir y organizar las propias ideas, escribir esquemas, asociar cada una de las ideas a un párrafo concreto, desarrollar los razonamientos, revisar el propio escrito (1997: 16). Serafini

Para ello propone tres fases: pre escritura, en la que se reúne la información y manipulación de la misma antes del desarrollo del texto; escritura, que implica construir

lingüísticamente el texto, y post-escritura, fase encargada de la revisión de la producción escrita.

Los enfoques más recientes los aspectos de la interacción social entre el escritor y el lector han pasado a ocupar un lugar central. Han sido principalmente las aportaciones de Vigotsky y Bajtín, las contribuciones de la teoría de la enunciación, de la pragmática y de la lingüística funcional las que de modo más determinante han configurado la visión actual del lenguaje como actividad social y cultural.

La escritura como proceso psicosocial cognitivo está potenciada por el escritor desde su mundo personal y social. Todo proceso de escritura pensada desde los contextos particulares de producción lleva intrínseco una visión de mundo, de desarrollo humano, de imaginarios colectivos e individuales, por tanto en el proceso de producción, el escritor del texto pone en juego su mundo psicológico, sus emociones, de igual manera los insumos cognitivos como el conocimiento que tiene del contenido de su escritura, de bagaje personal social

En el aprendizaje de la lengua escrita los estudiantes toman parte activa en las actividades propuestas para favorecer el intercambio verbal mediante el cual reconocen nuevos contenidos y razonan sobre ellos para cualificar su proceso de producción oral y de producción escrita Anna Camps 2003, dice “se puede considerar que en las situaciones de aprendizaje de la lengua los aprendices participan en dos tipos de actividad diferentes: unas actividades de tipo discursivo comunicativo y unas actividades de enseñanza y aprendizaje de contenidos lingüísticos que, a su vez se basan en el intercambio verbal,” estos intercambios. En el proceso de reescritura los estudiantes participan de la actividad de reflexión en torno a los componentes lingüísticos manejo de la lengua escrita y con los componentes de contenido narrativo de sus producciones.

La escritura como proceso psicosocial cognitivo está potenciada por el escritor desde su mundo personal y social. Todo proceso de escritura pensada desde los contextos particulares de producción lleva intrínseco una visión de mundo, de desarrollo humano, de imaginarios colectivos e individuales, por tanto en el proceso de producción, el escritor del texto pone en juego su mundo psicológico, sus emociones, de igual manera los insumos cognitivos como el conocimiento que tiene del contenido de su escritura, de bagaje personal social

La forma de abordar la escritura como un hecho social y cultural según Camps, “La investigación sobre las producciones y reflexiones verbales de los estudiantes en el proceso de composición textual y sobre los pensamientos verbalizados de escritores de distintas edades ponen de manifiesto la diversidad de caminos que estos, siguen para escribir un texto y también de cuán diversas maneras abordan las tareas encomendadas, dependiendo de la forma como interpretan el contexto en que se inscribe el discurso que producen” Camps (1994). Es importante recoger desde la oralidad los relatos que proviene de los contextos de los estudiantes y que son llevados a clase en sus interacciones comunicativas, en textos escritos para reconocer por un lado las variaciones narrativas y por otro la formalización del lenguaje en la escritura que le pueden aportar al estudiante concreción del pensamiento, jerarquización de ideas y eventos narrativos, dentro de un tiempo y en lugares específicos. Estos usos de la lengua específicamente en la narración tanto oral como escrita conllevan necesariamente a teorizar en torno a dos tipos de discursos el oral y el escrito

La didáctica

Se trabaja el sistema didáctico desde las interrelaciones que se presentan en una situación de enseñanza y de aprendizaje, entre los estudiantes, el maestro, el objeto de enseñanza, y el contexto particular de la interacción pedagógica, social y cultural.

Para Camilloni 2007 “la didáctica como disciplina es una fuente de conocimientos destinada a apoyar la tarea del profesor, a ayudarlo a tomar decisiones en su acción con grupos específicos de alumnos que deben realizar aprendizajes especiales en contextos particulares y en momentos determinados...posteriormente argumenta que la didáctica es una disciplina estrechamente relacionada con los proyectos sociales y educativos. Tiene un carácter significativamente político, comprometido con la formación de un modelo de hombre y la constitución de un tipo de sociedad. Estos dos argumentos confirman presupuestos ya expuestos tanto en postulados elaborados por investigadores de la didáctica, como en creencias sólidas de docentes a quienes inquieta la enseñanza como objeto de contrastación e investigación.

La didáctica como ciencia que se encarga de la enseñanza, de su comprensión y explicación, de los procedimientos o metodologías, se define según Alicia Camilloni, como *un intento de alguien de transmitir cierto contenido a otra persona*, pero su definición no se reduce solo a ésta expresión, la enseñanza comprende tres elementos básicos, mencionados por la autora: “*alguien tiene un conocimiento, alguien carece de él y un saber contenido de la transmisión*”. Estos elementos tienen relación entre sí, se complementan, generan una dinámica de interrelación, de interacción lingüística,.

La didáctica considerada como un sistema según Camps 2004, “se sitúa en la interrelación entre las actividades de aprender, las actividades de enseñar y el objeto de ambas. Para Cheverlard (1989) , la interrelación entre los participantes , en las situaciones de enseñanza y aprendizaje, maestro, alumnos, y la materia que se enseñan y que se aprende. En este sentido la didáctica es uno de los principales fundamentos porque reconfigura los

propósitos de enseñanza del docente, orienta sus intencionalidades en la práctica de enseñar a través del lenguaje

Quien enseña, interactúa con sus estudiantes y con el objeto de enseñanza se establecen canales de interacción lingüística, verbales o escritas que evidencian un proceso comunicativo discursivo. Camilloni hace referencia a la intencionalidad, cuando dice “*la enseñanza implica una acción intencional por parte de quien enseña*” es la intencionalidad didáctica del docente como un acto planeado, regulado y sistémico.

Al considerarse a la didáctica como un sistema en el que los participantes en esta actividad de enseñanza y de aprendizaje establecen una relación entre sí: estudiante- docente y objeto de estudio, el acto de enseñar y de aprender se convierte en una actividad planeada, estructurada con unos propósitos definidos dentro de un contexto específico.

Para Gloria Rincón los tres factores que intervienen en el sistema didáctico son los ejes que fundamentan la enseñanza, qué se aprende y cómo se aprende son cuestiones epistemológicas y pedagógicas que se analizan desde la perspectiva didáctica y más cuando la enseñanza ocurre en el campo del lenguaje, añade un factor que es el contexto en el que se da la práctica didáctica. Ella los presenta en el siguiente cuadro

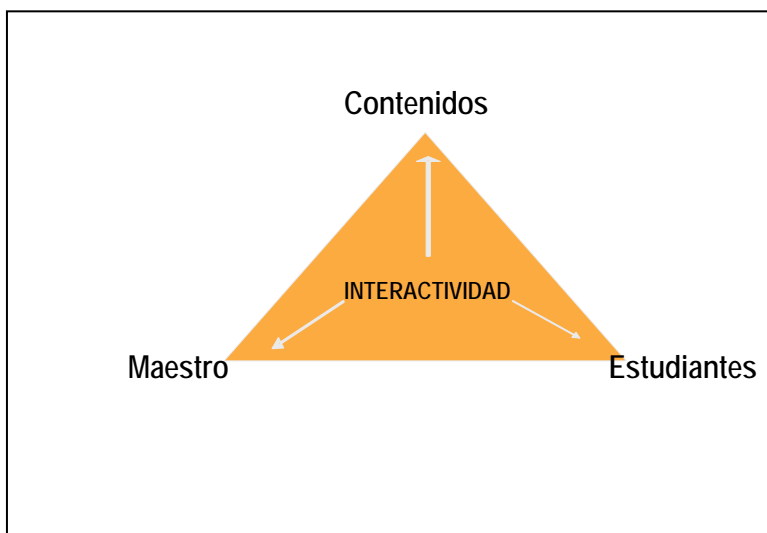


Gráfico 2. Esta figura ejemplifica la relación que establece Gloria Rincón sobre la relación entre los componentes del contrato didáctico

Como se plantea en el texto de Gloria Rincón ¿de qué hablamos cuando hablamos de didáctica de la lengua?, al hablar de didáctica surge una serie de modificaciones o transposiciones en cuanto a los contenidos, muchas veces se realizan una serie de recortes, en los contenidos a enseñar sin que se dé una vigilancia epistemológica que determine realmente que enseñar, sin caer en el error de pensar que la complejidad de los contenidos debe dar sentido a interrogantes tales como: ¿Qué enseñar? ¿Cómo enseñar? ¿Por qué se enseña cómo se enseña? Reflexiones de la autora sobre la complejidad de los la transposición que hacen los docentes de un saber para enseñarlo “Un contenido de saber que ha sido designado como saber a enseñar, sufre a partir de entonces un conjunto de transformaciones adaptativas que van a hacerlo apto para ocupar un lugar entre los *objetos de enseñanza*. El “trabajo” que transforma de un objeto de saber a enseñar en un objeto de enseñanza, es denominado la *Transposición didáctica*”

Las características propias del objeto de enseñanza y las condiciones particulares de quien enseña conforman la transposición didáctica en la medida en que ese objeto de enseñanza se reconfigura para ofrecerlo como objeto de aprendizaje para el estudiante. Chevallard citado por Rincón en el mismo texto reconoce unos contextos en los que tiene lugar el sistema didáctico

- el primero, una institución escolar en la que, por ejemplo, este sistema entra también en interacción con los sistemas didácticos de las otras áreas formando así el sistema de enseñanza (Chevallard 1989:27) La institución escolar por su naturaleza multicultural e interdisciplinaria permite que la didáctica como sistema de enseñanza aborde el desarrollo del ser humano comunicativo, cognitivo, axiológico de manera integrada para reconfigurar al ser humano dentro de los contextos particulares de desarrollo.

En palabras de Chevallard: La transposición didáctica es la transformación del saber científico o saber erudito en un saber posible de ser enseñado. Estos contenidos se

convierten en saberes que pueden ser aprendidos en los contextos escolares dependiendo de los conocimientos, experiencias, intencionalidades y aproximaciones que el docente tiene con el objeto a enseñar.

- el segundo, es el contexto social y cultural determinado donde se halla la institución, que expresa también presiones de acuerdo con sus intereses y expectativas sobre la escuela y lo que allí se debería enseñar.

Los contextos son complejos porque en ellos se producen diversas relaciones de características epistemológicas, pedagógicas y especialmente socioculturales producto de las interacciones, las cosmovisiones de mundo de los factores humanos que convergen. La enseñanza se convierte en una actividad, en una práctica social, como lo exponen Juliana Jaramillo y Mauricio Pérez (2007) “la enseñanza como una práctica, significa entenderla como actividad, acción social, que tiene toda la complejidad de éstas, es decir, son históricas, interpersonales, mediadas por el lenguaje, incluyendo todas las representaciones de los sujetos involucrados en las mismas”

La didáctica como ciencia de la educación y en este caso en el campo del lenguaje escrito contribuye reorientando y resignificando la relación del evento discursivo oral al evento discursivo escrito, direccionando etapas clave para este proceso de lo oral a lo escrito.

La didáctica de la lengua como ámbito conceptual para definir una secuencia que favorezca el análisis de la oralidad y la escritura, pretende ofrecer una orientación a la práctica de enseñanza del docente: “Desde la didáctica la actividad oral que se plantea en el aula y las intervenciones didácticas dependen de múltiples factores (epistemológicos, didácticos, contextuales) los cuales inciden en las construcciones de los estudiantes, y las cuales se evidencian en el proceso que se lleve a cabo en la secuencia didáctica” Camps 1994

En este sentido la didáctica proporciona elementos conceptuales y estrategias metodológicas para el aprendizaje de la lengua oral y escrita como dimensiones del lenguaje

y su desarrollo discursivo por tanto, didáctica de la lengua es, pues, el espacio de interacción entre prácticas pedagógicas y procesos de aprendizaje de una materia específica que es la lengua (Cicurel, 1988).

Secuencia didáctica

La enseñanza es el objeto de estudio de la didáctica, y contribuye a pensar la manera cómo se cualifican las perspectivas de enseñar para cualificar aprendizajes efectivos, se ahí que el diseño de la Secuencia Didáctica es una estrategia metodológica propia del campo de la didáctica

La secuencia didáctica pretende cualificar los procesos de enseñanza y de aprendizaje, mediante un conjunto de acciones que se planean para desarrollar la propuesta de enseñanza y de aprendizaje.

Para facilitar la observación de los procesos de enseñanza, la SD ofrece las herramientas procedimentales para tal fin.

Dolz define las secuencias didácticas así:

“Las secuencias didácticas consisten en pequeños ciclos de enseñanza y de aprendizaje formado por un conjunto de actividades articuladas y orientadas a una finalidad, es decir, a la producción de un texto oral o escrito. Pretenden articular de forma explícita los objetivos, los contenidos y las actividades de un proyecto de trabajo o de producción verbal. Se proponen unos objetivos limitados y compartidos por los alumnos, y las actividades metalingüísticas y meta discursivas que se presentan en estas secuencias están minuciosamente planificadas y adaptadas a cada situación educativa.”
(Dolz, 1994).

Las secuencias didácticas para la enseñanza de la lengua oral (Camps 1994, Dolz 1998) han planteado la reflexión sobre la oralidad en el aula.

De acuerdo con Zabala Vidiella, las actividades de las SD deberían tener en cuenta los siguientes aspectos esenciales o propósitos generales:

- Indagar acerca del conocimiento previo de los alumnos y comprobar que su nivel sea adecuado al desarrollo de los nuevos conocimientos.
- Asegurarse que los contenidos sean significativos y funcionales y que representen un reto o desafío aceptable.
- Que promuevan la actividad mental y la construcción de nuevas relaciones conceptuales.
- Que estimulen la autoestima y el auto concepto.
- De ser posible, que posibiliten la autonomía y la meta cognición.

Toda secuencia didáctica supone la constitución de un *corpus textual* auténtico: documentos escritos y orales relativos a un género textual que son tanto la referencia para organizar actividades y ejercicios como el modelo de inspiración para los estudiantes.

La estructura básica de la secuencia didáctica se compone de tres etapas:

- La *producción inicial* de un borrador para observar las capacidades y las dificultades de los alumnos de un grupo.
- La realización de *módulos o talleres de aprendizaje* sobre las dimensiones textuales problemáticas;
- La *producción final* de un nuevo texto oral o escrito que da la posibilidad al alumno de poner en práctica las

La secuencia didáctica toma en consideración los *problemas de expresión* de los alumnos y propone una serie de instrumentos para resolverlos a diferentes niveles:

- transformando la representación de la *situación de comunicación*.
- ayudando a elaborar los contenidos y a organizarlos en un *plan textual*.
- facilitando la elección y la utilización de las unidades lingüísticas más adecuadas para la *textualización* final.

La secuencia didáctica contempla una *diversificación de las actividades* (colectivas, en pequeño grupo e individuales) y *de los ejercicios de preparación* para dar a cada alumno la posibilidad de acceder a las diferentes nociones y habilidades variando los modos de trabajo, lo cual permite que se construyan de forma individual o colectiva los conocimientos o habilidades que se plantea desarrollar inicialmente en cada SD.

Las secuencias didácticas prevén situaciones interactivas muy diversas. El diálogo oral con el profesor/a y con los compañeros/as permite a los aprendices construir su conocimiento de los usos monologales que exigen tener en cuenta contextos en que los posibles destinatarios no están presentes o no son directamente conocidos por el escritor. Anna Camps, 1997. Estas secuencias didácticas en los proyectos de lenguaje, son imprescindibles porque configuran propósitos de organización, planeación, ejecución y retroalimentación de estos encadenamientos metodológicos.

La secuencia didáctica parte de la idea de que *escribir es también reescribir*: el alumno debe aprender a considerar su propio texto como un *objeto de trabajo* de revisión y de reescritura.

– La realización de la secuencia didáctica exige una *adaptación a la clase*: se trata de una serie de materiales que facilitan el trabajo del profesorado, pero que deben ser seleccionados y transformados en función de las capacidades observadas y de los problemas de expresión de los alumnos de una clase.

6. METODOLOGÍA

Perspectiva metodológica

El presente trabajo de investigación se desarrolló dentro de la línea “Sistemas Didácticos del Lenguaje” y por la naturaleza del objeto de investigación es de carácter cualitativo, mediante un estudio etnográfico, asume también un enfoque descriptivo-interpretativo porque se procede a identificar las características del objeto de estudio a describir aquello que se encuentra significativo y relevante en los datos registrados e interpreta las reflexiones tanto de los estudiantes como las de la docente investigadora que ha dejado en las observaciones del diario de campo.

La investigación se basa en el análisis de las producciones orales y escritas de relatos, lo cual permite que se realice un análisis interpretativo de éstas modalidades discursivas manifestadas en las producciones orales y escritas de los estudiantes, con base en el análisis de los datos que arrojan las transcripciones de los relatos en sus etapas de producción tanto orales como escritas

Esta ruta investigativa permite ir depurando los datos a medida que se sistematizan y se recogen en matrices de análisis con los criterios establecidos para su cotejo y aproximación a los primeros descriptores, tanto en los datos recogidos de las transcripciones como en las producciones escritas de los estudiantes.

La investigación cualitativa permite hacer descripciones, interpretaciones, análisis. Ha sido importante para la investigación considerar este sustento por las fases de producción oral y escrita con los avances, retrocesos y hallazgos que se dieron en el presente trabajo.

La investigación cualitativa aporta elementos importantes porque visualiza situaciones, fenómenos, procesos y actitudes de los grupos humanos que mediante la sistematización, el análisis y reducción de datos obtenidos de los registros audiovisuales, las transcripciones, la observación y reflexión de los datos del diario de campo y las producciones orales de los estudiantes se conceptualizan las categorías de análisis que identifican resultados descriptivos.

Irene Vasilachis de Gialdino en el capítulo I la investigación cualitativa expone la perspectiva de investigadores como Marshall y Rossman (1999:2 7-8) “la investigación cualitativa es pragmática, interpretativa y está asentada en la experiencia de las personas”, esta ruta investigativa permite ir depurando los datos a medida que se sistematizan y se recogen en matrices de análisis con los criterios establecidos para su cotejo y aproximación a los primeros descriptores, tanto en los datos recogidos de las transcripciones como en las producciones escritas de los estudiantes.

En la investigación cualitativa los investigadores elaboran análisis descriptivos que deben ser producto de una toma de distancia del objeto de investigación, aunque trabaja con grupos humanos y hay subjetividades en los análisis, es posible tomar distancia mediante las estrategias de recolección de datos y la manera como se sistematizan específicamente con las matrices de análisis que permiten tener una mirada integradora y no sesgada de la información.

Más adelante Vasilachis presenta las características de la investigación cualitativa, ella dice que las características varían “según se refieran: a quién y qué se estudia, a las particularidades del método y a la meta de la investigación”.2007,p, 28. Este aspecto se refiere a la manera como se comprende el mundo según la aproximación que se tenga con él, por los procesos que intervienen, por la experiencia y perspectivas de los participantes. La segunda característica propende por el método mediante el cual se hace la aproximación al objeto de estudio, en este caso desde lo interpretativo. “Se centra en la práctica real, situada y se basa en un proceso interactivo en el que intervienen el investigador y los participantes, Vasilachis 2007, p, 28.

Según la meta del proyecto, la investigación cualitativa “busca descubrir lo nuevo y desarrollar teorías fundamentales empíricamente, y es su relación con la teoría, con su creación, con su ampliación, con su modificación y con su superación con lo que la hace relevante” Vasilachis 2007, p, 28. La meta del proyecto identificar las características de las producciones orales y escritas de relatos busca descubrir cómo se dan las producciones orales en la parte inicial, con el método descrito anteriormente mediante la matriz de análisis para las producciones orales y las reflexiones que los estudiantes elaboran se llega a identificar los descriptores para construir las categorías que permitieron reconocer unos resultados novedosos y significativos para la enseñanza (didáctica) del lenguaje.

La planeación e implementación de la Secuencia Didáctica SD orienta el trabajo didáctico con el lenguaje desde la producción oral y escrita de relatos, orientada por la planeación de la Secuencia Didáctica (SD) como dinamizadora y reguladora de la acción didáctica. La propuesta metodológica comprende las siguientes fases:

Fase de revisión de antecedentes

Comprende la indagación y revisión de proyectos que han investigado, innovado o y/o conceptualizado sobre el análisis de las producciones orales y escritas de relatos en jóvenes que cursen educación básica. La búsqueda se inició consultando fuentes escritas y virtuales. Los primeros antecedentes se encontraron en la web, se tomó nota, luego se indagó en las revistas y libros que los contenían. A medida que la búsqueda avanzaba los proyectos encontrados, provocaban en la investigadora el deseo de indagar en torno a las producciones orales y escritas de los estudiantes, ya que desde esta perspectiva no se encontraban propuestas. Se visualizó esta opción que contribuiría a ofrecer otro espacio en el campo del lenguaje para fortalecer la oralidad y la escritura como escenarios de discursividad provocadoras de nuevo lenguaje y de interacción comunicativa.

Fase de teorización

En esta fase se inicia con la búsqueda bibliográfica de referentes que contribuyen a delinear y dar sustento teórico de la investigación porque ya se han definido unos referentes conceptuales que orientan y dan sentido al trabajo, estos referentes conceptuales son:

- ❖ Relato
- ❖ Oralidad
- ❖ Escritura
- ❖ Didáctica
- ❖ Secuencia didáctica

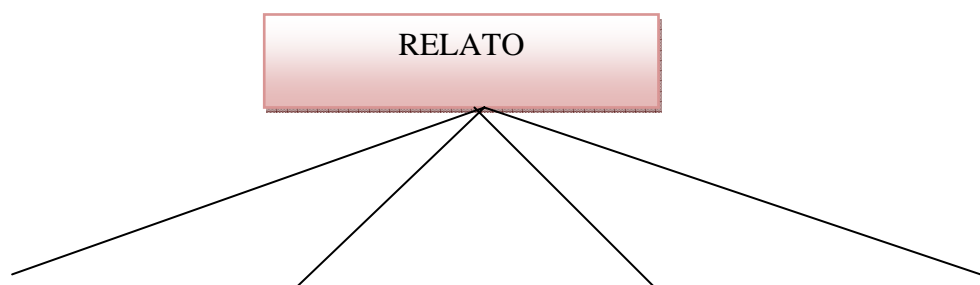




Gráfico 3. Referentes conceptuales

La conceptualización de los referentes fundamenta la investigación epistemológicamente y permite dar sentido y significado a la secuencia didáctica, a la metodología en lo referente a la construcción de descriptores y categorías de análisis.

Fase de exploración:

La oralidad y la escritura como modalidades del lenguaje dentro de la línea de investigación de la maestría: “sistemas didácticos del lenguaje” son ámbitos que favorecen la formación investigativa, la cualificación de la enseñanza y de los aprendizajes discursivos-comunicativos en la escuela.

La oralidad y la escritura desde la narrativa, específicamente a través de la construcción de relatos se asumen como estrategia discursiva, por su complejidad, diversidad y riqueza lingüística produjo la inquietud investigativa que suscitó esta propuesta a la vez, aunada con los intereses de los estudiantes que fueron manifestados en conversaciones informales, trabajos y percepciones de clase, actitudes dentro y fuera del aula en las que mostraron gustos y habilidades por el complejo arte de narrar situaciones cotidianas que les había sucedido o que les habían contado. Surgen interrogantes que convergen en diferentes aproximaciones, divagaciones, zozobras, que generaron preguntas: ¿Cómo narran los relatos cotidianos los estudiantes de séptimo? ¿Cuáles son los temas, contenidos o tramas que conforman los relatos de estos estudiantes? ¿Qué hacer para sistematizar

estas inquietudes? ¿Cómo planear una secuencia didáctica que favorezca el proceso? En fin, con estas y otras inquietudes se inicia el diseño de la secuencia didáctica que favoreciera el desarrollo del proyecto de investigación

Fase de diseño de la secuencia didáctica

Con las inquietudes latentes se procede a indagar en torno a la elaboración de secuencias didácticas que permitiera poner en marcha la investigación de las producciones orales y escritas de relatos en estudiantes de grado séptimo.

La consulta bibliográfica es imprescindible para consolidar la planeación sistemática de la SD, una secuencia que ofreciera un derrotero para indagar en las producciones orales y escritas de relatos y ofreciera una amplia producción para su análisis.

La didáctica ofrece la pertinencia de planear, diseñar, proponer e implementar mediante secuencias didácticas de enseñanza y de aprendizaje para cualificar, dar respuesta a inquietudes, generar aprendizajes, resolver problemas de investigación.

Se plantean enfoques teóricos para determinar la especificidad teórica de esta actividad didáctica, algunos autores proponen la programación en unidades amplias que denominan *secuencias didácticas* y que son una variante del trabajo por tareas o proyectos (Dolz, 1994; Camps, 1994; Vila, 1995; Cros y Vila, 1997;).

La secuencia didáctica, es la estrategia pedagógica planteada para la producción de los relatos orales y escritos, propuesta que genera el encuentro epistémico y didáctico en torno a la producción oral y escrita entre dos modalidades del lenguaje; la oralidad y la escritura. Para incursionar en las dos modalidades y para cualificar cada una de ellas, la docente diseña unas etapas de producción con el propósito de hacer más consciente cada uno el proceso de oralidad y de escritura.

La secuencia didáctica (SD) se desarrolló en las tres etapas de: *producción, reflexión y reelaboración*, en la etapa de producción se motivaba e invitaba a los estudiantes a narrar relatos que cada uno había escogido. Atendiendo a lo expuesto se diseñó una Secuencia Didáctica con el objetivo de analizar las producciones orales y escritas de relatos, se planearon para las dos modalidades: oralidad y escritura fases que comprendieron tres momentos que guardan relación entre sí: *producción-reflexión-reelaboración*, para posibilitar el análisis de cada modalidad:



Gráfico 4. Muestra las fases de producción de la oralidad y la escritura dentro de la secuencia didáctica.

El diseño se propuso con el objetivo de analizar el desarrollo del discurso oral y el discurso escrito de relatos mediante ocho (8) sesiones de clase que se transcribe para analizar qué se da en la producción oral y qué se da en la producción escrita de relatos, cómo los estudiantes producen y reflexionan sobre estos procesos. La planeación de la SD, fue una experiencia que produjo inquietud, zozobra, incertidumbre y a la vez certeza porque era ingresar con una apuesta didáctica que inicialmente no se sabía si era del todo pertinente o no. Sin embargo esta se planeó así, pero, con la certeza que algunas cosas iban cambiando o que era necesario ajustarlas en los avances. La oralidad y la escritura es el terreno del lenguaje que suscita esta organización didáctica.

Fase de implementación de la secuencia didáctica

La implementación de la secuencia didáctica se propuso con el objeto de analizar las producciones orales y escritas de relatos en estudiantes de grado séptimo para que tengan la experiencia de recrear situaciones narrativas producto de sus vivencias, los recuerdos, anécdotas.

Esta actividad es enriquecida, al promover el intercambio de experiencias entre los estudiantes aquellos quienes comparten el mismo contexto social, cultural, económico, ambiental, al igual que aquellos que no comparten estos contextos, para que socialicen las experiencias, permitiendo así, un nuevo intercambio, con nuevos elementos que contribuyan a la construcción de relatos de otras personas.

Hubo una primera producción de relatos orales que los estudiantes habían preparado espontáneamente para ser narrados de manera oral ante el grupo; luego los compañeros elaboraron algunas reflexiones sobre las narraciones, esta fase llevó un tiempo considerable debido a la cantidad de estudiantes que participaron del proyecto; terminada esta fase se hizo una consulta bibliográfica con los estudiantes para reflexionar sobre cómo se organiza el contenido de un relato, de tal manera que a partir de reflexiones se tome conciencia de la organización interna de los relatos.

Reconociendo estos elementos del relato los estudiantes prepararon la reelaboración del relato oral, para narrarlos en la siguiente sesión de clase, se pretendía que las participaciones fueran más elaboradas, atendiendo a las recomendaciones que se dieron en las reflexiones sobre la primera narración y los elementos que aportaron la consulta y la reflexión de los mismos, en este sentido la estrategia se enfocó a cualificar las narraciones orales para analizarlas con mayor riqueza en su proceso.

Atendiendo a los avances de esta fase de la SD, se indujo a los estudiantes a la producción escrita de los relatos que habían narrado. Esta fase fue muy importante para la propuesta porque se entró deliberadamente a la otra modalidad del lenguaje que era la producción escrita. Para tal fin se invitó a los estudiantes a que llevaran a la escritura el relato que han narrado oralmente, esta primera escritura de relatos se hizo sin demasiadas orientaciones de la docente con el propósito de identificar cómo ellos desarrollaban su primera escritura de relatos, luego, la escritura es llevada a la clase siguiente para dar a conocer las producciones, la intención es que se lean en grupo y ellos hagan las primeras observaciones y reflexiones de los relatos de los compañeros.

Luego se hacen unas reflexiones sobre la particularidad de la escritura de los relatos, qué características tiene el texto escrito, qué ha cambiando en el relato al escrito, si cambia o no, a qué hay que afinarle en la escritura que no se da en la oralidad, en fin, es una situación didáctica interesante para el análisis del relato escrito.

Con las producciones se hizo una reflexión conjunta como ya se mencionó, esta reflexión apuntó a identificar elementos propios de la lengua escrita, específicamente en la producción de relatos escritos. Cómo se ordena los hechos en la narración, cómo se presenta un personaje y porqué se presenta así, cuáles palabras son más pertinentes o útiles y qué sobre y qué falta. Que se necesita para que un relato escrito sea adecuado o no a la situación de comunicación.

La secuencia se cerró con un último producto escrito del relato que se denomina reelaboración de las producciones escritas.

El propósito central de la implementación de la secuencia didáctica fue la presentación de los relatos orales y escritos en la actividad “EL FESTIVAL DE LAS PALABRAS” puesta en escena planeada por el Campo de Comunicación Arte y Expresión, durante la semana cultura de Octubre de 2009. Esta actividad artística tuvo impacto dentro de la institución

por la riqueza narrativa tanto oral, como escrita que manifestaron los estudiantes a través de la narración oral y de la presentación y lectura de los relatos escritos.

Esta fase del proyecto se desarrolla en ocho (8) sesiones de clase que son sistematizadas. Cada sesión de clase es de dos (2) horas de sesenta minutos. Se transcribe la totalidad de los videos.

Fase de procesamiento de la información:

El procesamiento de análisis de datos implica establecer una relación de una fuente con la otra para asegurar más la validez de la comprensión de los mismos. Rodríguez, (1996, p, 199,) “el dato soporta una información sobre la realidad, implica una elaboración conceptual de esa información y un modo de expresarla que hace posible su conservación y comunicación”.

El registro y el procesamiento de la información en este proyecto se organizó mediante el uso de instrumentos acordes con las características de la etnografía. Por tanto, se requería sistematizar la implementación de la secuencia didáctica, para este fin se utilizaron la video grabadora y el diario de campo, como herramientas primordiales. El registro fotográfico también guardó momentos de los participantes. “En los procesos de sistematización se afirma que lo que no se registra no existe, y cuando se dice registra, se refiere a hacerlo de múltiples maneras: videos, escritos, grabaciones de audio, materiales” Mejía, (2007 p, 35) producto de la secuencia didáctica, como las producciones escritas.

Los instrumentos y usos dentro del proyecto tienen un sentido:

El diario de campo

Escribir en un diario de campo, es recrear a través de la escritura, situaciones, acontecimientos, inquietudes, desasosiegos, certezas e incertidumbres que siente y piensa el investigador durante el proceso de investigación. Este encuentro con la escritura acerca aún más a quien registra con el objeto de indagación, pues el ejercicio favorece la reflexión.

El diario de campo es el instrumento en el que se registró la información de manera secuencial. A medida que la secuencia avanzaba se escribían los hechos, eventos y se iba haciendo una primera interpretación. Interpretación que fue cambiando cuando emergían otras situaciones que aportaban mayor riqueza para la investigación. En él se descubren saberes que aportan a la práctica didáctica.

Este instrumento permite potenciar “la reflexión que le va a dar unidad al proceso” Mejía, (2008, p, 46) como un todo en el que el investigador puede reconfigurar certezas o identificar incertidumbres que luego pueden ser confrontadas.

La reflexión se va generando constantemente a medida que avanza la propuesta, por eso el registro o anotación es permanente, todas las situaciones, que se dieron contribuyen a ampliar la mirada sobre el asunto objeto de investigación, los participantes, los contextos que implican condiciones ambientales, psicológicas, didácticas, afectivas, entre otras.

“Es necesario hacer visible, en forma de registro escrito, cualquier aspecto que se nos atravesase en nuestra cabeza o en nuestros sentidos y que nos muestre más allá de lo evidente” Mejía, (2008, p, 47). Enunciado que contribuyó a tener mayor rigurosidad en la sistematización del diario de campo, tanto por aquello que se había planeado y los procesos que lo acompañaron, como por lo que se fue cambiando para mejorar procesos o porque en la cotidianidad escolar emergieron factores que impidieron llevar a buen término la secuencia didáctica.

El uso de este instrumento de registro escrito permitió que se fuera anotando aspectos importantes de situaciones didácticas que no se pudieron grabar. Tanto los hechos registrados como las observaciones contribuyeron al análisis de los resultados.

Registro fílmico (video):

El registro de las imágenes en movimiento, es un instrumento de observación y documentación de la práctica que se desarrolla, instrumento que recoge aspectos de la investigación que se pueden escapar en el registro del diario de campo. El video como instrumento para la recolección de datos en la investigación cualitativa se ha implementado como recurso que favorece el registro en movimiento de lo sucedido y su posterior transcripción para hacer el análisis más objetivo. "...la imagen nos va a permitir ver los escenarios y la manera como se da la interrelación en dichos escenarios, aportándonos elementos nuevos para un proceso de sistematización" Mejía, (2008, p, 65).

Para la investigación el video sirvió de registro esencial, contribuyó a hacer una lectura más detallada de las imágenes, de las actitudes de los estudiantes, de los modos de narrar, de las emociones e inquietudes que produjeron los relatos tanto orales como escritos en el grupo de estudiantes y que se analizaron como memoria de los resultados para la posterior socialización.

La transcripción de los registros fílmicos se adelantó de manera fidedigna, aunque dispendiosa, esta información dota de significación al marco conceptual, a la metodología y a la propuesta didáctica como derrotero para reconfigurar las prácticas pedagógicas que se

pueden cualificar con el lenguaje como componente epistemológico, comunicativo, sociocultural y discursivo.

El registro filmico recogió 12 sesiones de clase que comprenden las tres etapas en cada uno de los procesos.

Para la ordenar la información de los datos se establecen el siguientes Se inicia la transcripción de cada uno de los videos, y se clasifica el material 6 Videos que dan cuenta de la producción oral de los estudiantes y 3 videos con la producción escrita de relatos, las reflexiones y las reelaboraciones en cada fase.

El cuadro muestra cómo se registró la información de las sesiones que comprendieron el proyecto de investigación. El ordenar la información en medio audiovisual

TABLA DE SISTEMATIZACIÓN DE INFORMACIÓN

No Video	Fase	Sesión	Actividad	Tiempo
CD 01 CD 02	ORALIDAD	02	Oralidad: Primera Narración de relatos orales	2 Unidades de clase: 4 horas de 60 minutos
CD 3 CD4	ORALIDAD	03 Y 4	Narración de relatos orales y reflexión por grupos sobre los relatos orales	2 Unidades de clase 2 horas
CD 6	ORALIDAD	05	Reelaboración de relatos orales	2 Unidades de clase
CD 7	ESCRITURA	06	Primera escritura de relatos	2 Unidades de clase
CD 7	ESCRITURA	07	Reflexión sobre la escritura de relatos	2 Unidades de clase
CD 8 Y 9	ESCRITURA	08	Reelaboración de relatos escritos	4 unidades de clase

Tabla 01.Registra la manera como se organizó la información obtenida de los videos

Luego de ordenar la información que se obtiene de las transcripciones de los videos, se establece una matriz para analizar los resultados de los datos mediante un cuadro con los criterios que dan un margen de verificabilidad de la información, el cuadro se diseña de esta manera:

<i>No de Sesión</i>	<i>Fuente</i>	<i>Descripción general</i>	<i>Segmentos que ilustran cada sub-actividad</i>	<i>Descripción del segmento</i>	<i>Descriptor</i>	<i>Categorías</i>
---------------------	---------------	----------------------------	--	---------------------------------	-------------------	-------------------

Tabla 02. Muestra la matriz que se empleó para el análisis los datos obtenidos en las transcripciones

En la matriz expuesta se ubicó la información que se tomó de las transcripciones, luego de una lectura seria se recogen informaciones que han sido muy pertinentes para la investigación tanto en la producción oral como en la producción escrita.

Las producciones escritas:

Las producciones de los estudiantes dentro de la secuencia didáctica, son instrumentos que registran el estado de la escritura del relato en la primera producción, en las reflexiones producto de esta etapa y en la reelaboración final del relato escrito. De igual manera contribuyen a indagar por las perspectivas narrativas de cada uno de los estudiantes, sin embargo para la sistematización de resultados se hace el seguimiento a tres estudiantes. Es decir se analizan 6 escritos dos de cada estudiante para hacer el análisis con base en las categorías que emergieron de los textos.

7. ANALISIS DE RESULTADOS

Análisis de la producción oral de relatos:

Con base en el enfoque cualitativo del recorrido descrito anteriormente, para la producción oral de relatos y su reelaboración tanto orales como escritos, se ha tomado como matriz el cuadro de análisis que comprenden los siguientes criterios:

<i>Descripción general</i>	<i>Segmentos que ilustran cada sub-actividad</i>	<i>Descripción del segmento</i>	<i>Descriptor</i>	<i>Categorías</i>
----------------------------	--	---------------------------------	-------------------	-------------------

Cómo se construyeron las categorías:

“Las categorías, como sistemas de clasificación social son también y, fundamentalmente, productos del acuerdo social y productoras del mundo” (Reguillo Cruz, 2000, p, 29).

La construcción de categorías surge de la lectura constante, de la revisión y del análisis de los datos que se obtienen mediante las transcripciones, luego se eligen los apartes o fragmentos que pueden aportar a la investigación, atendiendo a la matriz descrita en el cuadro. De esta lectura constante y de las decisiones que se asumen se hace una

descripción general de la secuencia en los cortes pertinentes, se ilustran con fragmentos significativos, interesantes o representativos de la respectiva fase de la secuencia didáctica. Se describe este fragmento con precisión para generalizar la información en conceptos o enunciados que se denominan descriptores. Luego se hace una nueva lectura se decide por establecer categorías que recojan lo hallado en los descriptores. Estas categorías se establecen para identificar los resultados de la producción oral de relatos y de las reflexiones que los estudiantes iban elaborando a medida que las fases de producción-reflexión y reelaboración iban avanzando.

Este registro fue primordial para esta investigación. La descripción general aportó información sobre el sentido de las subactividades, los segmentos que ilustran cada subactividad evidencia reflexiones o productos del objeto de estudio, la descripción del segmento muestra qué sucedió en partes importantes de la Secuencia Didáctica, este criterio arroja datos importantes que se convierten en descriptores conceptos generales que permiten categorizar, es decir proporcionan Categorías de análisis de los datos para describir los hallazgos investigativos. .

Con base en lo anterior se diseñan las categorías que surgen de la lectura y cotejo de los datos extraídos de transcripción de los cds 2, 3, 4, 5 y 6, para la producción de relatos orales:

Categorías de análisis para la producción de relatos orales

Contenidos de los relatos

Acontecimientos

Cómo se organizan

- **Conciencia del otro**

Contacto Visual

Tono de voz

- **Performance**

Gestualidad

Expresión corporal

Las categorías de análisis emergen del análisis de los datos registrados en el cuadro, luego de la transcripción de los Cds ordenados según las sesiones y subactividades.

Las categorías que se establecen se desarrollan en primera instancia para la producción de los relatos orales, análisis de contenidos, luego las reflexiones que los estudiantes hicieron en torno a las narraciones de los relatos, la conciencia del otro que se identifica en la oralidad y los rasgos o muestras de teatralidad, aunque estas últimas se dan de manera simultánea en el desarrollo de la secuencia, pero dentro del informe se sigue un orden:

Categoría: contenidos de los relatos

Acontecimientos

Cómo se organizan

Concepto: los contenidos de los relatos son los temas, situaciones, sucesos, recuerdos y anécdotas de los cuales se vale el narrador para hacer su relato, estos acontecimientos son elaborados gracias al lenguaje, los significados son construidos por los conocimientos que posee de la experiencia narrada, reelaborada por la riqueza imaginativa, fantástica y creativa del narrador.

Algunos fragmentos que se transcribieron para reconocer los motivos narrativos, como situaciones familiares, acontecimientos que otros (amigos, familiares, primos, compañeros etc, les han contado y ellos los convierten en narraciones colocando cada uno su particularidad narrativa:

[00: 6:10René: *Yo le coloqué como título la mujer desesperada... y pues pues ella tuvo relaciones sexuales*
]

[00: 8:12.CAMILO: *bueno mi historia eso me lo contó mi primo pasó aquí mismo en Bogota...que*
cuando

[0:00:48 OSCAR: *Bueno (se sonríe) mi relato se llama UN PASO DEL CIELO AL INFIERNO*
(mueve las manos) el relato se trata de un niño como nosotros normal iba corriendo]

[0:03:18 LUISA: *...se trata que para UNAS VACACIONES eee de mitad de año yo me mi pues*
me fui...]

[0:05:34 BRAYAN VARGAS: *le ocurrió a mi hermana hace unos años como mil novecientos noventa y ocho*
como mil novecientos noventa y nueve pues teníamos como tres y ella dos años...]

[0:08:14: OSCAR: *pues el relato se llama el desastre empieza así todo comenzó cuando estábamos viajando por los*
lados de Zipaquirá...]

En estas introducciones que hacen los estudiantes para entrar en el relato como discurso narrativo, permiten dar una idea de cómo fueron organizando la información para el relato oral. Debido a la codificación de los datos se encuentran temáticas de miedo, misterio, apariciones, agresiones físicas o psicológicas, vicisitudes en viajes, espantos, desapariciones-muertes, accidentes, situaciones entre otros. Las temáticas o contenidos definen de una u otra manera la estructura de los relatos orales, la narración oral y la repercusión en el público. “La noción de *historia* designa, según Genette, al significado o contenido narrativo; la noción de *relato* remite al producto material constituido por signos lingüísticos que conforman un todo significante...” Klein, 2007, p, 2. Los contenidos son los acontecimientos o temáticas que los narradores fueron recogiendo, para dar cuerpo al relato oral y que luego las llevan a la escritura desde el comienzo se van perfilando en las producciones iniciales y luego en las reelaboraciones.

Categoría: conciencia del otro:

Concepto: Conciencia del otro se conceptualiza como el reconocimiento que en el momento de la narración debe hacer el que narra, de la presencia del que escucha, de su receptividad de una relación simbiótica. Es decir el narrador debe darle importancia al que escucha.

Esta categoría implica algunas subcategorías como: *Contacto Visual y Tono de voz*. Al establecer el contacto visual y manejar el tono de voz hace que el público se sienta reconocido, además, que el relato es recibido a través de los diferentes matices de la voz, es como imprimir a la voz intensidades, tonalidades propias de el arte de narrar historias.

Se identifica esta categoría como la certeza que manifiestan los estudiantes por la función receptiva del que escucha el relato frente a la narración hecha por el narrador, especialmente en el contacto visual y el tono de voz como recursos que los acercan de manera biunívoca, porque todas las apreciaciones de los estudiantes se focalizan hacia el impacto o receptividad en el auditorio de la manera como el narrador realiza el relato en forma oral.

Se toma conciencia del otro en la medida en que los narradores deben tener presente que su narración va dirigida a un público, y como tal, el narrador debe asumir actitudes que tengan en cuenta al otro, al auditorio. Las características de la puesta en escena del relato (se denomina así al momento de enunciación del relato) son muy importantes para los estudiantes, manifiestan implícitamente que las narraciones son para alguien

[0:13:00: Luisa : *profe pues él estuvo bien estaba hablando tranquilo, relajado, ee metió las manos al bolsillo, un poquito nervioso me pareció pero, no miró las mesas ni nada así, caminaba... y esa es mi opinión*]

La estudiante hace la valoración inicialmente refiriéndose a la tranquilidad del narrador, sin embargo, hace énfasis en el público... no miró las mesas de ni nada, se busca el contacto visual como elemento interesante del relato oral.

[0:14:25: ESTUDIANTE 2: *a mí me pareció que estuvo bien pero lo único que me pareció que estuvo mal es que no miraba la mesa de allá (señala la parte de atrás del salón) la única mesa que lo vio fue ella señala hacia la parte de al lado) y estaba quieto y solo vieron los dea allá [falta los de acá.]* se sigue haciendo énfasis en el contacto visual con el público, se

manifiesta que el narrador debe tener en cuenta al público[0:17:41: DEISY a mi me parece que se supo expresar en forma de relato en lo que él decía(mueve las manos en forma de ondas)eb supo manejar pues no supo manejar el público porque solo miraba a un lado nooooo se refería a todos a mi me parece que eso fue y la vocalización.]

El contacto visual y la forma de vocalizar son elementos básicos que el narratorio considera importantes por parte del narrador.] El modo de articular la voz que refleja un estado de ánimo o intención comunicativa del enunciador-locutor-narrador.

[0:18:43. ESTUDIANTE 7 yo pienso que Oscar tuvo un buen manejo del público fue muy espontáneo al contar la historia(mueve las manos) tuvo buen manejo de voz, tuvo buena expresión al contar la historia, pues hizo las señas, hizo los movimientos indicados que era la narración y me parece que lo hizo muy bien porque narra muy porque el tono de voz era adecuado como manejo el espacio se dirigió hacia todos en el salón bien.]

Para la puesta en escena de la narración oral, el auditorio manifiesta que él, el escucha forma parte del acto de narrar. Porque se reitera en que el narrador debe dirigirse con un tono de voz adecuada a las condiciones del contexto de enunciación.

[0:34:30 Estudiante: la narración fue sencilla y sin tantos rodeos dijo lo que tenía muy bien de Nicolás no se parece que la forma en que hablo no parece que fuera correcta para la narración y daba la espalda a la gente de Angie Quiroga se notó muy tímida y se supo expresar y Juan Sebastián que habla muy rápido baja y subía la voz y ya (lee los apuntes del cuaderno)]

[0:35:05 Laura bueno lo que escribí de mi opinión de Juan Sebastián (chiss) sabe manejar bien el espacio pues le falta hablar un poco más alto y vocalizar más. De Nicolás pues vocaliza mucho y hablo como eh eh pues como el trata de ser chistoso pero digamos la verdad a mi me aburrió si eh eh eh también estaba dando la espalda al público] [de Angie eh no manejo bien la escena pues me di cuenta que todos los que pasaron solo le hablaban de lado izquierdo digamos no nos hablan a nosotros]

Los estudiantes que desempeñan la función de auditorio refuerzan con sus apreciaciones las actitudes y expresiones de los narradores, es interesante esta relación que se establece entre el que narra y el que escucha, hacen apreciaciones en las que reiteran de diferentes modos que el que narra debe tener en cuenta la que escucha. Para Klein “en el relato, como en todo acto comunicativo, la primera persona designa al locutor y la segunda al alocutario, o sea a los dos participantes del acto comunicativo o narración” Klein, 2007,p,1.

Klein considera al relato como un acto de comunicación en el que funcionan el locutor o voz y el alocutario receptor de la voz que enuncia la comunicación, en la investigación se encuentra que el alocutario desea que el locutorio establezca contacto con él en el momento de la enunciación.

Categoría: acción narrativa (performance)

Concepto: La acción narrativa o performance se propone como la puesta en escena del relato oral que enuncian los estudiantes ante el grupo. El performance o acción que puede ocurrir en cualquier lugar, se inicia en cualquier momento y puede tener cualquier duración.

El acto de narrar en la producción y reelaboración de relatos orales, connota para los participantes una aproximación al arte escénico o muestra en vivo como la performance o acción que puede ocurrir en cualquier lugar, se inicia en cualquier momento y puede tener cualquier duración. Esta situación narrativa como acto de representación dramático es recibida por parte de los estudiantes como un componente significativo para la narración oral, dan importancia al “tono de voz” se puede afirmar que los matices de voz, las tonalidades son interpretadas como un acercamiento entre el que narra y el que escucha.

0:15:33: Camila: que tenía muchos nerviosos y movía mucho las manos y no manejaba el espacio pues por mover tanto las manos no manejaba el espacio (se ríen)

0:16:10 Alejandra: un poco nerviosa y pues se le alcanzó a notar y no alcanzó a manejar el espacio pero no, si estuvo bien...

[01:56 Camilo: tener un tono de voz adecuada, pues que la historia sea interesante, que la idea llame la atención de las personas. Las expresiones corporales]

Los estudiantes manifiestan en sus reflexiones la actitud de los narradores como factor importante para la narración oral como acto de enunciación, conocen las características del arte dramático, analizado así los relatos orales son actos comunicativos dramáticos:

[05:28 Profesora: listo usted tiene unos personajes tiene un tiempo y unos lugares y que faltaría Luisa...

05:36 Luisa: saberla expresar dramatizar si se va a dramatizar]

[05:44 Luisa: por eso para armar una historia tiene que saber cómo están los personajes saber dramatizar saber qué hacer en el momento que está hablando allá]

En la reflexión sobre la manera como se organiza una historia algunos estudiantes manifiestan características de la Performance o acto en vivo, es como una apuesta teatral.

[0:05:49 Diana: expresión del cuerpo

0:05:49 PROFESORA: expresión corporal quien más... Karol

0:05:58 Karol: gestos

0:06:24 Camila: manejo de espacio

La expresión corporal es importante para el auditorio, se acercan a las características de la representación teatral, a la puesta en escena, la seguridad del narrador que se manifiesta en la expresión del cuerpo o la voz, si hay nerviosismo o no:

[0:21:54 Camila: bueno a mí me pareció bien la narración de Camilo además él tuvo mucha seguridad a mí me parece que cuando se para allá sale muy seguro de lo que hace... nervios sí, no mucho en la expresión corporal, me gusto cuando o en el manejo de espacio cuando él dijo que corría y corría entonces él hizo el movimiento eso me gusto harto y la narración de él estuvo muy chévere]

[0:23:51 Johana: a mí me gusto la narración de Karol pues por lo que era interesante y porque la supo contar como supo dramatizar bien la narración]

[0:24:43 Camila: pues a mí me pareció interesante la narración de Felipe pues él le falta un poquito manejo de espacio porque se quedo quieto en un solo lugar pero tiene buena vocalización y pues con las manos hacia movimientos muy chéveres pues él hacía así y me pareció muy chévere porque uno no cree pero esto sí pasa]

0:22:29 Niña: a mí me pareció muy interesante la historia de Karol me pareció muy interesante y ella supo contarla

0:23:51 Johana: a mí me gusto la narración de Karol pues por lo que era interesante y porque la supo contar como supo dramatizar bien la narración

0:24:43 Camila: pues a mí me pareció interesante la narración de Felipe pues él le falta un poquito manejo de espacio porque se quedo quieto en un solo lugar pero tiene buena vocalización y pues con las manos hacia movimientos muy chéveres pues él hacía así y me pareció muy chévere porque uno no cree pero esto sí pasa]

La oralidad vista desde la enunciación del relato es más un evento, es performance. Como práctica lingüística que se da cara a cara. Tienen características de la teatralidad. Influyen

más los gestos, los movimientos, el público es importante. En la medida en que dan o no acogida a los narradores los estudiantes manifiestan que la postura del cuerpo (proxemia) la voz, según los registros es muy importante el tono de voz, si se escucha o no, si las voces logran cobijar al auditorio, esta particularidad observada en la investigación es interesante en la medida en que el acto de narrar connota para los estudiantes un acto cercano a la dramaturgia, le dan importancia a la voz con sus tonalidades la mirada y la gestualidad.

Análisis de las producciones escritas de relatos

La producción de relatos escritos se desarrolló en tres fases la primera de producción, la segunda de reflexión y la tercera de reelaboración. En esta etapa se revisaron las características de cada texto, focalizando la indagación en las características del texto narrativo independiente del texto narrativo oral. En este análisis se leen y analizan las producciones tanto en grupo como de manera individual, se hacen aproximaciones tanto a nivel global como a nivel local. Todo hecho que se narra en un relato está en un nivel diegético (conjunto de acontecimientos de la historia narrada) inmediatamente superior - o nivel extradiegético -, a aquel en el que se sitúa el acto narrativo que produce dicho relato. Klein, 2007, p, 6.

La categorización se establece por recurrencia en los datos analizados:

Categorías: orden de los sucesos narrados:

Subcategorías:

- **Esquema Narrativo: inicio, complicación y desenlace**
- **Tiempo del relato**
- **Categoría:**

- **Acontecimientos y sintaxis de los personajes**

Categoría:

- **Voz del narrador**

CONCEPTO: La voz de narrador es concebida como la voz de quien enuncia el relato, voz de quien introduce en discurso escrito el relato. Se refiere a la persona del narrador ya sea como testigo ocular de los hechos o como participante.

La estructura narrativa es el plan del relato, es decir, “una representación interna mental ideal de las partes de un cuento típico y las relaciones entre sus partes. Fitzgerald, Jill. 1991, p. 27.

El texto narrativo tiene relación con los otros textos por su construcción interna, por los componentes que lo conforman Teun A. Van Dijk, manifiesta que el discurso en uso (pragmática) considera a los componentes de un texto como “las oraciones, los acentos, la entonación, las estructuras sintácticas y sobre todo el significado y la referencia debe analizarse en relación a las estructuras de las secuencias y del discurso como un todo” (2003, p 58). La narración oral y escrita se visualiza como un texto con significación, elaborada en un contexto de enunciación o de realización lingüística producto de la discursividad de enunciadores particulares con características propias de una cultura.

Ana Camps dice: que “los textos no son cerrados en sí mismos sino que entran en relación y se reflejan unos a otros en un diálogo permanente”. Las narraciones escritas producto de una actividad, se hacen con alguna finalidad, ya sea comunicar experiencias, historias personales o del contexto que pueden ser ficticios, pero siempre generadoras de lenguaje.

Las producciones escritas de relatos tienen una estructura interna, tanto en la producción inicial como en la reelaboración, estos componentes superestructurales son: **inicio, complicación y desenlace**, En los relatos escritos al irse cualificando la estructura narrativa, los estudiantes emplearon la superestructura narrativa: inicio, nudo y desenlace. Además dominan la sintaxis de los personajes que se mueven o ejecutan acciones en tiempos y espacios precisos, concretos en los que crean mundos posibles a través de la historia y la trama narrativa.

Luego se le hace el seguimiento (desde el comienzo cuando se fue afinando la propuesta) a las producciones tres estudiantes que por las características particulares en las producciones orales, las intervenciones y las producciones escritas se decidió que podían aportar varios elementos de análisis, aunque la muestra pudo ser mayor por la variedad de elementos presentes en otras producciones del grupo. Las partes del texto narrativo se proponen como una subcategoría que se analiza a continuación. Se presentan las respectivas partes del relato tomando como dato los relatos de tres estudiantes, 6 relatos en total las tres de producción y los 3 de la fase de reelaboración, se extraen para establecer el análisis en cada fase:

Estudiante 1

Relato oral

0:20:35 Karol: mi relato se llama eeh FIESTA EQUIVOCADA se trata de una niña que tenía una fiesta de quince de su mejor amiga entonces se arreglo iba muy bonita y pero la fiesta iba a ser en el pueblo entonces vivía muy lejos entonces llego y se fue bien temprano la cita era a las ocho pero se fue a las siete porque llegaba tarde si se iba tarde y entonces eeh la niña llego y estaba con sus amigas y la fiesta la paso muy chévere eeh bailo se divirtió comió y la fiesta se termino muy tarde y entonces no se pudo ir para la casa porque era muy lejos entonces eeh se quedo a dormir hay en la casa de las amigas después paso eeh eran como las seis de la mañana y las amigas se fueron eeh bueno se fueron para a comprar lo del desayuno y ella se quedo sola en el cuarto entonces eeh lleee llego un señor un señor gordo amigo del papá de la otra amiga llega y se entra al cuarto desprevenido o sea que ella no se había dado cuenta y le empieza a pegar el señor le empieza a pegar a la niña le coge los brazos y la zarandea coge un zapato y

le pega le empieza a a destroz ar la ropa se la empieza a quitar bruscamente eeb entonces la niña se asusta y llora mucho pide ayuda pero nadie la ayuda entonces luego la niña trata de gritar pero no la deja y el señor la intentaba violar pero no no no paso nada porque el señor coge su ropa porque él ya se estaba desvistiendo cuando la niña desistía y se va

0:22:43 niños: uuuu aplauden

Relato n° 1 –escrito

Fiesta equivocada

Esto paso hace muy pocos años, trata de una niña muy bonita alta pelo rubio, ojos verdes, labios muy delgados y muy sencilla en su forma de ser.

Ella tenía una gran fiesta en casa de una amiga. Esa fiesta era en el pueblo y ella vivía muy lejos de ahí, y por eso muy temprano salió de su casa, al llegar al lugar ella se divierte mucho baila, come y conoce gente, al llegar las 5:00 de la madrugada se acaba la fiesta y como ella vive lejos se queda a dormir en un cuarto con su amiga. Al ser las 10:00 de la mañana su amiga sale a comprar lo del desayuno y ella se queda sola en el cuarto.

Después ella siente que alguien se acerca ella voltea y es uno de los señores de la fiesta ella se imagina q” entra a preguntar algo pero no, el se sienta en la cama la coge del brazo y la zarandea luego el empieza a pegarle con un zapato ella se asusta y empieza a llorar, ella piensa q” está borracho, ella trata de levantarse y defenderse pero él no la deja luego muy bruscamente le arranca el vestido y ella queda en ropa interior.

El empieza a quitarse la ropa pero antes de que se quite el pantalón se arrepiente y se va.

Estudiante 1

Relato n°2- reelaboración

Fiesta equivocada

Esto paso hace muy pocos años, una niña muy bonita, alta, pelo rubio, ojos verdes, labios muy delgados y muy sencilla en su forma de ser.

Ella tenía una gran fiesta en casa de una de sus mejores amigas. Esa fiesta era en el pueblo y ella vivía muy lejos de ahí, y la cita era a las 8:00 de la noche y por eso ella muy arreglada salió de su casa a las 7:00 en punto.

Al llegar a la fiesta ella se divierte mucho, baila, come, conoce amigos pero llegan las 5:00 de la mañana y se termina la fiesta pero como la niña vive muy lejos de ahí le pregunta a su amiga:

-¿Nena me puedo quedar?

Y su amiga le responde:

-Claro te puedes quedar

Ella se queda y duerme en uno de los cuartos con su amiga.

Al ser las 10:00 de la mañana su amiga sale a comprar lo del desayuno y ella se queda sola en el cuarto.

Pero al rato siente que alguien se acerca y abre la puerta, ella mira y es uno de los señores de la fiesta ella se imaginó que él entraba a preguntar algo, pero no, él se le acerca se sienta en la cama la coge de los brazos y la zarandea, después él se acomoda en la cama y se quita uno de sus zapatos y le pega.

Ella se asusta y empieza a llorar, se imagina que está borracho, después ella trata de pararse y defenderse, pero, él no la deja, luego, él muy bruscamente le arranca el vestido y ella queda en ropa interior, la niña llora demasiado y le pide que no le haga nada.

Al señor no le importa lo que ella dice, ni lo que piensa y se quita la ropa, pero antes de que se quite el pantalón coge sus cosas y se va.

Después de todo lo que pasó, la niña queda sentada en la cama abrazando las rodillas y en medio de eso su vestido roto.

Al llegar la amiga le pregunta:

-¿Qué pasó?

Pero, la niña no le contesta, ella queda con la cicatriz en el alma después de esa fiesta.

Estudiante 1: Inicio: abre el primer relato:

“Esto paso hace muy pocos años, trata de una niña muy bonita alta pelo rubio, ojos verdes, labios muy delgados y muy sencilla en su forma de ser. Ella tenía una gran fiesta en casa de una amiga” varía en el acento con el segundo inicio que corresponde a la palabra pasó... “Esto pasó hace muy pocos años, trata de una niña muy bonita alta pelo rubio...” ella tenía una gran fiesta en la casa de una de sus mejores amigas”

Inicia con una ubicación temporal y luego describe a la protagonista de la historia, para reconocer algunas características físicas que parecen tener gran significación en el relato...Y la gran fiesta” En la reflexión que se hace durante el proceso de escritura la autora del relato manifiesta la intencionalidad de escribir una “gran fiesta”.

Complicación: la complicación es la parte en la que el narrador muestra el conflicto o problema que hace sea interesante, el personaje principal sufre un ataque... En el relato inicial el conflicto o problema se presenta así:

“Después ella siente que alguien se acerca ella voltea y es uno de los señores de la fiesta ella se imagina q” entra a preguntar algo pero no, el se sienta en la cama la coge del brazo y la zarandea luego el empieza a pegarle con un zapato ella se asusta y empieza a llorar, ella piensa q” está borracho, ella trata de levantarse y defenderse pero él no la deja luego muy bruscamente le arranca el vestido y ella queda en ropa interior”.

No hace muchas variaciones con respecto al siguiente en esta parte, la ortografía se cualifica por la revisión que se hace, e introduce dos :

Después ella siente que alguien se acerca ella voltea y es uno de los señores de la fiesta ella se imagina que entra a preguntar algo, pero no, él se sienta en la cama la coge del brazo y la zarandea, luego él empieza a pegarle con un zapato, ella se asusta y empieza a llorar, ella piensa que está borracho, ella trata de levantarse y defenderse pero él no la deja, luego muy bruscamente le arranca el vestido y ella queda en ropa interior”

La autora del relato define una situación que a ella le han contado, es la historia de una amiga. La manera cómo la narra es interesante en la medida en que el conflicto presentado va casi al final del escrito, de la situación planteada que incide en la forma como da por terminado el relato.

Desenlace: *“Después de todo lo que pasó, la niña queda sentada en la cama abrazando las rodillas y en medio de eso su vestido roto.*

Al llegar la amiga le pregunta:

-¿Qué pasó?

Pero, la niña no le contesta, ella queda con la cicatriz en el alma después de esa fiesta.”

Este desenlace en la parte escrita difiere del desenlace del primer escrito de la misma narradora. Se nota un manejo diferente del lenguaje, introduce un diálogo que no aparece en el primer relato se puede afirmar que la escritura se ha cualificado, la autora logra

evidenciar una propiedad de la escritura, con la reflexión y la reelaboración del texto éste se amplía discursivamente, aunque el sentido es el mismo. Observar la superestructura del texto reelaborado la escritura se ha cualificado porque el texto tiene otros componentes tanto significativos como de forma. Al colocar la última línea narrativa sella el relato que ha escrito. La protagonista queda con una cicatriz en el alma, por el ultraje del agresor.

Estudiante 2

Relato n° 1-producción

Una muerte en el cementerio

Una vez en algún pueblo dos niños jugaban en la calle, eran hermanos uno tenía 12 años y el otro entre 7 u 8 años.

Sus padres le encomendaron hacer un encargo al pueblo vecino, junto a varios niños.

En el camino se toparon con un cementerio y a uno de ellos se le ocurrió jugar a las escondidas, pero, sus verdaderas intenciones era hacerle una broma al más pequeño del grupo, que era un pequeño de 7 años. Comentó a todos sobre su broma y todos aceptaron, esperaron a que el niño pequeño se escondiera y luego de eso, los demás niños se escondieron, para que el pequeño se asustara. Pero, de repente se oyó un grito desgarrador que provenía del lugar en dónde estaba escondido el pequeño...Rápidamente los niños salieron en su búsqueda, pero no lo encontraron así, que fueron al pueblo a pedir ayuda, pero, ni siquiera los adultos lo pudieron encontrar.

Luego de esos terribles acontecimientos el hermano mayor del pequeño se encontraba desconsolado y culpable por la desaparición de su hermano, que cayó en una depresión tan profunda.

Estudiante 2

Relato n° 2 - reelaboración

Un muerto en el cementerio

Todo comenzó en un pequeño pueblo donde dos niños que eran hermanos se encontraban jugando con otros niños cuando de repente los padres de esos dos niños les encomendaron una misión que tenían que realizar en el pueblo vecino.

Pero, eran muy pequeños, uno tenía 12 años y el otro tenía entre 7 u 8 años. Así, que fueron junto con un grupo de niños que eran más grandes. Todos fueron hacia el otro pueblo, pero, en el camino se encontraron con un cementerio muy antiguo y sombrío que el más pequeño del grupo, quedó, quedó petrificado del susto. Cuando a uno de los niños se le ocurrió la terrible idea de jugar a las escondidas en aquel cementerio todos estuvieron de acuerdo, menos el pequeño que de primeras se negó rotundamente.

El resto de los niños lo lograron convencer, pero real mente lo que querían era jugarle una sucia y vil broma al niño más pequeño. Así que esperaron a que el niño se escondiera y no ir a buscarlo, pero de un momento a otro, se escuchó un grito desgarrador y aterrador, que hizo que todos gritaran de miedo, el hermano preocupado salió corriendo en busca de su hermanito, pero no lo halló por ningún lado. Así, que tuvieron que devolverse al pueblo por ayuda, todos los habitantes del pueblo salieron en su búsqueda, pero, todos esos esfuerzos fueron en vano pues no pudieron encontrarlo. Después de mucho tiempo el hermano mayor de aquel pequeño perdido, se sentía culpable por la desaparición del niño.

Un día sintió que algo lo llamaba desde aquel cementerio de donde desapareció su hermanito, cuando llegó allá, empezó a escarbar en una tumba muy antigua cuando terminó de escarbar se llevó con la gran sorpresa de encontrar el cadáver de su hermano petrificado y con una mirada de terror, el niño mayor se sintió más culpable que cayó en una depresión tan profunda que no le permitía ser feliz y su dolor fue tan grande que terminó muriendo de pena moral.

El estudiante 2, en la producción escrita del relato induce al lector a la narración así:

“Una vez en algún pueblo dos niños jugaban en la calle, eran hermanos uno tenía 12 años y el otro entre 7 u 8 años. Sus padres le encomendaron hacer un encargo al pueblo vecino, junto a varios niños”

Menciona un pueblo en que se desarrollan los sucesos del relato, hay dos niños que juegan en la calle, da sus edades y cuenta que deben hacer “un encargo en un pueblo vecino” con varios niños, personajes que desencadenan la trama del relato...

Él introduce los personajes en el inicio, hay la intención de ir a un pueblo vecino, a hacer algo... No dice qué es lo que van a hacer en ningún aparte del escrito, sino que el relato narra un acontecimiento que sucede por el camino.

Para la reelaboración del relato el inicio lo presenta así:

“Todo comenzó en un pequeño pueblo donde dos niños que eran hermanos se encontraban jugando con otros niños cuando de repente los padres de esos dos niños les encomendaron una misión que tenían que realizar en el pueblo vecino. Pero, eran muy pequeños, uno tenía 12 años y el otro tenía entre 7 a 8 años. Así que fueron junto con un grupo de niños que eran más grandes”.

En esta apertura del relato el estudiante 2, cambia el inicio del relato lo hace más amplio con más informaciones, comienza con “todo comenzó” referencia que hay algo que sucedió posteriormente... hace alusión a los dos niños que juegan con otros niños, amplía la razón de porqué van al otro pueblo con los niños. En este fragmento hay uso del lenguaje para identificar las circunstancias del inicio que desencadena luego la complicación del relato:

Primera producción presenta la complicación del relato:

“...sus verdaderas intenciones era hacerle una broma al más pequeño del grupo, que era el pequeño de 7 años. Comentó a todos sobre su broma y todos aceptaron, esperaron a que el niño pequeño se escondiera y luego de eso, los demás niños se escondieron, para que el pequeño se asustara. Pero, de repente se oyó un grito desgarrador que provenía del lugar en donde estaba escondido el pequeño”.

En la reelaboración del relato la complicación aparece:

“Cuando a uno de los niños se le ocurrió la terrible idea de jugar a las escondidas en aquel cementerio todos estuvieron de acuerdo, menos el pequeño que de primeras se negó rotundamente. El resto de los niños lo lograron convencer, pero realmente lo que querían era jugarle una sucia y vil broma al niño más pequeño. Así, que esperaron que el niño se escondiera y no ir a buscarlo, pero de un momento a otro, se escuchó un grito desgarrador y aterrador...”

En esta escritura del segundo relato, el estudiante enriquece el texto en las partes estructurales del relato, con base en la ampliación de situaciones que narra, potencia su capacidad de lenguaje y pone en juego su universo lingüístico.

Termina o cierra el texto desde la estructura del desenlace, en el primer relato manifiesta que:

“Luego de esos terribles acontecimientos el hermano mayor del pequeño se encontraba desconsolado y culpable por la desaparición de su hermano, que cayó en una depresión tan profunda”

Y el segundo relato se identifica el cierre más descriptivo,

“Un día sintió que algo lo llamaba desde aquel cementerio de donde desapareció su hermanito, cuando llegó allá, empezó a escarbar en una tumba muy antigua cuando terminó de escarbar se llevó con la gran sorpresa de encontrar el cadáver de su hermano petrificado y con una mirada de terror, el niño mayor se sintió más culpable que cayó en una depresión tan profunda que no le permitía ser feliz y su dolor fue tan grande que terminó muriendo de pena moral.

Estudiante 3

Relato 1- producción oral

0:18:03 Camilo Acosta: eeb bueno miii mi relato se llama eeb LA MIRADA DE LA BRUJA eeb todo inicio una noche en Bogotá o sea eeb ya tarde eeb unos jóvenes se dirijan a un bar allá como siempre entonces de de pronto estaban tomando ya cuando estaban bien borrachos bien borrachos llegaron y escucharon como un golpe (golpea sus manos) tac tac no le colocaron cuidado y siguieron tomando tomando y más tarde otro el mismo golpe más fuerte nada nada que le ponían cuidado y cuando al otro golpe tac tac tac entonces si le pusieron cuidado y cuando de repente era que eeb arriba se habían caído unas mesas entonces eeb los jóvenes digiero que valla mire que algo se cayó arriba y entonces el cantinero subió y recogió las mesas y les dijo a ellos que solo eran unas mesas hay que se habían caído eeb eeeeb entonces lleego y más tarde sonó ta ta ta y estos manes sospecharon y entonces ellos subieron a mirar que pasaba cuando vieron todas las mesas regadas y un mueble se había caído un mueble grande se había caído luego lo recogieron y eso y al ratico se apago la luz eeb llamaron rápidamente al cantinero que si se

había ido la luz y el cantinero les dijo no no se fue alguien de ustedes apago la luz entonces le dijeron no pero acá nadie la apago entonces el cantinero llegó y dijo ábranle la puerta a la perra y la abrieron y cuando iban bajando oyeron a un joven a un joven gritar y entonces se devolvieron rápido y era que alguien lo había rasguñado entonces el joven dijo que había sido algún gandi que lo había rasguñado por detrás y pero que lo había alcanzado a ver eeb ese día más tarde por la noche ya al otro día eeb el muchacho siguió o sea durmió y tenía pesadillas y cuando se levantaba miraba de frente y miraba justo los ojos de la bruja

Relato n° 1. Producción- escrito

La mirada de la bruja

Hace unos años en Bogotá a la media noche unos jóvenes estaban bebiendo en una cantina, los jóvenes bebiendo oyeron un ruido pero no le pusieron atención, más tarde ellos oyeron el mismo ruido y entonces uno de ellos quiso mirar que pasaba subió las escaleras abrió la puerta prendió la luz y miro que un mueble y unas mesas se habían caído el joven recogió el desorden y cuando iba a bajar las escaleras apagaron la luz y cerraron la puerta y el joven le gritó al cantinero que si había ido la luz y el cantinero le dijo que no que alguien había apagado la luz de pronto el cantinero ollo que el joven había gritado y era una bruja que le habían dejado tres rasgos que ardían pero no sangraban bajó y les conto a sus amigos y después de eso se fueron del lugar para sus casas, desde ese día el joven está teniendo pesadillas y sus heridas le estaban ardiendo y se levanto y la bruja se encontraba mirando al joven como cuando un gato mira fijamente a un ratón.

Estudiante 3

Relato n° 2 –reelaboración- escrito

La mirada de la bruja

Hace unos años en Bogotá a la media noche unos jóvenes estaban bebiendo en una cantina, como siempre pasaban por allí, a tomar con mucho entusiasmo. Esa noche escucharon unos ruidos, siguieron tomando y no hicieron caso, sin embargo, los ruidos siguieron, más tarde ellos oyeron el mismo ruido y le dijeron al cantinero que iban a mirar que era lo que pasaba, subieron las escaleras, prendieron la luz, abrieron la puerta y miraron que habían unas mesas caídas. Entonces levantaron las mesas y cuando iban ya a bajar las escaleras se cerró la puerta y se apagó la luz. Entonces de repente se oyó un grito de un joven porque lo habían rasguñado y vieron una sombra que se desapareció. Cuando iban saliendo del bar miraron el techo y miraron que era una bruja que estaba parada mirando al joven que había rasgado y el joven mirándola se desapareció con gran susto.

El joven se fue a dormir, pero, tuvo muchas pesadillas, soñó que la bruja lo iba a mirar fijamente durante toda la vida, como cuando un gato va a cazar a un ratón.

El estudiante 3 produce el relato escrito en la primera etapa de escritura, iniciando la historia:

“Hace unos años en Bogotá a la media noche unos jóvenes estaban bebiendo en una cantina, los jóvenes bebiendo oyeron un ruido pero no le pusieron atención, mas tarde ellos oyeron el mismo ruido”.

Este inicio muestra el tiempo en que sucedió la trama de la narración que ha elaborado y continúa con el lugar, la hora en que se dan los acontecimientos y los personajes, en cuanto al sentido del texto. En la forma normativa de la lengua la ortografía es deficiente.

Ahora cómo presenta el inicio en la reelaboración del relato:

“Hace unos años en Bogotá a la media noche unos jóvenes estaban bebiendo en una cantina, como siempre pasaban por allí, a tomar con mucho entusiasmo. Esa noche escucharon unos ruidos, siguieron tomando y no hicieron caso, sin embargo, los ruidos siguieron...”

La escritura de este inicio del relato se ha cualificado, el enunciado de entrada continúa manteniéndose la historia sucede hace dos años en Bogotá, a las diez de la noche, unos jóvenes estaban bebiendo en una cantina, sin embargo, amplía la información:

“como siempre pasaban por allí, a tomar con mucho entusiasmo...”

Esta situación narrativa cambia solamente en algunas informaciones, pero el significado del texto se mantiene.

Dentro de esta superestructura narrativa, el conflicto del primer relato se muestra:

“...y cuando iba a bajar las escaleras apagaron la luz y cerraron la puerta y el joven le gritó al cantinero que sí, se había ido la luz y el cantinero le dijo que no que alguien había apagado la luz, de pronto el cantinero ollo que el joven había gritado y era una bruja que le habían dejado tres rasgos que ardían pero no sangraban...”

En este aparte hay informaciones que se mantienen en los dos relatos, sin embargo cambia:

“...y cuando iban ya a bajar las escaleras se cerró la puerta y se apagó la luz. Entonces de repente se oyó un grito de un joven porque lo habían rasguñado y vieron una sombra que se desapareció. Cuando iban saliendo del bar miraron el techo y miraron que era una bruja que estaba parada...”

En el primer relato la complicación tiene una acción más que en el segundo, aparece el personaje una sombra y luego manifiesta que hay una bruja. Estas complicaciones el estudiante trata de manejar diferente el lenguaje y la ortografía es adecuada en el segundo relato.

El fin del relato o cierre viene inmediatamente en los dos textos.

Relato 1:

“...desde ese día el joven está teniendo pesadillas y sus heridas le estaban ardiendo y se levanto y la bruja se encontraba mirando al joven como cuando un gato mira fijamente a un ratón”

El joven se fue a dormir, pero, tuvo muchas pesadillas, soñó que la bruja lo iba a mirar fijamente durante toda la vida, como cuando un gato va a cazar a un ratón”.

Aunque el segundo desenlace es más breve, el manejo del lenguaje es más pertinente, el tiempo verbal es acorde con la lógica de las acciones. La reescritura hace que los textos se piensen y escriban con más precisión y acorde con la lógica de la lengua.

La estructura interna de los relatos contienen las partes básicas de los textos narrativos....

El tiempo del relato:

CONCEPTO: El tiempo del relato se refiere a la temporalidad que el narrador otorga a la sucesión de episodios en la narración escrita. .

SUBCATEGORÍA	TIEMPO
ESTUDIANTE 1	<p><i>[hace muy pocos años] [a las 8:00 de la noche a las 8:00 de la noche] salió de su casa a las 7:00 en punto.] [Al llegar a la fiesta] [pero llegan las 5:00 de la mañana] “[y se termina la fiesta] [Al ser las 10:00 de la mañana][después ella trata][pero antes de][Pero al rato siente] [Después de todo lo que][en el alma después de esa fiesta]</i></p>
ESTUDIANTE2	<p><i>[Todo comenzó][salieron en su búsqueda][cuando terminó de escarbar][Un día sintió][cuando llego allá][empezó a][que terminó muriendo]</i></p>
ESTUDIANTE 3	<p><i>[Hace unos años][a la media noche][como siempre pasaban][Esa noche][más tarde ellos oyeron][Entonces de repente][Cuando iban saliendo][se fue a][como cuando] [durante toda la vida]</i></p>

Tabla 3. Análisis del tiempo en el relato

Estos recortes que exponen el manejo del tiempo, se pueden fundamentar con lo que piensa dice la investigadora Irene Klein “el relato se constituye fundamentalmente sobre la

base al tiempo; toda historia narra una transformación y toda transformación es un proceso que se opera dentro de un lapso de tiempo” Klein, 2007,p, 4.

Atendiendo a que la escritura del relato es lineal en las producciones de los estudiantes y que este manejo del relato en su temporalidad es importante para la reflexión didáctica de la orientación de la narración como espacio de trabajo con el lenguaje en el aula, se toma como recurso importante es el tiempo de las acciones que ocurren dentro del relato.

Estos apartes de los relatos se recogen de la reelaboración de los relatos como texto terminado para el objeto de la investigación.

Las narraciones de los estudiantes muestran el manejo del tiempo como algo reiterativo. No se quedan en las descripciones u otros recursos, sino en la secuenciación de acciones que suceden en la cronología narrativa.

El manejo del tiempo en la narración define la dinámica del relato. “El relato se constituye fundamentalmente sobre la base al tiempo; toda historia narra una transformación y toda transformación es un proceso que se opera dentro de un lapso de tiempo” Klein, 2007,p,4.

La narración se caracteriza por relatar una secuencia de acciones o acontecimientos ordenados dentro de un constructo que relaciona varios elementos. “El modo narrativo, en cambio, resalta las diferencias, las particularidades de las personas, las vicisitudes de sus intenciones, no plantea la verdad sino la verosimilitud, la particularidad y sobre todo la temporalidad”. Tolchinky 1990,p, 67. Labov (1972) define una narración mínima como secuencia de dos clausulas ordenadas temporalmente. Un cambio en la secuencia narrativa resulta en un cambio de lo narrado.

Categoría: Acontecimientos y sintaxis de los personajes

Acontecimientos:

CONCEPTO: Los acontecimientos del relato son las situaciones, particularidades o eventos narrativos que el narrador identificó como significativas dentro del discurso escrito y que imprimen suspenso, emoción y tragedia.

Estudiante 1: “Esto paso hace muy pocos años, trata de una niña...” “Ella tenía una gran fiesta en casa de una de sus mejores amigas”...” ella vivía muy lejos de abí, y por eso muy temprano salió de su casa...” “ella muy arreglada salió de su casa”

La narradora presenta su historia con la protagonista que es una niña muy bonita, va a una gran fiesta en la casa de una de sus mejores amigas, vive lejos, describe que sale temprano de su casa. Llega bien arreglada .Disfruta de la fiesta...se queda en casa de la amiga y allí es objeto de un ultraje que pareciera fuera a terminar en una violación. Sin mencionar esto la narradora deja entrever la intención del otro personaje, el hombre que estaba en la fiesta. Sin embargo en su discurso narrativo desde el comienzo no se infiere qué puede suceder en un relato así. El título “Fiesta Equivocada” lo remite al final porque la narradora quiso manifestar que fue una equivocación de la niña asistir a la fiesta? El final narra que le quedará una cicatriz en el alma. El dolor que infiere la narradora producto de la situación. No lo enuncia la voz del personaje claramente, sino que lo describe la narradora la situación psicológica de la protagonista.

Estudiante 2:

“...dos niños que eran hermanos se encontraban jugando con otros niños...” “ los padres de esos dos niños les encomendaron una misión que tenían que realizar” “...fueron junto con un grupo de niños que eran más grandes...” en el camino se encontraron con un cementerio muy antiguo y sombrío...” “...se le ocurrió la terrible idea de jugar a las escondidas en aquel cementerio todos estuvieron de acuerdo, menos el pequeño...” “...esperaron a que el niño se escondiera y no ir a buscarlo...” “el hermano preocupado salió corriendo en busca de su hermanito” “no lo halló por ningún lado...” “...todos los habitantes del pueblo salieron en su

búsqueda...” “...Un día sintió que algo lo llamaba desde aquel cementerio de donde desapareció su hermanito...” “empezó a escarbar en una tumba muy antigua...” “se llevó la gran sorpresa de encontrar el cadáver de su hermano petrificado...” “...terminó muriendo de pena moral...”

En este relato las acciones son bien descritas, cada acción implica otra. En la reflexión de los estudiantes en torno a cómo se organiza una historia escrita o a qué se les da más énfasis cuando se escribe el autor de este relato manifestaba:

Estudiante 3:

“...unos jóvenes estaban bebiendo” “como siempre pasaban por allí...” “siguieron tomando y no hicieron caso” “más tarde ellos oyeron el mismo ruido...” “le dijeron al cantinero que iban a mirar que era lo que pasaba” “subieron las escaleras, “prendieron la luz”, “abrieron la puerta” y “miraron que habían unas mesas caídas...” “levantaron las mesas” “Cuando iban saliendo del bar miraron el techo” “Cuando iban saliendo del bar miraron el techo” “miraron que era una bruja” “el joven mirándola se desapareció con gran susto” “El joven se fue a dormir...” “tuvo muchas pesadillas, soñó que la bruja lo iba a mirar fijamente”

Estas historias conforman un universo de significación generado por situaciones o acontecimientos que les ocurren a los personajes y estos desencadenan a la vez otros sucesos. La historia que, según Todorov, evoca cierta realidad, o sea, acontecimientos que habrían sucedido y personajes que podrían confundirse con los de la vida real. Klein 2007,p, 2. Las historias que emergen en la secuencia didáctica muestran complicaciones o problemas que configuran el sentido del relato. La noción de *historia* designa, según Genette, al significado o contenido narrativo; la noción de *relato* remite al producto material constituido por signos lingüísticos que conforman un todo significante, que es también denominado por las teorías de análisis del discurso ‘enunciado’ o ‘texto’. Klein, 2007, p, 2.

Las acciones dentro de los relatos son reiterativas, no se encuentran las descripciones con regularidad, sin embargo hay la línea de las acciones siguen la lógica del relato. Genette las describe basándose en una doble articulación: la del tiempo del relato con la historia y del tiempo del relato con la narración. Según este autor, los sucesos acontecen en un orden cronológico ideal y el tiempo de la historia se convierte en una suerte de abstracción, Klein, 2007, p, 5.

Voz del narrador:

CONCEPTO: La voz de narrador es concebida como la voz de quien enuncia el relato, voz de quien introduce en discurso escrito el relato. Se refiere a la persona del narrador ya sea como testigo ocular de los hechos o como participante.

Es la voz del que narra quien como autor cumple una función importante dentro del acto de narrar, dentro del acto de enunciación. Se define como testigo de los hechos, como narrador en primera persona. Los narradores objeto de la investigación, se sitúan como narradores en segunda persona, la narradora hace que quien lee el relato o lo escucha se imagine las escenas o imágenes que cuenta, también pinta los personajes, sus acciones, sus modos de ver el mundo, de interpretarlo:

Estudiante 1

“Esto pasó hace muy pocos años, una niña muy bonita, alta, pelo rubio, ojos verdes, labios muy delgados y muy sencilla en su forma de ser.”

La autora comienza a narrar el relato en tercera persona como testigo de los hechos. Sin embargo más adelante introduce un diálogo:

“...como la niña vive muy lejos de ahí le pregunta a su amiga:

-¿Nena me puedo quedar?

Y su amiga le responde:

-Claro te puedes quedar”

Estas voces las utiliza para darle movilidad al relato. Genette describe a la perspectiva como un modo de regulación de la información y como punto de vista desde el cual se la da. Si bien retoma la clasificación tradicional, introduce el concepto de *focalización*, a mi entender, quizás el más interesante para abordar el análisis de un relato como también el más eficaz para producirlo.

“Ella tenía una gran fiesta en casa de una de sus mejores amigas. Esa fiesta era en el pueblo y ella vivía muy lejos de ahí, y la cita era a las 8:00 de la noche y por eso ella muy arreglada salió de su casa a las 7:00 en punto.

Al llegar a la fiesta ella se divierte mucho, baila, come, conoce amigos pero llegan las 5:00 de la mañana”

La voz de la narradora enuncia el discurso en tercera persona, hace referencia durante todo el relato a los acontecimientos que suceden en la historia. El discurso ubica lugares, personajes, horas significativas para el desenlace.

En los relatos analizados la voz del narrador aparece en estilo indirecto, los enunciadores toman distancia de lo narrado no están inmersos en la trama como participantes de la historia.

La voz discursiva del relato se da en el *estilo indirecto* que implica siempre, por un lado, la existencia de una selección de la información por parte del narrador sólo reproducirá lo

que a él le parezca conveniente) y, por otro, la falta de los matices emocionales y expresivos del personaje.

Estudiante 2

La voz narradora introduce al lector en la historia mediante el estilo indirecto *“Una vez en algún pueblo dos niños jugaban en la calle, eran hermanos uno tenía 12 años y el otro entre 7 u 8 años. Sus padres le encomendaron hacer un encargo al pueblo vecino, junto a varios niños”*

Menciona como testigo de los sucesos las situaciones que forman la trama del relato.

Estudiante 3

“Hace unos años en Bogotá a la media noche unos jóvenes estaban bebiendo en una cantina, como siempre pasaban por allí, a tomar con mucho entusiasmo. Esa noche escucharon unos ruidos, siguieron tomando y no hicieron caso, sin embargo, los ruidos siguieron, más tarde ellos oyeron el mismo ruido y le dijeron al cantinero que iban a mirar que era lo que pasaba, subieron las escaleras, prendieron la luz, abrieron la puerta y miraron que habían unas mesas caídas. Entonces levantaron las mesas y cuando iban ya a bajar las escaleras se cerró la puerta y se apagó la luz”.

Toma distancia de lo narrado en la medida en que los acontecimientos, los lugares y los personajes, entre otros están en su horizonte de observación, pero, él no se introduce en el relato. Por el estilo de las voces narrativas los tres narradores son “heterodiegético” (Gérard Genette) porque está ausente de la historia que cuenta.

La voz narrativa es importante en los relatos de los estudiantes objeto de la investigación, porque en las reflexiones les dan importancia a cómo narra, cómo comunica el relato al auditorio o la lector, según la modalidad. Klein enuncia su concepto sobre la voz narrativa:

Klein 2007, p,3, “la situación comunicativa real, en la que un autor real escribe, representa un mundo para un lector real y ambos saben que ese mundo es ficcional; la situación ficcional que construye el autor se compone de un narrador que dirige su discurso a un renunciario o narratario que, tanto uno como otro, creen que ese mundo es real”

Análisis de las reflexiones sobre la reelaboración escrita

La actividad de escritura se dio a la par con las reflexiones antes y durante la reelaboración de los relatos escritos, se analizan algunas participaciones que son significativas y que muestran reflexiones que los estudiantes elaboran.

Categoría: el tiempo de la escritura

CONCEPTO: El tiempo de la escritura se visualiza como el proceso en que el escritor del relato desarrolla la actividad de escribir, las etapas que comprenden la acción de la escritura e implica un estado interno de quien lo hace.

[0:25:01 Camila: o sea porque uno se puede expresar bien se puede escribir o sea con tranquilidad pero uno allá parado le dan nervios y uno de pronto no dice todo lo que tenía preparado]

[0:00:15 Camilo: pues yo creo que no exactamente lo que uno dice, uno no va a escribir... porque yo creo que teniendo más tiempo para analizar bien la historia y pues armarla bien y al escribirla pues creo que van entrando otras cosas otra clase de palabras que se ajusten mas a la historia y pues ya no hay esos tarareos de aabhh eeh mmm entonces esas cosas cambian y podemos o alargar un poquito la historia o acortarla con ciertas palabras cambiando ciertas frases para que la historia sea mejor]

0:12:03 profesora: mmm. [0:12:04 Camila: y ahí le puse las comas los puntos y lo escribí acá para que no se viera feo]

[0:12:01 Camila: pues primero yo lo hice en borrador y lo leí.

El tiempo que se da para la escritura hace que quien escribe piense más en la historia que tiene para el relato. Hay conciencia que la escritura es mucho más reflexiva que el lenguaje oral (relato) por los borradores que se dan en el proceso, cuando se propone como espacio que se puede cualificar. Se identifica a la escritura como proceso que propicia el perfeccionamiento de la misma.

Las reflexiones van en torno a la escritura como un proceso diferente a la oralidad, en la escritura hay más tiempo para revisar lo escrito, se buscan las palabras que corresponden con la intencionalidad del autor o autora.

Categoría: intencionalidad del escritor

Concepto: intencionalidad o propósito que tiene el que escribe para dejar ver o no aspectos del relato

Los estudiantes hacen énfasis en la capacidad que tiene cada estudiante para escribir según sus propias intencionalidades como la posibilidad de colocar más personajes en las escenas o mayor énfasis en el suspenso:

0:00:59 Diana: pues meterle como personajes y ponerle más suspenso y ponerle un acento"]

[0:01:28 Camilo: en esos casos cuando uno hace las actuaciones o por ejemplo uno contando que si gritó aaahhh o dice una palabra gritando para eso existen los signos de puntuación y con los signos de puntuación se puede con los signos de admiración y todo eso entonces se puede interpretar también la sensación que está sintiendo el narrador al contar esa historia]

Se cree, haciendo referencia a la intencionalidad que los signos de puntuación, pueden reemplazar algunas expresiones propias de la oralidad, y que estos les da sentido al escrito porque pueden contribuir a transmitir los sentimientos, emociones o intenciones del narrador.

[0:08:53 profesora: por qué colocaste “gran”?

0:08:54 Karol: porque hay diferentes tipos de fiestas y ella iba a la fiesta de una de sus mejores amigas

0:09:01 Profesora: esto puede significar el cariño que ella le tiene a la amiga. Ella puede decir “tengo una gran fiesta” no quiere decir que sea una fiesta con una orquesta, con buffet, con traje de noche y en un club, o en un salón especial. Puede ser también un reconocimiento al afecto que le tiene a la amiga...]

0:17:39 Karol: corregí muchas palabras de lo diferente que hice oral porque lo puedo hacer en borrador]

Importancia del borrador para cualificar escritura y precisarla

Profesora: muy bien con base en este escrito que hemos leído de Karol vamos a hacer unas apreciaciones. ¿Cómo les parece el escrito? Vamos a mirar la potencia de ese escrito. Es decir, las cosas buenas de ese escrito.

0:22:09 Camilo: hablar o tratar de hablar el personaje, de caracterizar el personaje. Pues diciendo todo eso, uno al leer tiene la idea en la cabeza y empieza a imaginarla... por ejemplo: ella,... rubia... tiene los ojos verdes, labios delgados. Entonces uno en la mente ya tiene la idea; en cambio hay algunas historias, incluyendo la mía, que pues nada mas dice que es un niño, pero uno no dice si es bajito, alto, pelo negro, ojos... nada.”

Cuando un autor toma la decisión de colocar determinada palabra y no otra, éste defiende su opción semántica con argumentos válidos y significativos:

[0:15:16 Camilo: Pues o sea la historia que contó antes, la está volviendo a contar. Pero le esta añadiendo palabras, le esta añadiendo otras cosas, pues un poquito diferentes, pero al final no es que le este quitando nada. No le está quitando ningún personaje, no está diciendo que fue en otro lado, no está diciendo que ya no era en la noche sino en la mañana no lo único que cambia es por ejemplo que ya no repite algunas palabras o que ya por ejemplo no tartamudea no hace esas muletillas ni nada de eso, eso es realmente lo que cambia]

Se trata de establecer algunos acercamientos entre oralidad y escritura, los estudiantes reflexionan, que el relato se vuelve a contar pero de manera diferente, aunque no se cambian lugares, ni personajes, ni se altera el tiempo. Se reconoce que no se repiten

palabras (que si lo permite la oralidad, repeticiones) tartamudeos, sonidos, muletillas propias de la oralidad, en el discurso narrativo escrito las normas de la escritura las evita.

La escritura se caracteriza por usar signos de puntuación, algunos manifiestan que ayudan a dar sentido a los relatos, que pueden acompañar las expresiones de los estados de ánimo.

Se razona que en la escritura se debe evitar no repetir tanto las mismas palabras, existe implícitamente el reconocimiento de la precisión y la riqueza plurisignificativa del lenguaje. Se reconoce que el idioma posee varias palabras para designar un objeto, situación o expresión.

0:22:49 Profesora: en tu escrito no lo tienes.

0:22:51 Camilo: noo, yo nada más pongo la edad

0:27:31 Karen: (intervención) hacer énfasis en el problema.

0:28:00 Profesora: miremos los escritos personales y hablemos de ellos.

0:28:14 Camilo: pues sí, en mi historia no creo que a muchas personas le interesen, cómo eran los niños...si era bajito o no. Le importa lo que le está pasando a los niños, lo que le pasó al niño más pequeño. Que se perdió y se murió...eso hace que la gente se concentre. Sin embargo, en algunas historias sí es muy importante resaltar eso de las cualidades; y a la gente le parece que no. Yo opino que en mi historia son más importantes otras cosas.

Los conceptos y/o reflexiones de los estudiantes en torno a la escritura develan que la secuencia didáctica tuvo fuerza para los aprendizajes, al empoderamiento de los niños con el acto de escribir, la autoría se toma con responsabilidad, hacen reflexiones. Se tiene conciencia de autor y de lector y esta conciencia de manifiesta en las dos etapas tanto para el discurso oral como para el discurso escrito.

8. CONCLUSIONES Y PROSPECTIVAS

PRODUCCIÓN ORAL DE RELATOS

- A medida que la secuencia didáctica avanzaba los estudiantes iban cualificando su desarrollo oral y sus juicios de valor en torno a las circunstancias narrativa de la

enunciación. De ahí que la didáctica ofrece la pertinencia de planear, diseñar, proponer e implementar mediante secuencias didácticas de enseñanza y de aprendizaje para cualificar, dar respuesta a inquietudes, generar aprendizajes.

- Aunque en algunos relatos los narradores tienen dificultad para organizar las secuencias narrativas en cuanto a acciones y tiempos, el sentido del texto se mantiene. Los estudiantes iniciando la propuesta no saben qué hacer con el tiempo o con un personaje cuando lo están narrando en forma oral. “El relato se constituye fundamentalmente sobre la base al tiempo; toda historia narra una transformación y toda transformación es un proceso que se opera dentro de un lapso de tiempo”. Klein (2007,p,4)

- El hecho de construir un relato de pensar un acontecimiento, sucedido o imaginado demanda acciones cognitivas por parte del narrador. Un acontecimiento que se haya vivido, que se conozca porque otro lo contó o que sencillamente es producto de la imaginación. Este relato al momento de narrarlo oralmente, de enunciarlo, el enunciador del relato hace uso de su lenguaje, de las construcciones particulares que se han desarrollado o cualificado en procesos mentales y sociales que están en constante transformación por las interacciones verbales, kinésica, y proxémicas con los diversos contextos culturales, sociales.

Para la producción oral de relatos atendiendo a lo observado se encuentra que los estudiantes tienen unas concepciones frente a la narración oral, cuando ellos escuchan a los narradores sus reflexiones giran en torno a la actitud del narrador, la postura corporal, la vocalización, la proximidad con el público.

- Cuando los estudiantes narran los relatos orales colocan en funcionamiento los conocimientos de la lengua que traen desde sus espacios de desarrollo como el núcleo familiar, los amigos, el contexto cultural del barrio y la escuela. La narración de relatos es una forma de comunicación oral y escrita que más se ha utilizado en la cotidianidad. Siempre se narra por algo o para algo, (parafraseando a Calsamiglia y Tusón, 2002) se informa sobre acontecimientos de interés, se cuenta lo que se ha visto, aquello de lo que se es testigo, lo que otros han contado y que en ocasiones se mejora a amplía a manera de rumor. Parece que la historia de la humanidad, los avances y retrocesos, los hallazgos y novedades han perdurado por que el relato existe y le da estructura y significado.
- La narración de relatos orales acude al recurso de la improvisación como estrategia discursiva que apoya al narrador en la secuencia narrativa, las particularidades propias de la enunciación oral como los silencios, los alargamientos, las repeticiones se manifestaron en las producciones orales de los estudiantes, “el pensamiento de Habermas entra en consonancia con el concepto de género discursivo tal como fue propuesto por Bajtín(1982), que considera que las esferas de la actividad humana dan lugar a formas de enunciados más o menos estables que conforman y son conformados por la interacción verbal de las personas que comparten un mismo ámbito de comunicación” Camps 2003: 27.
- Los estudiantes tienen conciencia del otro en el momento de la narración oral, dan relevancia a la ubicación del cuerpo del narrador con el espacio de enunciación y con el lugar del otro. El contacto visual del narrador constantemente se reclama hacia el auditorio. Esta condición de la narración oral implica que el narrador establezca un vínculo con el narratario para que su relato sea acogido y tenga impacto como discurso, es así como “en el siglo XIX los investigadores de textos tradicionales

percibieron cómo el cuerpo del narrador, con todas sus posibilidades comunicativas expresivas entra en juego de forma notable para ofrecer una especie de dramatización-teatralización de lo narrado” Lavinio (2004,p, 104) Se establece una conexión kinésica narrador-narratario.

- La narración oral es un monólogo en el que el narrador hace una exposición personal de una serie de acontecimientos que suceden en un tiempo y en un espacio. Esta narración o momento de enunciación tiene rasgos de teatralidad de performance. “La gestualidad, la mímica los movimientos corporales, pueden ser sólo el aspecto más llamativo de la dramatización inherente a toda narración oral...” “...el aspecto meramente lingüístico –verbal de los cuentos orales muestra un alto porcentaje de teatralidad...” Lavinio (2004,p, 106)
- El sentirse autor de un relato y manejarlo según sus intuiciones y conocimientos lingüísticos el estudiante se ve a sí mismo como dueño de un producto comunicativo y comienza a creer en sí mismo tanto en su desarrollo lingüístico comunicativo. Para Adam y Ubaldina (1999:11) los textos narrativos son “aquellos en los que domina el relato” es una generalidad de la narración, término que se utiliza para nombrar otras formas narrativas como cuentos, mitos, novelas o leyendas. Estos autores establecen “una simbiosis de un término relato/narración, y que puede ser equivalente al proceso cognitivo de contar sucesos o acontecimientos, verosímiles o ficticios que se organizan de manera discursiva.
- Mediante la producción de relatos la conciencia metalingüística que los estudiantes alcanzaron fue importante porque se cualificaron procesos de escritura y de reflexión sobre este proceso, el análisis lingüístico, pragmático, sintáctico, morfológico, ortográfico y fonético comprendiendo el textual en su conjunto.
- Los relatos orales potencian lenguaje desde la perspectiva lingüística en el sentido que el narrador oral y escrito pasa en su narración por las estructuras de la lengua

tanto oral como escrita y desde la teoría del discurso fomenta en los estudiantes las formas narrativas como dice Barthes, el modelo de análisis del relato está en la lingüística. El relato oral se entiende como manifestación verbal (soportada básicamente por un sistema lingüístico transmitida en forma oral canal) que expresa una serie de acciones, vinculadas o relacionadas con un todo en el que obviamente hay personajes,(o actores)es decir, manifestaciones en las que aparecen una serie de estados y transformaciones(Greimas y Couertes 1979)

PRODUCCIÓN DE RELATOS ESCRITOS

- La propuesta en torno a la escritura ofreció espacios para la reflexión, la reescritura y la oportunidad para sentirse creador, dueño de su pensamiento discursivo, con la posibilidad de tomar decisiones libres pero significativas en el momento de seleccionar las palabras según la intencionalidad y en lo que se quiere hacer énfasis. Ana Camps dice: que “los textos no son cerrados en sí mismos sino que entran en relación y se reflejan unos a otros en un diálogo permanente”. Las narraciones escritas producto de una actividad, se hacen con alguna finalidad, ya sea comunicar experiencias, historias personales o del contexto que pueden ser ficticios, pero siempre generadoras de lenguaje.
- Los estudiantes lograron mayor dominio verbal tanto en lo oral como en lo escrito, la producción, reflexión y reelaboración como acciones en cada una de las actividades tanto de oralidad como de escritura. Cualificaron procesos de pensamiento que se identificaron mediante las reflexiones personales como las que se hicieron para el

grupo o para un compañero en particular. La actividad de escritura implica seguir unas fases, planeación, realización y evaluación. La forma de abordar la escritura como un hecho social y cultural según Camps, “La investigación sobre las producciones y reflexiones verbales de los estudiantes en el proceso de composición textual y sobre los pensamientos verbalizados de escritores de distintas edades ponen de manifiesto la diversidad de caminos que estos, siguen para escribir un texto y también de cuán diversas maneras abordan las tareas encomendadas, dependiendo de la forma como interpretan el contexto en que se inscribe el discurso que producen” Camps (1994)

- La escritura como actividad es planeada, elaborada y valorada. Esta secuencia de acciones conlleva a un fin y es hacerla significativa, genuina, móvil, auténtica. La actividad de escribir conlleva acciones planeadas, primero, como un encuentro personal con los motivos que incitaron a la escritura, luego como una lectura personal o colectiva alejándose un poco de la escritura pero con los criterios básicos de la lingüística del texto, y finalmente una reescritura atendiendo al anterior proceso para que el texto narrativo aparezca autónomo, con significación propia con la intención comunicativa del autor.
- Las reflexiones que se fueron generando llevan intrínsecamente conocimientos lingüísticos que emergen de análisis personales con el proceso de escritura. Estas reflexiones no son generales, sólo apreciaciones profundas de algunos estudiantes que sin ser mayoría, si es un indicador significativo del manejo del lenguaje. El escritor construye y maneja adecuadamente el contexto de escritura. La construcción de enunciados es un proceso de pensar las ideas, de darles coherencia y cohesión, mediante el uso de estrategias cognitivas, lingüísticas y pragmáticas. Los contextos son acordados por el escritor en el momento de planear y organizar la escritura. Si en el

acto de escribir se reconoce el contexto de la escritura, la cultura del escritor, los presupuestos ideológicos y sociales, la concepción de lector, esta escritura es cognitiva

- En los relatos escritos al irse cualificando la estructura narrativa, los estudiantes emplearon la superestructura narrativa: inicio, nudo y desenlace. Además dominan la sintaxis de los personajes que se mueven o ejecutan acciones en tiempos y espacios precisos, concretos en los que crean mundos posibles a través de la historia y la trama narrativa. Valeria Sardi manifiesta “Narrar una historia por escrito es una experiencia que permite modificar nuestro modo de ver el mundo o, también, nos da la posibilidad de organizar el mundo ficcional apropiándonos de otras perspectivas ajenas a nosotros que nos dan la posibilidad de poner en juego lo afectivo, lo cognitivo, la imaginación, lo ideológico, y el conocimiento.
- En la escritura se hacen borradores y éstos van cualificando o perfeccionando la escritura. Hay conciencia de la importancia de los borradores en el proceso de escritura. Lo ven importante para mejorar expresiones o para agregar más palabras o perfeccionar el escrito.
- La figura del autor en la escritura aparece como artífice de lo escrito. Esta figura del autor le confiere a la escritura la calidad de producto con una intencionalidad. Porque la escritura otorga potestad para cambiar un término o expresión cuantas veces desee quien escribe. Al ser artífices de un texto los estudiantes se consideran implícitamente creadores de la obra, y manifiestan porqué se van por algunos términos y no por otros. Manifiestan sus decisiones por escribir una palabra específica y no otra, reflexionan la pertinencia del significado de una palabra y no de otra, por su significación, por la fuerza que quieren dejar ver en el relato. Las intencionalidades del escritor se asume como la acción creadora, según la intencionalidad del escrito (ver Camilo y Karol) Gran Fiesta...

- Tanto en la producción y reelaboración oral y escrita de los relatos los estudiantes fortalecieron sus potencialidades discursivas con el lenguaje. Las reflexiones que suscitaron los dos procesos desarrollaron habilidades argumentativas, propositivas y creativas con el lenguaje oral y el escrito. La capacidad de escribir va ligada a un gran número de operaciones elementales: reunir y organizar las propias ideas, escribir esquemas, asociar cada una de las ideas a un párrafo concreto, desarrollar los razonamientos, revisar el propio escrito (1997: 16).Serafini
-
- La relación al interior del grupo se consolidó, porque se potenciaron valores como la autonomía, el respeto, la crítica constructiva, el reconocimiento del otro a través de la palabra. Esta dinámica se favorece en la medida en que cada estudiante reconoce al otro como un ser discursivo, que mediante el ejercicio de la discusión e interacción lingüística se consolida a través del lenguaje.
- Los recursos empleados como diario de campo, cámara fotográfica, y cámara filmadora contribuyeron a darles confianza a los estudiantes rigor al trabajo ya que sentían que el registro era un instrumento de posterior análisis y que cada uno iba a ser leído u observado por otro, entonces perfeccionaban sus participaciones y lograron argumentos de mayor validez.
- **GENERALIDADES**

Para la investigadora y para los participantes esta investigación aportó conocimientos nuevos, lo mismo que para la institución en la que se desarrolló la propuesta y para la didáctica del lenguaje desde la experiencia de aula.

Identificar las características particulares en las dos modalidades del lenguaje visualiza solamente las inquietudes en la producción oral de relatos y la producción escrita como procesos de reflexión y cualificación en las etapas de producción, reflexión y reelaboración.

Inicialmente se percibe un poco de dispersión porque el grupo es demasiado conversador, pero, sus conversaciones no se dan sobre la propuesta sino por otros intereses extraescolares. A medida que avanza la implementación de la secuencia didáctica se va focalizando la atención hacia el trabajo sobre las narraciones.

- Se inició trabajando en grupos en los que los estudiantes recordaron y comenzaron a organizar mentalmente para iniciar la narración ante el grupo de compañeros. Esta fase de puesta en escena se dio sin la intervención docente para que los estudiantes enunciaran sus relatos orales con espontaneidad desde sus propios recursos lingüísticos
- La escogencia de los contenidos que formaron los argumentos de los relatos orales de los estudiantes se dio en un espacio de interacción. La orientación que se dio a los estudiantes para recordar acontecimientos, situaciones o conflictos que matizaron o han matizando la cotidianidad de sus vidas permitió seleccionar contenidos de terror, suspenso, amor, dolor y hasta de humor. Cuando los niños narran los relatos orales colocan en funcionamiento los conocimientos de la lengua que traen desde sus espacios de desarrollo como el núcleo familiar, los amigos, el contexto cultural del barrio y la escuela.
- En la medida en que avanzaba la secuencia y los estudiantes se sentían partícipes de un trabajo importante, los comportamientos, actitudes, conceptos y auto concepto se fueron cualificando. En las filmaciones se evidencia estas actitudes.

- El haberse visto a través de un video los hizo reflexionar sobre sus actitudes en la clase, pues a este grupo se le dificultaba concentrarse en las actividades académicas que implicaran reflexiones o análisis.

TROPIEZOS

- Hubo momentos en que la narración oral de relatos cayó en la monotonía debido a que el grupo es muy grande y no todos han desarrollado las destrezas y habilidades narrativas. Para contrarrestar un poco esto se decidió que narran en sus grupos y se seleccionaran los más interesantes. Algunos estudiantes no desarrollaron todo el proceso debido a que sentían pánico escénico y para ellos se organizaron pequeños grupos para ser escuchados.
- El trabajo fue dispendioso a pesar del número de páginas de este informe, porque se hizo desde la mirada y las expectativas solo de la investigadora, es cierto que las investigaciones fuertes se hacen en grupo o en interlocución con otros para recibir diversas perspectivas, la investigación no se cierra

9.

BIBLIOGRAFÍA

Austin, J. I. (1962). *Cómo hacer las cosas con palabras*. Paidós. Barcelona

Barthes, Roland y otros. (1974). *"Análisis Estructural del Relato"*, Edigraf, Delgado 834, Buenos Aires.

Beristáin Helena.(1998). *Análisis Estructural del Relato Literario*. Universidad Autónoma de México. Limusa, Noriega Editores. México.

- Bajtín, Mijaíl. (2005) *Estética de la creación verbal*. Editores Siglo XXI.
- Barragán Catalina, /Camps Anna/ y otros.(2000). *Hablar en Clase. Cómo trabajar la lengua Oral en el Centro Escolar*. Editorial Laboratorio Educativo.
- Bourdieu, P. (1982). *¿Qué significa Hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*. Akal. Madrid
- Bronckart, J. Schneuwly, B. (1991/1996). *La didáctica de la lengua materna, el nacimiento de una utopía indispensable*, Textos, Número 9.
- Bronckart Jean P. (2004). *Actividad verbal, textos y discursos. Por un interaccionismo socio-discursivo*. Madrid España.
- Bruner, J. (2001). *Realidad Mental y mundos posibles. Los actos de la imaginación que dan sentido a la experiencia*. Gedisa, España.
- Calsamiglia, Helena y Tusón Valls, Amparo (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona.
- Calsamiglia, H. (1991) *El estudio del discurso oral'* .En signos .Teoría y Práctica de la Educación. No 2. Gijón.
- Camps, A. y Millian, M. (2000). *El papel de la actividad metalingüística en el aprendizaje de la escritura*. Homo Sapiens. Buenos Aires
- Camps, Anna.(2003). *Secuencias didácticas para aprender a escribir*. Primera Edición. Editorial Grao. Barcelona.
- Camps, Anna, (2000). *Miradas diversas a la enseñanza y el aprendizaje de la composición escrita*. Lectura y vida. Revista Latinoamericana de lectura. ISSN 032578637
- Camps, Anna. (2004). *Objeto, Modalidades y Ámbitos de la Investigación en Didáctica*. Publicado en la Revista Lenguaje de la Universidad del Valle. No. 32 .
- Contursi, María Eugenia y FERRO, Fabiola. (2000). *La narración. Usos y teorías*. Norma. Buenos Aires
- De Camilloni Alicia y Otros.(2008) *Corrientes Didácticas contemporáneas*. Paidós. 8ª reimpresión SAICF.

De la Cuesta B. Carmen. (2006). *Estrategias cualitativas más usadas en el campo de la salud*. Nure Investigación No 25.

Dolz Joaquín, (2000). *Las actividades metaverbales en la enseñanza de los géneros escritos y orales*”. En *El Papel de las Actividades Metalingüísticas en el Aprendizaje de la Escritura*, Ediciones Homo Sapiens. Buenos Aires.

Dolz, Joaquín. (2001). *La interacción de las actividades orales y escritas en la enseñanza de la argumentación*. (Artículo) Universidad de Málaga. Préstamo interbibliotecario, Nif: Q-2918001

Ferreira, Emilia. (1990). *Relaciones de (in)dependencia entre oralidad y escritura*. Editorial. Gedisa.

Fitzgerald, Jill. (1991). *Investigaciones sobre el texto narrativo. Implicaciones didácticas en el texto narrativo*

Frugoni, Sergio. (2006). *Imaginación y Escritura. La enseñanza de la escritura en la escuela*. Editorial Zorzal. Formación docente-Lengua y Literatura. Buenos Aires Argentina.

Georgíeva N. Dimitrinka.(2008) *La oposición oral/escrito consideraciones terminológicas históricas y pedagógicas*. Revista didáctica, lengua y Literatura. No 20. Universidad de Granada. España.

Gil Rojas John Saúl. (2008) *Leer y escribir textos narrativos. Propuesta didáctica para un curso de Lenguaje*. Editorial Universidad del Valle. Cali Colombia.

Jaimes, Carvajal Gladys. (2005) *Documento Oralidad e inserción en la cultura escrita*. Revista *Enunciación*. No 10. Bogotá, Universidad Distrital Francisco José de Caldas.

Jaramillo, Juliana y Pérez Abril M. (2008) *Algunas consideraciones en torno a la Didáctica*. (Artículo) Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá.

Klein, Irene. (2007). *La Narración. Capítulo 3*. Universidad de Buenos Aires. Argentina.

Litwin, Edith. *Configuraciones Didácticas. Las prácticas de enseñanza en la agenda de la didáctica*. (1997). Paidós. Buenos Aires.

Lomas, Carlos. (1994) *Usos orales en la escuela*. Signos. Teoría y práctica de la educación. España.

Lomas, Carlos. (2006). *Enseñar lenguaje para aprender a comunicarse*. Red Latinoamericana para la Transformación de la Formación Docente en Lenguaje. Editorial Magisterio. Colombia.

Mejía J. Marco Raúl. (2008). *La Sistematización. Empodera y produce saber y conocimiento*. Ediciones desde abajo. Bogotá, Colombia

Pérez Abril Mauricio, (2000). *Hacia una pedagogía del discurso: elementos para pensar la competencia argumentativa en los procesos de escritura en la educación básica*. Competencias y proyectos pedagógicos. Universidad Nacional. Colombia.

Pinilla Vásquez Raquel. (2006). *La Palabra Cuenta. Relatos de niñas y niños en condición de desplazamiento*. Fondo de Publicaciones Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Colombia.

Reyzábal, M.V. (1997). *La comunicación oral y su didáctica*. Ediciones la Muralla. Madrid.

Rodríguez, G. Gil, J. y García, J. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga: Aljibe.

Rodríguez, Luna María Elvira (2002). *El Lenguaje y las funciones en la vida del niño. Formación, Interacción y Argumentación: Una propuesta fundamentada en el análisis de la interacción en el aula*. Centro de Investigaciones y Desarrollo Científico. Universidad Distrital. Colombia.

Sandoval, C. (1997) *Investigación cualitativa. Módulo 4. Programa de especialización en teoría, métodos y técnicas de investigación social*. Universidad de Antioquía. Medellín: Ascun. 433p. isbn.958-9329-18-7.

Sardi Valeria. (2006). *Escritura, narrativa e imaginación. Una aproximación a otros modos de apropiación del conocimiento*. Universidad Nacional de La Plata/ Universidad de Buenos Aires.

Todorov Tzvetan, (1991). *Los géneros Discursivos*. Monte Ávila Editores. Latinoamericana. Venezuela.

Tolchinsky, Liliana. (1990). *La reproducción de relatos en niños entre cinco y siete años: organización sintáctica y funciones narrativas*. Anuario de Psicología. Anuario de Psicología, no 47, 65-88 ICE Universidad de Barcelona.

Tusón, V. Amparo. (1994). *Iguales ante la lengua, desiguales ante el uso. Bases sociolingüísticas para el desarrollo discursivo*. Signos teoría y práctica de la educación. Año 5 No 12.

Vasilachis de Gialdino Irene (2007). *Estrategias de investigación cualitativa*. Gedisa. Buenos Aires.

Webgrafía

<http://jei.pangea.org/edu/f>. La psicología histórico-cultural: cultura, actividad y aprendizaje

<http://elies.rediris.es/elies15/cap6211.html>. El relato

<http://Elrincondeescritor.sombragris.com>. El relato

10. ANEXOS

1. SECUENCIA DIDÁCTICA

	Nº SESI ÓN	ACTIVIDA D	PROPÓSITO	ESTRATEGI A	RECURSOS	POSIBLES AVANCES
S		PRESENTA	Dar a conocer	Los		

Características de las producciones orales y escritas de relatos 100

E N S I B I L I Z A C I O N		CIÓN DEL PROYECTO	los objetivos y alcances del proyecto para que los estudiantes manifiesten sus puntos de vista de tal manera que el proyecto se retroalimente con los aportes	estudiantes se reúnen en el aula múltiple para que participen de la presentación del proyecto	Aula múltiple Video Beam Diario de Campo estudiantes Cuadernos Docente	Reconocimiento del proyecto y sus modalidades: Oralidad y escritura
S E S I O Ó N 01 I D		IDENTIFICACIÓN DE TEMÁTICAS O CONTENIDOS DE LOS RELATOS	Facilitar un espacio propicio para que los estudiantes comenten los acontecimientos, temáticas o contenidos que de los relatos que van a narrar	En grupos los estudiantes se disponen a conversar sobre los acontecimientos que pueden motivar la elaboración de relatos	Estudiantes Diario de campo docente	Los estudiantes manifiestan situaciones, temas, contenidos o tramas en torno a los cuales elaboran los relatos : Familia

Características de las producciones orales y escritas de relatos101

D O R A L				inicialmente de manera oral		Experiencias personales Situaciones de su entorno sociocultural
L I D S A E D S I Ó N N No 02	ORALIDAD: Primera NARRACIÓ N DE RELATOS ORALES	Narrar en forma oral los relatos que ya han construido los estudiantes desde la cotidianidad y sus contextos personales y grupales.	Ubicados en la terraza 02 del Colegio Se organizan el curso en media luna Para iniciar el primer ciclo de narración oral	Estudiantes Docentes Relatos orales Cámara de video Diario de Campo	Puesta en escena de las primeras producciones orales de relatos	
S E S I Ó N No 03	NARRACIO N DE RELATOS ORALES Y REFLEXIÓ N POR GRUPOS	Identificar elementos de la narración que los estudiantes desde sus conocimientos privilegian al momento de hacer las	Se conforman grupos de seis estudiantes. Se numeran. Cada grupo va sacando sus narradores. Escriben en el	Cámara filmadora Estudiantes narradores Docente Diario de campo	Los estudiantes manifiestan sus conocimientos en torno a: temas, modos de narrar, relatos. Oralidad Los estudiantes consultan por su cuenta cómo se	

Características de las producciones orales y escritas de relatos102

<p>Esta sesión de trabajo o se convierte en dos jornadas cada una</p>	<p>SOBRE LOS RELATOS ORALES</p>	<p>valoraciones</p>	<p>cuaderno los aspectos más relevantes que identifican del narrador y su narración Luego la socializan Los turnos van alternos. Otro grupo hace la valoración</p>		<p>organiza una historia para contar un buen relato (esto lo hacen en la biblioteca, en la casa, conversan con otras personas, etc.</p>
<p>SESIONES INDICADAS No</p>	<p>REFLEXIÓN SOBRE CÓMO SE ORGANIZA UNA HISTORIA PARA UN RELATO</p>	<p>Reflexionar en torno a cómo se construye el nivel de la historia para elaborar un relato Se tratan los elementos que constituyen un relato con base</p>	<p>Con la consulta que los estudiantes han realizado por su cuenta, llegan a la sesión para conversar en torno a la</p>	<p>Consulta previa sobre la organización de un relato oral Narraciones orales de los estudiantes</p>	<p>Han avanzado en la conciencia de cómo se organiza una historia con los personajes, el tiempo, las acciones o eventos etc.</p>

Características de las producciones orales y escritas de relatos103

	04		<p>en las narraciones ya presentadas de manera oral</p>	<p>manera cómo se hace una historia, cómo se va armando</p> <p>Se toman como referencia algunos relatos orales de los compañeros sobre los que se reflexiona en esta sesión didáctica</p>	<p>Cámara de Video</p> <p>Diario de Campo</p> <p>Estudiantes</p> <p>Docente</p>	
<p>S E S I Ó N No. 05</p>	<p>REELABORACIÓN DE RELATOS ORALES</p>	<p>Reelaborar los relatos orales para atendiendo a las reflexiones que se dieron en la anterior sesión para narrarlos ante el grupo</p>	<p>Organizados en los pupitres los estudiantes intervienen para dar a conocer sus narraciones reelaboradas se les propicia</p>	<p>Cámara de video</p> <p>Diario de Campo</p>	<p>Se planea una nueva puesta en escena en la que han cualificado sus maneras de narrar atendiendo a la forma y al contenido</p>	

Características de las producciones orales y escritas de relatos104

				un ambiente de calidez y camaradería sin descuidar el rigor de un trabajo en torno a la palabra oral como es el relato		
E S C R I T U R A	S E S I I Ó N N o 06	ESCRITURA: INDUCCIÓ N A LA ESCRITURA DE RELATOS	Inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos con base en la misma narración oral del relato se llevan paulatinamente al código escrito para reflexionar un poco sobre las particularidades de la oralidad y	Con base en los relatos orales que se han venido narrando, los estudiantes continúan con la reflexión en torno a cómo se elabora o construye una historia para que un relato sea interesante	Cámara filmadora Diario de campo estudiantes relatos orales docente	Se alcanza una conciencia lingüística de la narración oral relacionada con la historia o contenidos de los relatos

Características de las producciones orales y escritas de relatos 105

		de la escritura			
<p>Los estudiantes leen una transcripción de un relato porque en la anterior reflexión manifestaron que esa es una manera de llevar la oralidad a la escritura. (concluyen que no es una escritura que sea adecuada a las normas establecidas para el texto escrito) Realizan su primera escritura del relato para llevarla a la siguiente sesión del proyecto</p>					
SESI ÓN No 7	PRIMERA ESCRITUR A DE RELATOS	Conocerla la primera escritura de relatos de manera individual para presentarlos ante el grupo de compañeros	Los estudiantes han elaborado la primera escritura de relatos en la casa y los han llevado a la sesión para darlos a conocer. Ellos leen los relatos ante el grupo y comentan cómo se desarrolló en proceso fuera del aula	Cámara filmadora Textos escritos Diario de campo estudiantes docente	Los estudiantes con base en los relatos orales, han llevado a la escritura estas narraciones las apreciaciones de los estudiantes y su intervención didáctica hace énfasis en los criterios básicos de la oralidad en la narración de relatos para que se cualifiquen, desde criterios discursivos como:

Características de las producciones orales y escritas de relatos 106

				La escritura es importante porque va a dar mayor precisión a la narración, ordena eventos, identifica personajes, situaciones, entre otros		Superestructura narrativa Personajes Acontecimientos o situaciones importantes Narrador Emotividad y gestualidad Tiempos Espacios Mediante algunas
SESIÓN No 8	REFLEXIÓN SOBRE LA ESCRITURA DE RELATOS	Reflexionar en torno a la escritura de relatos teniendo en cuenta que la escritura es una actividad diferente a la oralidad, con características distintas	El grupo se organiza para conversar desde los textos escritos. Esta conversación se hace con base en criterios que emergen de los mismos	Cámara filmadora Textos escritos Diario de campo estudiantes docente	Los estudiantes analizan y comprenden que la oralidad es diferente a la escritura que si bien hay elementos que son comunes en su composición (contenido de los relatos) hay	

Características de las producciones orales y escritas de relatos107

				estudiantes pero tomando como referencia los textos producidos por ellos tanto en la oralidad como en la escritura, pero focalizando la intencionalida d en las producciones escritas		diferencias cuando se organizan los textos orales y los textos escritos
SESI ÓN 9	REELABO RACION DE RELATOS ESCRITOS	Reelaborar la producción escrita de relatos para cualificarla y analizar que sucede en esta reelaboración tanto en la forma como en el contenido	Los estudiantes llevan al aula de clase los relatos, allí se intercambian para ser leídos por los otros (leen en grupo	Producciones escritas de los estudiantes Cámara de video Diario de Campo	Los estudiantes elaboran la última producción escrita de relatos con la que se cierra por ahora el proyecto	

				y analizan aspectos importantes para ellos con base en las reflexiones que se han hecho en la anterior sesión de trabajo	Estudiantes Profesora	
--	--	--	--	--	--------------------------	--

2. MUESTRA DE LAS PRODUCCIONES ORALES OBJETO DE ANÁLISIS

ESTUDIANTE 1

0:20:35 Karol: mi relato se llama eeh FIESTA EQUIVOCADA se trata de una niña que tenía una fiesta de quince de su mejor amiga entonces se arreglo iba muy bonita y pero la fiesta iba a ser en el pueblo entonces vivía muy lejos entonces llego y se fue bien temprano la cita era a las ocho pero se fue a las siete porque llegaba tarde si se iba tarde y entonces eeh la niña llego y estaba con sus amigas y la fiesta la paso muy chévere eeh bailo se divirtió comió y la fiesta se termino muy tarde y entonces no se pudo ir para la casa porque era muy lejos entonces eeh se quedo a dormir hay en la casa de las amigas después paso eeh eran como las seis de la mañana y las amigas se fueron eeh bueno se fueron para a comprar lo del desayuno y ella se quedo sola en el cuarto entonces eeh lleee llego un señor un señor gordo amigo del papá de la otra amiga llega y se entra al cuarto desprevenido o sea que ella no se había dado cuenta y y le empieza a pegar el señor le empieza a pegar a la niña le coge los brazos y la zarandea coge un zapato y le pega le empieza a a destrozarse la ropa se la empieza a quitar bruscamente eeh entonces la niña se asusta y llora mucho pide ayuda pero nadie la ayuda entonces luego la niña trata de gritar pero no la deja y el señor la intentaba violar pero no no no paso nada porque el señor coge su ropa porque él ya se estaba desvistiendo cuando la niña desistía y se va

0:22:43 niños: uuuu aplauden

ESTUDIANTE 2

0:12:00 Camilo: y si bueno en el camino hacia el otro pueblo empezó a oscurecer y ya era de noche y llegaron a un cementerio y y de un momento a otro uno de ellos dijo juguemos a las escondidas rápido pero esperaron a que el pequeño se escondiera y pero y ellos mientras esperaban a que el pequeño se escondían estaban planeando hacerle una broma al pequeño y para no buscarlo y para asustar al pequeño en el cementerio no y entonces de un momento a otro empieza eeh el niño empezó a gritar donde están donde están no los encuentro y de un momento a otro empezó empezó a sonar un grito desgarrador de aaaaahyyyyy y pues hay si los niños grandes se asustaron entonces fueron corriendo

Características de las producciones orales y escritas de relatos 110

corriendo hacia donde pues se escucho el grito no y no lo encontraba mirando por todo el cementerio por todos los alrededores y ya estaban asustados no entonces les toco ir al pueblo y buscaron los adultos entonces los adultos fueron ya armados con linternas con bueno con todo el equipo para salir a la búsqueda de esto pequeño no pero así fueron cincuenta personas a buscarlo al cementerio ninguno encontró al pequeño estaba totalmente desaparecido y bueno ya pasaron semanas y semanas de después de ese horrible acontecimiento el hermano mayor de ese pequeño sentía unos llamados sentía un presentimiento que que como que lo atraía hacia el cementerio donde se había perdido el hermano entonces él solo fue hacia ese cementerio y pues sintió el llamado desde una tumba una tumba muy antigua muy antigua que pues decía que tenía años de antigüedad no y entonces pues él empezó a (hace con las manos como si escarbara) sacarle la arena a desenterrarla y efectivamente el cuerpo del hermano estaba ahí pero el hermano estaba como petrificado y no no se movía y en su mirada se veía un aspecto de terror aunque ya estaba muerto hace varias semanas no después de eso pues sacaron el cuerpo del pequeño lo enterraron en un lugar pues

0:14:35 niño: pequeño (les de risa)

0:14:36 Camilo: pequeño si y el hermano mayor pues eeh sintiéndose culpable y pues a dolorido porque él pensaba que él tenía la culpa de la muerte de su hermanito entonces pueees sintiéndose tan culpable de su causa termino muriendo de pena moral

0:15:03 niños: pequeño (se ríen todos) y aplauden

ESTUDIANTE 3

0:18:03 Camilo Acosta: eeh bueno miii mi relato se llama eeh LA MIRADA DE LA BRUJA eeh todo inicio una noche en Bogotá o sea eeh ya tarde eeh unos jóvenes se dirigían a un bar allá como siempre entonces de de pronto estaban tomando ya cuando

Características de las producciones orales y escritas de relatos 111

estaban bien borrachos bien borrachos llegaron y y escucharon como un golpe (golpea sus manos) tac tac no le colocaron cuidado y siguieron tomando tomando y más tarde otro el mismo golpe más fuerte nada nada que le ponían cuidado y cuando al otro golpe tac tac tac entonces si le pusieron cuidado y cuando de repente era que eeh arriba se habían caído unas mesas entonces eeh los jóvenes digiero que valla mire que algo se cayó arriba y entonces el cantinero subió y recogió las mesas y les dijo a ellos que solo eran unas mesas hay que se habían caído eeh eeeh entonces lleego y más tarde sonó ta ta ta y estos manes sospecharon y y entonces ellos subieron a mirar que pasaba cuando vieron todas las mesas regadas y un mueble se había caído un mueble grande se había caído luego lo recogieron y eso y al ratico se apago la luz eeh llamaron rápidamente al cantinero que si se había ido la luz y el cantinero les dijo no no no se fue alguien de ustedes apago la luz entonces le dijeron no pero acá nadie la apago entonces el cantinero lleo y dijo ábrarle la puerta a la perra y la abrieron y cuando iban bajando oyeron a un joven a un joven gritar y entonces se devolvieron rápido y era que alguien lo había rasguñado entonces el joven dijo que había sido algún gandi que lo había rasguñado por detrás y pero que lo había alcanzado a ver eeh ese día más tarde por la noche ya al otro día eeh el muchacho siguió o sea durmió y tenia pesadillas y cuando se levantaba miraba de frente y miraba justo los ojos de la bruja

0:20:22 Niños: (aplausos)

0:20:25 Profesora: (escribe en el tablero) Karol Castiblanco

RELATOS ORALES

ESTUDIANTE 1

Características de las producciones orales y escritas de relatos112

0:20:35 Karol: mi relato se llama eeh FIESTA EQUIVOCADA se trata de una niña que tenia una fiesta de quince de su mejor amiga entonces se arreglo iba muy bonita y pero la fiesta iba a ser en el pueblo entonces vivía muy lejos entonces llego y se fue bien temprano la cita era a las ocho pero se fue a las siete porque llegaba tarde si se iba tarde y entonces eeh la niña llego y estaba con sus amigas y la fiesta la paso muy chévere eeh bailo se divirtió comió y la fiesta se termino muy tarde y entonces no se pudo ir para la casa porque era muy lejos entonces eeh se quedo a dormir hay en la casa de las amigas después paso eeh eran como las seis de la mañana y las amigas se fueron eeh bueno se fueron para a comprar lo del desayuno y ella se quedo sola en el cuarto entonces eeh lleee llego un señor un señor gordo amigo del papá de la otra amiga llega y se entra al cuarto desprevenido o sea que ella no se había dado cuenta y y le empieza a pegar el señor le empieza a pegar a la niña le coge los brazos y la zarandea coge un zapato y le pega le empieza a a destrozarse la ropa se la empieza a quitar bruscamente eeh entonces la niña se asusta y llora mucho pide ayuda pero nadie la ayuda entonces luego la niña trata de gritar pero no la deja y el señor la intentaba violar pero no no no paso nada porque el señor coge su ropa porque él ya se estaba desvistiendo cuando la niña desistía y se va

0:22:43 niños: uuuu aplauden

ESTUDIANTE 2

0:12:00 Camilo: y si bueno en el camino hacia el otro pueblo empezó a oscurecer y ya era de noche y llegaron a un cementerio y y de un momento a otro uno de ellos dijo juguemos a las escondidas rápido pero esperaron a que el pequeño se escondiera y pero y ellos mientras esperaban a que el pequeño se escondían estaban planeando hacerle una broma al pequeño y para no buscarlo y para asustar al pequeño en el cementerio no y entonces de un momento a otro empieza eeh el niño empezó a gritar donde están donde están no los

encuentro y de un momento a otro empezó empezó a sonar un grito desgarrador de aaaaahyyyy y pues hay si los niños grandes se asustaron entonces fueron corriendo corriendo hacia donde pues se escucho el grito no y no lo encontraba mirando por todo el cementerio por todos los alrededores y ya estaban asustados no entonces les toco ir al pueblo y buscaron los adultos entonces loa adultos fueron ya armados con linternas con bueno con todo el equipo para salir a la búsqueda de esto pequeño no pero así fueron cincuenta personas a buscarlo al cementerio ninguno encontró al pequeño estaba totalmente desaparecido y bueno ya pasaron semanas y semanas deee después de ese horrible acontecimiento el hermano mayor de ese pequeño sentía unos llamados sentía un presentimiento que que como que lo atraía hacia el cementerio donde se había perdido el hermano entonces él solo fue hacia ese cementerio y pues sintió el llamado desde una tumba una tumba muy antigua muy antigua que pues decía que tenia años de antigüedad no y entonces pues él empezó a (hace con las manos como si escarbara) sacarle la arena a desenterrarla y efectivamente el cuerpo del hermano estaba ahí pero el hermano estaba como petrificado y no no se movía y en su mirada se veía un aspecto de terror aunque ya estaba muerto hace varias semanas no después de eso pues sacaron el cuerpo del pequeño lo enterraron en un lugar pues

0:14:35 niño: pequeño (les de risa)

0:14:36 Camilo: pequeño si y el hermano mayor pues eeh sintiéndose culpable y pues a dolorido porque él pensaba que él tenía la culpa de la muerte de su hermanito entonces pueees sintiéndose tan culpable de su causa termino muriendo de pena moral

0:15:03 niños: pequeño (se ríen todos) y aplauden

ESTUDIANTE 3

0:18:03 Camilo Acosta: eeh bueno miii mi relato se llama eeh LA MIRADA DE LA BRUJA eeh todo inicio una noche en Bogotá o sea eeh ya tarde eeh unos jóvenes se

dirigían a un bar allá como siempre entonces de pronto estaban tomando ya cuando estaban bien borrachos bien borrachos llegaron y escucharon como un golpe (golpea sus manos) tac tac no le colocaron cuidado y siguieron tomando tomando y más tarde otro el mismo golpe más fuerte nada nada que le ponían cuidado y cuando al otro golpe tac tac tac entonces si le pusieron cuidado y cuando de repente era que eeh arriba se habían caído unas mesas entonces eeh los jóvenes digiero que valla mire que algo se cayó arriba y entonces el cantinero subió y recogió las mesas y les dijo a ellos que solo eran unas mesas hay que se habían caído eeh eeeh entonces lleego y más tarde sonó ta ta ta y estos manes sospecharon y entonces ellos subieron a mirar que pasaba cuando vieron todas las mesas regadas y un mueble se había caído un mueble grande se había caído luego lo recogieron y eso y al ratico se apago la luz eeh llamaron rápidamente al cantinero que si se había ido la luz y el cantinero les dijo no no no se fue alguien de ustedes apago la luz entonces le dijeron no pero acá nadie la apago entonces el cantinero llego y dijo ábranle la puerta a la perra y la abrieron y cuando iban bajando oyeron a un joven a un joven gritar y entonces se devolvieron rápido y era que alguien lo había rasguñado entonces el joven dijo que había sido algún gandi que lo había rasguñado por detrás y pero que lo había alcanzado a ver eeh ese día más tarde por la noche ya al otro día eeh el muchacho siguió o sea durmió y tenia pesadillas y cuando se levantaba miraba de frente y miraba justo los ojos de la bruja

0:20:22 Niños: (aplausos)

0:20:25 Profesora: (escribe en el tablero) Karol Castiblanco

3. MUESTRA DE LAS PRODUCCIONES ESCRITAS OBJETO DE ANÁLISIS

RELATO N° 1

Karol Castiblanco

ÚLTIMA PRODUCCIÓN ESCRITA

FIESTA EQUIVOCADA

Esto paso hace muy pocos años, trata de una niña muy bonita alta pelo rubio, ojos verdes, labio muy delgado y muy sencilla en su forma de ser.

Ella tenía una gran fiesta en casa de una amiga. Esa fiesta era en el pueblo y ella vivía muy lejos de ahí, y por eso muy temprano salió de su casa, al llegar al lugar ella se divierte mucho baila, come y conoce gente, al llegar las 5:00 de la madrugada se acaba la fiesta y como ella vive lejos se queda a dormir en un cuarto con su amiga. Al ser las 10:00 de la mañana su amiga sale a comprar lo del desayuno y ella se queda sola en el cuarto.

Después ella siente q' alguien se acerca ella voltea y es uno de los señores de la fiesta ella se imagina q' entra a preguntar algo pero no, el se sienta en la cama la coge del brazo y la zarandea luego el empieza a pegarle con un zapato ella se asusta y empieza a llorar, ella piensa q' esta borracho, ella trata de levantarse y defenderse pero él no la deja luego muy bruscamente le arranca el vestido y ella queda en ropa interior.

El empieza a quitarse la ropa pero antes de q' se quite el pantalón se arrepiente y se va.

RELATO N°2

KAROL CASTIBLANCO

FIESTA EQUIVOCADA

Esto paso hace muy pocos años, una niña muy bonita alta pelo rubio ojos verdes labios muy delgados y muy sencilla en su forma de ser.

Ella tenía una gran fiesta en casa de una de sus mejores amigas. Esa fiesta era en el pueblo y ella vivía muy lejos de hay, y la cita era a las 8:00 de la noche y por eso ella muy arreglada salió de su casa a las 7:00 de la noche.

Características de las producciones orales y escritas de relatos 116

Al llegar a la fiesta ella se divierte mucho, baila, come, conoce amigos pero llegan las 5:00 de la mañana y se termina la fiesta pero como la niña vive muy lejos de hay le pregunta a su amiga:

-¿Nena me puedo quedar?

Y su amiga le responde:

-Claro te puedes quedar

Ella se queda y duerme en uno de los cuartos con su amiga.

Al ser las 10:00 de la mañana su amiga sale a comprar lo del desayuno y ella se queda sola en el cuarto.

Pero al rato siente que alguien se acerca y abre la puerta, ella mira y es uno de los señores de la fiesta ella se imaginaba que él entraba a preguntar algo, pero no, él se le acerca se sienta en la cama la coge de los brazos y la zarandea, después él se acomoda en la cama y se quita uno de sus zapatos y le pega ella se asusta y empieza a llorar, ella se imagina que está borracho, después ella trata de pararse y defenderse pero él no la deja, luego él muy bruscamente le arranca el vestido y ella queda en ropa interior, la niña llora demasiado y le pide que no le haga nada.

Al señor no le importa lo que ella dice, ni lo que piensa y se quita la ropa pero antes de que se quite el pantalón coge sus cosas y se va.

Después de todo lo que pasó la niña queda sentada en la cama abrazando las rodillas y en medio de eso su vestido roto.

Al llegar la amiga le pregunta:

-¿Qué paso?

Pero la niña no le contesta, pero ella queda con la cicatriz de esa fiesta.

RELATO N° 1

CAMILO LÓPEZ

UNA MUERTE EL CEMENTERIO

Una vez en algún pueblo dos niños jugaban en la calle hermanos uno tenía 12 años y el otro tenía entre 7 u 8 años, sus padres le encomendaron hacer un encargo al pueblo vecino junto a varios niños.

En el camino se toparon con un cementerio y a uno de ellos se le ocurrió jugar a las escondidas pero sus verdaderas intenciones era hacerle una broma al más pequeño del grupo que era el pequeño de 7 años. Comento a todos sobre su broma y todos aceptaron, esperaron a que el niño pequeño se escondiera y luego de eso los demás niños se escondieron para que el niño pequeño se asustara pero de repente se oyo un grito desgarrador que provenia del lugar de donde estaba escondido el pequeño, rápidamente los niños salieron en su búsqueda pero no lo encontraron así que fueron al pueblo a pedir ayuda pero ni siquiera los adultos lo pudieron encontrar.

Luego de esos terribles acontecimientos el hermano mayor del pequeño se encontraba desconsolado y culpable por la desaparición de su hermano.

RELATO N° 2

CAMILO LÓPEZ

UN MUERTO EN EL CEMENTERIO

Todo comenzó en un pequeño pueblo donde dos niños que eran hermanos se encontraban jugando con otros niños. Cuando de repente los padres de esos dos niños les encomendaron una misión que tenían que realizar en el pueblo vecino pero eran muy pequeños uno tenía 12 años y el otro tenía entre 7 a 8 años así que fueron junto un grupo de niños que eran más grandes. Todos fueron hacia el otro pueblo pero en el camino se encontraron con un cementerio muy antiguo y tan sombrío que el más pequeño del grupo

quedo petrificado del susto cuando a uno de los niños se le ocurrió la terrible idea de jugar a las escondidas en aquel cementerio todos estuvieron de acuerdo menos el pequeño que de primeras se negó rotundamente pero el resto de los niños lo lograron convencer, pero real mente lo que querían era jugarle una sucia y vil broma al niño más pequeño así, que esperaron a que aquel niño se escondiera y no ir a buscarlo pero de un momento a otro se escuchó un grito desgarrador y aterrador que hizo que todos gritaran de miedo pero el hermano preocupado salió corriendo en busca de su hermanito pero no lo hallaron por ningún lado así que tuvieron que devolverse al pueblo por ayuda, todos los habitantes del pueblo salieron en su búsqueda, pero, todos esos esfuerzos fueron en vano, pues no pudieron encontrarlo.

Después de mucho tiempo el hermano mayor de aquel pequeño perdido se sentía culpable por la desaparición de su hermanito pero sintió que algo lo llamaba desde aquel cementerio de donde desapareció su hermanito, cuando llego allá empezó a escarbar en una tumba muy antigua cuando terminó de escarbar se llevó con la gran sorpresa de encontrar el cadáver de su hermano petrificado y con una mirada de terror, el niño mayor se sintió más culpable aún que poco tiempo después se murió de pena moral.

RELATO N° 1

CAMILO ACOSTA

LA MIRADA DE LA BRUJA

Hace unos años en Bogotá a la media noche unos jóvenes estaban bebiendo en una cantina los jóvenes bebiendo oyeron un un ruido pero no le colocaron cuidado, mas tarde ellos oyeron el mismo ruido y no le colocaron cuidado y siguieron bebiendo mas tarde oyeron el mismo ruido y entonces uno de ellos quiso mirar que pasaba subió las escaleras abrió la puerta prendió la luz y miro que un mueble y unas mesas se habían caído el joven recogió

el desorden y cuando iba a bajar las escaleras apagaron la luz y serraron la puerta y el joven le grito al cantinero que si había ido la luz y el cantinero le dijo que no que alguien había apagado la luz de pronto el cantinero oyó que el joven había gritado y era una bruja que le habían dejado tres rasgos que ardían pero no sangraban bajo y les conto a sus amigos y después de eso se fueron del lugar para sus casas ese día el joven está teniendo pesadillas y sus heridas le estaban ardiendo y se levantó y la bruja se encontraba mirando al joven como cuando un gato mira fijamente a un ratón

RELATO N° 2

CAMILO ACOSTA

LA MIRADA DE LA BRUJA

Hace unos años en Bogotá a la media noche unos jóvenes estaban bebiendo en una cantina los jóvenes bebiendo oyeron un ruido, mas tarde ellos oyeron el mismo ruido y no le pusieron atención, mas tarde ellos oyeron el mismo ruido y le dijeron al cantinero que iban a mirar que era lo que pasaba subieron las escaleras prendieron la luz abrieron la puerta y miraron que habían unas mesas caídas entonces levantaron las mesas y cuando iban ya a bajar las escaleras se cerró la puerta y se apago la luz entonces de repente se oyó un grito y era que a un joven lo habían rasguñado y habían visto una sombra que se desprecio cuando iban saliendo del bar miraron el techo del bar y miraron que era una bruja que estaba parada y mirando al joven que había rasgado y el joven mirándola se desapareció al otro día por la noche el joven estaba teniendo una pesadilla se levanto y la bruja lo estaba mirando fijamente, como cuando un gato va a cazar a un ratón.

4. MATRIZ DE SISTEMATIZACIÓN Y ANÁLISIS DE DATOS CUALITATIVOS

S E S I O N	FUENTE	Descripción general	Segmentos que ilustran cada sub- actividad	Descripción del segmento	DESCRIPTORES	CATEGORIAS
S E S I O N 0 1	Diario de Camp o	<p>IDENTIFICACIÓN DE TEMÁTICAS O CONTENIDOS DE LOS RELATOS</p> <p>Motivación para que los estudiantes elijan los temas o contenidos de los relatos que luego van a narrar de manera oral ante el</p>	<p>La descripción del diario de campo en él encontramos que los estudiantes conversan para encontrar los temas de los relatos que les parecen más interesante para dar inicio a las narraciones orales</p>	<p>Para comenzar el proyecto se da a conocer a los estudiantes los objetivos y las generalidades. Luego se invitan a que recuerden acontecimientos, sucesos o hechos que son significativos porque les ha pasado, se los han contado o han sido testigos. El curso se dispone por grupos de conversación para que organicen las</p>	<p>Los contenidos de los relatos: fantasías, pérdidas o extravíos dentro de la ciudad que les producen miedo o angustia, recuerdos sobre intentos de violaciones, apariciones</p>	

Características de las producciones orales y escritas de relatos121

		grupo de compañeros		temáticas que se van a narrar ante todo el curso, los niños y niñas recuerdan historias que conocen y conversan en torno a estas narraciones	de seres, espantos, situaciones familiares tragicómicas, con base en las acontecimientos sucedidos al grupo de amigos	
S E S I Ó N 0 2 S E S I Ó N 0 2	Video 1	<p>PRODUCCIÓN DE RELATOS ORALES</p> <p>Se inicia la secuencia didáctica con la primera narración de relatos que los estudiantes han preparado en la anterior sesión. Esta narración inicial de relatos tiene el propósito de identificar maneras de narrar, manejo de contenidos propios de cada relato. Oralidad de los estudiantes</p>	0:01:02: PROFESORA: Hoy iniciamos las narraciones orales de vivencias, de cuentos, de experiencias	<p>En esta sesión se motiva a los estudiantes para que narren los relatos que han preparado en el colegio y en la casa. Se da libertad para que inicien sus relatos orales ante el grupo que está dispuesto en círculo alrededor del narrador de turno. Se dan los turnos y los niños pasan al frente</p> <p>Los niños van pasando de manera espontánea, narran los relatos con desparpajo y dinamismo</p> <p>Situaciones que le han sucedido como cuando se encontró unos gatitos, la historia de una señora que la fue muerta porque estaba embarazada</p> <p>historias de espectros en el campo, accidentes en carreteras durante viajes prolongados.</p>	<p>Temáticas de miedo, misterio en torno a eventos familiares</p> <p>Espontaneidad en las narraciones</p> <p>El grupo refuerza actitudes o expresiones de los narradores</p> <p>Los relatos tiene estructura narrativa</p>	
	Diario de Camp o		00:02:05 NICOLAS... Un día cuando yo era muy pequeño yo tenía por ahí de 5 a 4 años (el niño está con las manos en los bolsillos del pantalón) yo iba con mis papas al Simón Bolívar entonces yo le lo lo me compraron un globo de la pantera rosa y al cual el globo se le zafó una pierna a la pantera rosa y entonces...			00: 6:10René: Yo le coloqué como título la mujer desesperada... y puess pues ella tuvo relaciones sexuales yyyyyyy (se muerde los labios) tuvo un hijo no deseado entonces a no tenerlo puess los papas al darla saber y darse de cuenta de que ella estaba embarazada decidieron echarla entonces...

Características de las producciones orales y escritas de relatos 122

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">SESIÓN 02</p>	<p>Video 1 Diario de Camp o</p>		<p>bueno mi historia eso me lo canto mi primo pasó aquí mismo en Bogotá...que cuando el voltio a ver dizque era una bruja supuestamente era una bruja y le vio los ojos y entonces que que que el salió con la herida acá así...</p> <p>0:916SEBASTIAN.mis papás me dejaron con mi abuelo que para que yo me pusiera a trabajar en Santander y pues a cortar cañas así todo eso una noche nos toco quedarnos en una finca porque llegaba</p>		<p>Los narradores se apoyan en la gestualidad</p> <p>La narración es acompañada especialmente con el movimiento de las manos</p>	
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">SESIÓN 03</p>	<p>Video 2 Diario de Camp o</p>	<p>NARRACION DE RELATOS Y VALORACIÓN DE LOS RELATOS POR GRUPOS</p> <p>En esta sesión unos estudiantes narran los relatos y los compañeros organizados en grupos comienzan a hacer valoraciones escritas(para esto se les da un tiempo) sobre los relatos sin indicarles en qué aspectos deben priorizar</p>	<p>0:00:48 OSCAR: Bueno (se sonríe) mi relato se llama UN PASO DEL CIELO AL INFIERNO (mueve las manos) el relato se trata de un niño como nosotros normal iba corriendo por la mañana porque iba tarde para el colegio al ver al ver una viejita como en una avenida como en un andén entonces la viejita lo llama dice jovencito usted me podría ayudar a pasar la calle...</p> <p>0:03:18 LUISA: ...se trata que para UNAS VACACIONES eee de mitad de año yo me mi pues me fui con mi abuelita y con mi tía</p>	<p>Los narradores se organizan en tres turno:</p> <p>Primer turno: Oscar C, Luisa I, Oscar Q, Camilo L,</p> <p>Segundo Turno: Yeisson R, Nicolás D, Angie Q, Juan Sebastian B, Camilo A,</p> <p>Tercer turno: Johan R, Camila J, Mayerl y Ebran J. Karol C.</p> <p>Para esta sesión los estudiantes han preparado los relatos en la casa para venir al colegio a narrarlos, con la novedad que los compañeros</p>	<p>Los narradores continúan con la espontaneidad seguros de lo que hacen y se muestran dispuestos a narrar</p> <p>Las narraciones tienen un orden en cuanto a su estructura</p>	

Características de las producciones orales y escritas de relatos 123

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">SESIÓN 3</p>	<p>La intención es identificar elementos de la narración que los estudiantes desde sus conocimientos privilegian al momento de hacer las valoraciones</p> <p>En esta sesión unos estudiantes narran los relatos y los compañeros organizados en grupos comienzan a hacer valoraciones escritas(para esto se les da un tiempo) sobre los relatos sin indicarles en qué aspectos deben priorizar</p> <p>La intención es identificar elementos de la narración que los estudiantes desde sus conocimientos privilegian al momento de hacer las valoraciones</p>	<p>para Santander a viajar entonces pues pasó una semana o semana y media, ya después fue un amigo de la casa y nos invitó a la casa de él en Ubaté</p> <p>0:05:34 BRAYAN VARGAS: le ocurrió a mi hermana hace unos años como mil novecientos noventa y ocho como mil novecientos noventa y nueve pues teníamos como tres y ella dos años</p> <p>0:08:14: OSCAR :pues el relato se llama el desastre empieza así todo comenzó cuando estábamos viajando por los lados de Zipaquirá</p> <p>0:13:00: Luisa : profe pues el estuvo bien estaba hablando tranquilo relajado e metió las manos al bolsillo un poquito nervioso me pareció pero no miro las mesas ni nada así caminaba encaso de así y esa es mi opinión</p> <p>0:13:32: CAROL: pues que estaba bien por que emmmm (se coge el cuello)por que emm hablo bien pronuncio bien las palabras (nuevamente se coge el cuello y mira a su compañera de al frente) pero le falto medir el espacio no supo valorar bien el espacio</p> <p>0:13:59: LUISA: falto yo pues yo pienso que también estuvo bien pero le falto manejar el publico o sea a nosotros (mueve las manos) y que pues que se soltara un poquito más y ya.</p> <p>0:14:15: ESTUDIANTE</p> <p>1: bueno pues a mí me pareció que estuvo bien, pero, lo que no me pareció tan bueno es que se la pasaba en un solo lado no caminaba para ningún lado entonces (sacude la mano hacia arriba)</p> <p>0:14:25:ESTUDIANT</p> <p>E 2: a mi me pareció</p>	<p>observan las participaciones y luego emiten apreciaciones en torno a los relatos a la manera cómo han sido narrados, las características particulares y demás</p> <p>Las narraciones de los niños giran en torno a situaciones personales</p> <p>Colaboración con ancianos,</p> <p>Vacaciones con la familia, accidentes de hermanita menor,</p> <p>Encuentro con seres extraños en carretera,</p> <p>quemaduras del papá, relato de humor, aparición del abuelo, relato fantástico y misterioso en los llanos, historia de una señora que era bruja, muerte de la abuelita, muerte del papá, caída de un carrito.</p> <p>Estos fragmentos de participación de los estudiantes contienen generalidades que se mencionan sobre las narraciones de los compañeros, especialmente en la forma de narrar,</p>	<p>Los relatos corresponden acontecimientos vividos con la familia</p> <p>Acontecimientos sucedidos en la calle hay solidaridad pero el solidario es amonestado en el colegio</p> <p>Acontecimientos que suceden con la familia o tienen relación con ella</p> <p>En las reflexiones sobre el relato oral los estudiantes comienzan a precisar: Manejo del espacio físico del narrador</p> <p>Pronunciación adecuada de las palabras por parte del narrador</p>	
---	--	---	--	---	--

<p>S E S I Ó N</p> <p>3</p>	<p>En esta sesión unos estudiantes narran los relatos y los compañeros organizados en grupos comienzan a hacer valoraciones escritas(para esto se les da un tiempo) sobre los relatos sin indicarles en qué aspectos deben priorizar</p>	<p>que estuvo bien pero lo único que me pareció que estuvo mal es que no miraba la mesa de allá (señala la parte de atrás del salón) la única mesa que lo vio fue ella señala hacia la parte de al lado) y estaba quieto y solo vieron los de allá faltó los de acá.</p> <p>0:15:33: CAMILA: que tenía muchos nerviosos y movía mucho las manos y no manejaba el espacio pues por mover tanto las manos no manejaba el espacio (se ríen)</p> <p>0:16:10: ALEJANDRA: un poco nerviosa y pues se le alcanzó a notar y no alcanzó a manejar el espacio pero no si estuvo bien ...</p>		<p>Importancia de relación con el público durante la narración del relato</p> <p>Manejo del espacio físico del narrador</p> <p>La importancia del público contacto visual con la audiencia por parte del narrador del relato como también para dejarse ver del público</p>	
<p>S E S I Ó N</p> <p>3</p>	<p>La intención es identificar elementos de la narración que los estudiantes desde sus conocimientos privilegian al momento de hacer las valoraciones</p> <p>En esta sesión</p>	<p>0:17:41: DEISY a mi me parece que se supo expresar en forma de relato en lo que él decía(mueve las manos en forma de ondas)eh supo manejar pues no supo manejar el público porque solo miraba a un lado noooo se refería a todos a mi me parece que eso fue y la vocalización</p> <p>0:18:43 ESTUDIANTE 7 yo pienso que Oscar tuvo un buen manejo del publico fue muy espontaneo al contar la historia(mueve las manos) tuvo buen manejo de voz tuvo buena expresión al contar la historia pues hizo las señas hizo los movimientos indicados que era la narración y me parece que lo hizo muy bien porque narra muy porque el tono de voz era adecuado como manejo el espacio se dirigió hacia todos en le salón bien.</p> <p>0:34:30 Estudiante: la narración fue sencilla y sin tantos rodeos dijo lo que tenía muy bien</p>		<p>El manejo del espacio del narrador en la oralidad es importante para los compañeros, sin embargo la narración como contenido parece que les gusta</p> <p>Énfasis en la vocalización del narrador y nuevamente aparece la relación del narrador con el público Se percibe además que reiteran aspectos del</p>	

Características de las producciones orales y escritas de relatos 125

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">SESIÓN 3</p>		<p>unos estudiantes narran los relatos y los compañeros organizados en grupos comienzan a hacer valoraciones escritas(para esto se les da un tiempo) sobre los relatos sin indicarles en qué aspectos deben priorizar</p> <p>La intención es identificar elementos de la narración que los estudiantes desde sus conocimientos privilegian al momento de hacer las valoraciones</p>	<p>de Nicolás no se parece que la forma en que hablo no parece que fuera correcta para la narración y daba la espalda a la gente de Angie Quiroga se notó muy tímida y se supo expresar y Juan Sebastián que habla muy rápido baja y subía la voz y ya (lee los apuntes del cuaderno)</p> <p>0:35:05 Laura bueno lo que escribí de mi opinión de Juan Sebastián (chiss) sabe manejar bien el espacio pues le falta hablar un poco más alto y vocalizar más .De Nicolás pues vocaliza mucho y hablo como eh eh pues como el trata de ser chistoso pero digamos la verdad a mi me aburrío si ehe eh también estaba dando la espalda al publico, de Angie eh no manejo bien la escena pues me di cuenta que todos los que pasaron solo le hablaban de lado izquierdo digamos no nos hablan a nosotros</p>		<p>momento de la narración oral como:</p> <p>Vocalización</p> <p>Dramatización-</p> <p>Expresión corporal</p> <p>gestualidad</p> <p>Tono de voz</p> <p>Tienen conciencia del público (nosotros), del espacio (escena), del tono de voz</p>	
<p>VIDE O 3-4</p>	<p>REFLEXION SOBRE CÓMO SE ORGANIZA UN RELATO O UNA HISTORIA</p> <p>Para esta sesión los estudiantes llegan a la clase</p>	<p>01:10 Camilo: pues organizar y planear bien una historia que uno va a narrar para que no se equivoque</p> <p>01:18 PROFESORA: (escribe en el tablero) muy bien organizar y planear dice Camilo, la</p>	<p>Para esta sesión han reelaborado los relatos y se toman como referente algunos narradores: Camilo L, Camilo</p>		<p>Los estudiantes tienen conciencia que para narrar un relato es necesario una</p>	

<p>S E S I Ó N 4</p>	<p>con una consulta que se ha hecho en torno a algunos elementos de narración oral.</p> <p>Los estudiantes reelaboran sus relatos con base en los criterios que se han acordado y discutido Como: Tiempo, espacio- lugares personajes, acciones- situaciones o eventos</p> <p>Esta reelaboración pretende cualificar la narración oral de relatos con el objeto de que los estudiantes revisen los primeros criterios que trabajaron en las primeras sesiones de oralidad. Y establezcan componentes propios de la historia, del discurso narrativo del relato.</p>	<p>historia, una historia. Qué tuvo en cuenta para organizar esa historia o que se tiene en cuenta ...para Camilo o... para cualquier niño</p> <p>01:37 CAMILO: bueno pues aprenderme primero que todo aprenderme bien la historia vocalizar</p> <p>01:43 PROFESORA: aprenderse bien la historia</p> <p>01:47 Camilo: vocalizar</p> <p>01:49 Profesora: aprender la historia vocalizar</p> <p>01:56 Camilo: tener un tono de voz adecuada pues que la historia sea interesante que la idea llame la atención de las personas las expresiones corporales Pero en ese sobre qué vamos a hablar vamos a mirar unos elementos que componen esa historia cuando usted piensa en una historia. Qué elementos cree que tiene esa historia</p> <p>03:31 NIÑA: los personajes</p> <p>03:33 profesora: bueno los personajes</p> <p>03:36 NIÑO: el tiempo</p> <p>03:40 PROFESORA: el quien dice a ver Camilo</p> <p>03:44 Camilo: el tiempo el lugar</p> <p>03:45 PROFESORA: el tiempo el lugar</p> <p>03:48 niños: el espacio</p> <p>03:50 profesora: el lugar o espacio no sería el mismo sería el mismo o no</p> <p>03:56 niños: si es el mismo</p> <p>03:57 PROFESORA: bueno Diana</p> <p>03:59 Diana: la hora</p> <p>04:00 PROFESORA: la hora a que se ...A qué nos estamos refiriendo en la hora ...</p> <p>04:03 niños: al tiempo</p> <p>04:03 profesora: al tiempo no es cierto Camilo</p>	<p>A, Karol, C, Sebastián B,</p> <p>En esta parte del proyecto se pretende hacer la reflexión en torno a cómo se organiza un relato ya sea oral o escrito atendiendo a la forma y al contenido, sin embargo los niños pareciera que le dan más importancia a la forma que al contenido, aunque nombrar elementos del contenido no profundizan, sino que focalizan más la forma de narrar y las en el relato oral</p> <p>Interacciones profesora estudiantes para identificar componentes del relato como discurso narrativo oral</p> <p>Identificación de componentes del discurso narrativo oral ,y el contenido o historia</p> <p>Reflexión en torno a cómo se piensa un relato, cómo se va construyendo y</p>	<p>organización y planeación previas</p> <p>Se manifiesta que hay una identificación de la forma estructural del relato: espacio, tiempo, personajes, eventos- acciones</p> <p>Se privilegia la forma más que el contenido</p> <p>Nuevamente :Organización Planeación</p> <p>Los contenidos están formados por:</p> <p>personajes</p> <p>tiempo</p> <p>lugares</p> <p>espacio</p>	
<p>S E S I Ó N 4</p>	<p>En esta fase ya se debe ampliar los criterios para elaborar un relato oral especialmente en los contenidos de la historia para que la narración sea más dinámica y significativa</p> <p>Para esta sesión los estudiantes llegan a la clase con una consulta que se ha hecho en</p>				

Características de las producciones orales y escritas de relatos 127

<p>I Ó N</p> <p>4</p> <p>S E S I Ó N</p> <p>4</p>	<p>torno a algunos elementos de narración oral.</p> <p>Los estudiantes reelaboran sus relatos con base en los criterios que se han acordado y discutido Como: Tiempo, espacio- lugares personajes, acciones- situaciones o eventos</p> <p>Esta reelaboración pretende cualificar la narración oral de relatos con el objeto de que los estudiantes revisen los primeros criterios que trabajaron en las primeras sesiones de oralidad. Y establezcan componentes propios de la historia, del discurso narrativo del relato.</p> <p>En esta fase ya se debe ampliar los criterios para elaborar un relato oral especialmente en los contenidos de la historia para que la narración sea más dinámica y significativa</p> <p>Para esta sesión los estudiantes llegan a la clase con una consulta que se ha hecho en torno a algunos elementos de narración oral.</p>	<p>04:05 Camilo: a las partes 04:05 PROFESORA: Las partes, las partes de esa historia. Entonces miraríamos partes de la historia (escribe en el tablero) partes de la historia dice Camilo inicio que mas Camilo 04:26 niños: nudo y desenlace 04:30 profesora: nudo y desenlace. Inicio nudo y desenlace. Muy bien, esas son la partes con que yo organizo un relato. La primera pregunta decíamos que hacemos nosotros cuando vamos a narrar algo organizamos una... 04:30 niños: una historia 04:51 profesora: organizar y planear una historia aprender a organizar... 05:25 niños: los personajes el tiempo el lugar 05:28 PROFESORA: listo usted tiene unos personajes tiene un tiempo y unos lugares y que faltaría Luisa 05:36 Luisa: saberla expresar dramatizar si se va a dramatizar 05:40 PROFESORA: pero estamos hasta ahora armando la historia 05:44 Luisa: por eso para armar una historia tiene que saber cómo están los personajes saber dramatizar saber qué hacer en el momento que está hablando allá 05:54 PROFESORA: bueno bueno que dices 05:56 niña: bueno las palabras 05:90 niña: las acciones 06:00 profesora: las acciones acciones a ver explícanos eso 06:10 niño: por ejemplo esta todo lo que cuenta la historia digamos todas las acciones que pasan en el tiempo</p>	<p>cómo ésta construcción va tomando sentido y significado</p> <p>Los niños en sus intervenciones mencionan otros elementos que corresponden a la forma y otros al contenido del relato, esto con menos frecuencia</p> <p>En estos segmentos ubicamos las maneras de pensar un relato para contarlos partiendo de planeación y organización de estos contenidos</p> <p>La profesora reflexiona frente a los estudiantes en cómo se organiza</p> <p>Los estudiantes manifiestan conocimientos de los componentes del relato en el nivel de la oralidad</p> <p>Hablan de dramatización</p> <p>Se hace una reflexión sobre qué hacer con los personajes, como dramatizar o sea como actuar en el momento de la narración</p> <p>Se establece una interacción con los estudiantes de</p>	<p>tiempo (horas)</p> <p>Partes de la historia</p> <p>Inicio Nudo Desenlace</p> <p>Personajes Tiempo</p> <p>Lugar</p> <p>Elementos que conforman el relato</p> <p>Es un elemento teatral la dramatización Hay conciencia de las palabras que se pueden usar</p> <p>Conciencia de tiempo y acciones dentro del relato</p>	
---	--	--	--	--	--

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N 4</p>	<p>Los estudiantes reelaboran sus relatos con base en los criterios que se han acordado y discutido Como: Tiempo, espacio- lugares personajes, acciones- situaciones o eventos</p> <p>Esta reelaboración pretende cualificar la narración oral de relatos con el objeto de que los estudiantes revisen los primeros criterios que trabajaron en las primeras sesiones de oralidad. Y establezcan componentes propios de la historia, del discurso narrativo del relato.</p> <p>En esta fase ya se debe ampliar los criterios para elaborar un relato oral especialmente en los contenidos de la historia para que la narración sea más dinámica y significativa</p> <p>Para esta sesión los estudiantes llegan a la clase con una consulta que se ha hecho en torno a algunos elementos de narración oral.</p> <p>Los estudiantes reelaboran sus</p>	<p>06:25 profesora: todas las acciones que pasan en la historia 06:27 niño: los problemas 06:29 PROFESORA: como así los problemas 06:30 niña: eeh lo que ocurre en la historia 06:48 PROFESORA: que dice Oscar 06:50 Oscar: es relativamente las situaciones o los eventos que pasan en la historia 07:01 PROFESORA: Las situaciones o los eventos una historia con personajes solo personajes se puede hacer 07:20 niños: sii noo 07:28 Profesora: pero ha pasado que a los hechos... quienes hacen que se desarrollen esas situaciones 07:29 niños: los personajes 07:43 Karol: pues que en cada historia tiene que haber el nudo un problema y el desenlace las soluciones 08:01 profesora: Bueno, entonces aquí, ya hemos focalizados unos elementos de la historia ¿Cuáles son? Lugar, tiempo ,personajes y acciones o problemas -aquí tenemos las partes de una historia –entonces: son inicio nudo y desenlace . Siempre cuando usted narra una historia usa esto, en este orden: inicio nudo y desenlace ...a ver Camilo 09:00 CAMILO: Pues lo que yo pienso es que de todas maneras uno narra una historia pues en ocasiones el inicio el nudo y el desenlace todo empieza con misterio o con suspenso o en algunas ocasiones uno puede iniciar haciendo reír a la gente con algo drama y haciendo sentir a la gente</p>	<p>manera que emergen elementos que componen el relato. Todo esto es reiterativo en esta sesión</p> <p>Se continúa con la interacción docente – estudiante para indagar más sobre los contenidos del relato</p> <p>Refuerzan los elementos de a historia como el contenido</p> <p>Se reflexiona sobre los problemas que suceden en los relatos, que le dan la trama interesante</p> <p>Esta parte es interesante porque</p>	<p>oral</p> <p>Elementos del relato</p> <p>Los problemas que ocurren en la historia como componente esencial en el relato</p> <p>Cada historia tiene nudo o problema y el desenlace las solución</p> <p>Contenido formado por: Lugares, tiempo, personajes, acciones o problemas</p> <p>Las partes que estructuran el relato Final o desenlace- inicio—nudo y vuelve al desenlace</p>	
---	--	--	---	---	--

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N</p> <p style="text-align: center;">4</p>	<p>relatos con base en los criterios que se han acordado y discutido Como: Tiempo, espacio- lugares personajes, acciones- situaciones o eventos</p> <p>Esta reelaboración pretende cualificar la narración oral de relatos con el objeto de que los estudiantes revisen los primeros criterios que trabajaron en las primeras sesiones de oralidad. Y establezcan componentes propios de la historia, del discurso narrativo del relato.</p> <p>En esta fase ya se debe ampliar los criterios para elaborar un relato oral especialmente en los contenidos de la historia para que la narración sea más dinámica y significativa</p>	<p>sensaciones de tristeza sintiendo al comienzo alegría y puede cambiar así la historia 09:37 PROFESORA: eso entonces en que parte de aquí estaría ubicado 09:42 Camilo: como en las situaciones muy bien en las situaciones 10:00 niña: yo digo que no siempre se inicia con el inicio sino con el desenlace digamos empezar a contar lo que paso al final luego el inicio el nudo y volver al desenlace 10:17 PROFESORA: Has leído relatos así 10:27 niña: pues leído no los he visto 10:28 profesora: a través de que 10:29 niña: de películas 10:30 profesora: ustedes creen que las películas es una forma de relato 10:39 Camilo: si realmente es alguna historia que le paso a un personaje 10:42 RENE: yo digo que no siempre tiene un inicio un nudo y un desenlace puede ser con un continuara 10:52 profesora: entonces no siempre lleva ese esquema 10:58 RENE: puede ser en una segunda parte o tercera 11:15 Camila: yo pienso que lo más importante para hacer la historia es la imaginación pues con la imaginación se puede crear un personaje y la situación 11:30 profesora: Camila dijo un referente muy importante que es la imaginación en quien estaría la imaginación 11:35 niños: en la persona que hace la historia 11:47 profesora: esa persona que hace la historia como la podemos nombrar 12:00 niños: escritor</p>	<p>el estudiante comenta que en el inicio, o en el nudo se pueden utilizar palabras para producir diversas emociones en quien escucha siempre a través del narrador</p> <p>Aparece como otra forma del relato las películas Porque contienen historias con personajes</p> <p>Respecto a la linealidad de la narrativa, aparece la no linealidad (estructura narrativa) en las películas</p> <p>Las historias en las películas pueden quedar en un continuará, es decir no se da un final pronto</p> <p>En estos segmentos aparecen aportes de los estudiantes que arrojan datos interesantes como la imaginación del narrador para</p>	<p>Mezcla el tono del relato con la estructura narrativa</p> <p>Estructura del relato no en forma lineal</p> <p>Establecen relación entre contenido y el auditorio</p> <p>Las situaciones que se presentan dentro del relato son las que pueden producir emociones en la gente</p> <p>Se considera una estructura del relato no lineal</p> <p>Las películas son relatos que no necesariamente guarda la linealidad en la estructura</p> <p>La imaginación como recurso para la creación</p>	
---	--	---	--	---	--

Características de las producciones orales y escritas de relatos 130

			autor narrador director libretista	crear personajes y situaciones , al creador de la historia le corresponde usar la imaginación para construirla , reconocen que la persona que hace la historia es: escritor, autor, narrador ,libretista	Hay reconocimiento de: escritor, autor, narrador, director, libretista	
SESION 5	VIDEO 4	<p>REELABORACIÓN DE RELATOS ORALES</p> <p>Con base en lo anterior los estudiantes preparan nuevamente sus relatos para narrarlos ante el grupo de compañeros y se escuchan las nuevas versiones de las narraciones Con reflexiones que los estudiantes hacen ya con más elementos para valorar</p>	<p>0:00:0 PROFESORA :Sobre la reelaboración de relatos orales vamos a pasar (se dirigió al tablero escribió relatos orales se dirigió a los estudiantes mueve sus manos) vamos a pasar con una puesta en escena de esos relatos orales cada estudiante de acuerdo a las observaciones que los compañeros le hicieron han reelaborado su historia teniendo en cuenta ... contenido personajes que mas (señala) como</p> <p>0:00:33 Voces de niños: lugar tiempo espacio -</p> <p>0:00:37 CAMILA: expresión corporal</p> <p>0:00:39 PROFESORA:</p>	<p>En esta sesión del proyecto los estudiantes con base en las reflexiones anteriores han preparado nuevamente la narración oral de los relatos que inicialmente había seleccionado y narrado</p> <p>Las nuevas producciones orales no son muy diferentes a las anteriores a pesar de la reflexión sobre cómo elaborar un relato o historia.</p>	<p>En las narraciones se analiza que los relatos contienen las partes básicas :</p> <p>Inicio nudo y desenlace</p> <p>Los personajes tienen una lógica dentro de la narración en concordancia con las acciones que desarrollan o recaen sobre ellos mismos</p>	

Características de las producciones orales y escritas de relatos 131

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">SESION</p> <p>5</p>		<p>Con base en lo anterior los estudiantes preparan nuevamente sus relatos para narrarlos ante el grupo de compañeros y se escuchan las nuevas versiones de las narraciones Con reflexiones que los estudiantes hacen ya con más elementos para valorar</p>	<p>expresión corporal tú qué dices eeeh 0:00:42 voz niño: situaciones eventos 0:00:43 PROFESORA: situaciones eventos 0:11:24 Camilo : bueno listo miii historia comienza(mueve las manos) en un pequeño pueblo de una lejana ciudad de un extraño país 0:11:33 niños: se ríen de lo que dice Camilo 0:11:35 Camilo: es la historia de dos hermanos uno tiene (mueve las manos) doce años y el otro tiene entre siete y ocho años no y bueno los padres de estos pequeños le encomendaron hacer un encargo al pueblo vecino no junto a un grupo enorme de niños pero todos eran grandes el único que era pequeño era pues el pequeño 0:11:56 niños: se ríen 0:12:00 Camilo L: y si bueno en el camino hacia el otro pueblo empezó a oscurecerse y ya era de noche y llegaron a un cementerio y quería una broma al pequeño... 0:18:03 Camilo Acosta: eeeh bueno miii mi relato se llama eeeh LA MIRADA DE LA BRUJA eeh todo inicio una noche en Bogotá o sea eeeh ya tarde eeeh unos jóvenes se</p>	<p>Al iniciar se trata de recapitular lo que se había tratado antes pretendiendo que los estudiantes tuvieran en cuenta los elementos de la narración que ellos mismos habían conversado y preparado en el aparte anterior</p> <p>Pareciera que los relatos no cambian sino la forma de narrarlos</p> <p>La narración del estudiante es dinámica y genera interacciones con los estudiantes que escuchan el relato, es espontánea, alegre por el estilo particular del narrador</p> <p>Los narradores</p>	<p>Los estudiantes distinguen de manera oral las partes del relato</p> <p>Y los elementos que los forman</p> <p>Empatía e interacción del narrador con el público</p> <p>Estos relatos son más elaborados que los anteriores en cuanto a la forma de narrarlos</p> <p>Los narradores enuncian el título del relato igual que en la primera sesión</p>	
--	--	---	--	---	---	--

Características de las producciones orales y escritas de relatos 132

<p style="text-align: center;">S E S I O N 5</p>	<p>anterior los estudiantes preparan nuevamente sus relatos para narrarlos ante el grupo de compañeros y se escuchan las nuevas versiones de las narraciones Con reflexiones que los estudiantes hacen ya con más elementos para valorar</p> <p>Diario de campo</p>	<p>dirigían a un bar allá como siempre entonces de de pronto estaban tomando ya cuando estaban bien borrachos bien borrachos llegaron y y 0:20:35 Karol: mi relato se llama eeh FIESTA EQUIVOCADA se trata de una niña que tenía una fiesta de quince de su mejor amiga entonces se arreglo iba muy bonita y pero la fiesta iba a ser en el pueblo entonces vivía muy lejos entonces llego y se fue bien temprano la cita era a las ocho pero se fue a las siete porque llegaba tarde... 0:22:47 Sebastián: se llama EL ESPECTRO DEL MONTE bueno todo comienza en un pueblo muy alejado muy alejado muy alejado cerca de la Costa bueno en los aldeanos les gustaba mucho el pescado les gustaba la pesca se mantenían de la naturaleza estaban estaban un poquito atrasados en la tecnología bueno en un día un día algo paso un grito se escuchó...</p>	<p>continúan sus relatos de manera espontánea y segura, ya conocen bien la historia la reelaboran y la cuentan ante el grupo que se percibe más receptivo</p> <p>Los narradores cautivan más la atención de los estudiantes por la facilidad de la expresión oral han ganado seguridad y dominio en su discurso narrativo oral</p> <p>La sesión se desarrolló según los propósitos de la secuencia para esta actividad</p>	<p>Los narradores enuncian el título del relato, las marcas de la oralidad se manifiestan en la narración oral</p> <p>El lenguaje de la narradora es variado para describir al personaje</p> <p>Este narrador debido a su destreza histriónica es acogido por el grupo cuando hace las narraciones</p>	
<p>S E S</p>	<p>VIDE O 5</p>	<p>INDUCCIÓN A LA ESCRITURA</p>	<p>0:00:01 PROFESORA: En la anterior sesión de clase estábamos</p>		

Características de las producciones orales y escritas de relatos 133

<p>I Ó N</p> <p>6</p>	<p>DE LOS RELATOS</p> <p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p>	<p>mirando dos componentes del relato importantes el primero ustedes se acuerdan cual era</p> <p>0:00:20 niños: La historia,</p> <p>0:00:17 profesora: la historia muy bien y el segundo componente del relato</p> <p>0:00:25 niños: la narración</p> <p>0:00:28 PROFESORA: La narración</p> <p>0:00:36 PROFESORA: Hicimos énfasis en la historia bueno, la historia entendida como la construcción mental que yo hago de un acontecimiento, de un hecho, o de un problema que sucede en la vida cotidiana entonces construcción mental de un acontecimiento de un problema que eso nos lo decía Karol o de una acción muy bien o de una situación muy bien listo, esa construcción mental de un acontecimiento, de un problema, de una acción, o de una situación que ha sucedido es realizada por la persona que va a hacer la narración esos acontecimientos que tiene ahí listos para narrarlos son realizados o desarrollados por quien</p> <p>0:02:06 NIÑOS: por el autor</p> <p>0:02:16 PROFESORA: pero esos acontecimientos a quienes le sucedieron</p> <p>0:02:16 CAROL: a los personajes</p> <p>0:02:16 profesora: a los personajes entonces tenemos una parte que son los personajes vamos a ver que tipo de personajes tenemos ,tipos de personajes ¿qué tipo de personajes puede tener un relato?</p> <p>0:02:58 NIÑOS: pueden ser imaginarios o reales ficticios</p> <p>0:03:06 PROFESORA: algo mas decía sobre</p>	<p>La relación entre oralidad y escritura requería trabajar desde la oralización de los relatos y establecer algunas reflexiones que indujeran a los niños a pensar cómo se puede dar ...</p> <p>Se volvió sobre la historia y la narración esta parte no (está registrada visualmente porque falló la conexión eléctrica en el colegio por arreglos de ocho días)pero en esta sesión se mencionó por conservar la coherencia con la secuencia</p> <p>Se una reflexión con los relatos orales que los estudiantes han preparado y puesto en escena</p> <p>A medida que han narrado se hacen análisis o comentarios con base en las reflexiones de las anteriores sesiones</p> <p>Los personajes aparecen como un componente del relato y los estudiantes identifican la realidad y lo ficcional de las</p>	<p>Los estudiantes privilegian la forma como se cuenta el relato y no su contenido explícitamente dentro de las narraciones orales</p> <p>Interacciones verbales de docente-estudiantes</p> <p>Las partes del relato son importantes o es lo que básicamente observan algunos</p>	
<p>S E S I Ó N</p> <p>6</p>	<p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una</p>	<p>0:02:58 NIÑOS: pueden ser imaginarios o reales ficticios</p> <p>0:03:06 PROFESORA: algo mas decía sobre</p>	<p>Los personajes aparecen como un componente del relato y los estudiantes identifican la realidad y lo ficcional de las</p>		

<p style="text-align: center;">S E S I Ó N 6</p>		<p>nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p> <p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p>	<p>tipos de personajes tipos de personajes imaginarios ficticios serían los mismos imaginarios según la importancia dentro del relato Heidi según la importancia dentro del relato tendríamos a los personajes principales según la importancia podríamos decir... ...personajes que otra cosa es importante en la historia en la construcción de la historia 0:05:04 niños: inicio nudo y desenlace 0:05:06 PROFESORA: Las partes inicio nudo y desenlace entonces hay serían las partes inicio nudo y desenlace en el momento de la narración o espacios bueno en la narración que tenemos en cuenta la que ¿ 0:05:39 niños: la vocalización, movimientos, expresión corporal, los gestos, manejo de espacio 0:05:40 PROFESORA: Vocalización movimiento Diana 0:05:49 Diana: expresión del cuerpo 0:05:49 PROFESORA: expresión corporal quien mas a ve Carol 0:05:58 Carol: gestos 0:06:24 Camila: manejo de espacio 0:06:24 PROFESORA: manejo de espacio eso vendría con movimiento entonces teniendo en cuenta estas dos partes grandes del relato en la reelaboración de la historia y el momento de la narración entonces vamos a escuchar nuevamente la reconstrucción de los relatos... ... Sebastián quiere pasar vamos no interesa vamos con la narración el momento de poner en escena la historia que nosotros ya hemos armado previamente... a ver Camilo vas a</p>	<p>funciones que desempeñan dentro del relato</p> <p>Los niños son recurrentes en las partes del relato dentro de la narración oral</p> <p>Esta sesión se vuelve a reconocer los componentes del relato y las características de la narración oral de relatos</p>	<p>Reflexión sobre el contenido de los relatos</p> <p>Veracidad o no de las historias los contenidos</p> <p>Identificación de personajes en la oralidad</p> <p>Importancia de la manera</p>	
---	--	---	--	---	---	--

S E S I Ó N	6	<p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p>	<p>pasar vamos... 0:07:11 CAMILO LÓPEZ : Bueno yo les voy a contar una historia que es como la continuación de la historia que ya les había dicho bueno después de los terribles acontecimientos que pasaron en ese pueblo la muerte de los dos niños siguieron sucediendo muertes trágicas en la que solo morían niños entre los cinco y doce años y once años perdón entonces un hombre padre de dos niños... 0:11:27 FELIPE: pues esa historia me paso a mí eso fue como en octubre nosotros estábamos como en Girardot si en Girardot entonces mis papas nuestros papas nos dejaron en la casa solos y estábamos con unos amigos y pues los papas de unos amigos nos habían contado una historia algo así de una bruja que le paso a él cuando pequeño y que le echaron sal y se evaporo y pues nosotros estábamos ahí en la casa y esa noche llovió y pues al caer los truenos nosotros nos asustamos y era de noche 0:14:59 CAROL: eh esto le sucedió a una amiga empezó en un día muy soleado ella se estaba arreglando para ir a una fiesta eso fue un martes trece de septiembre entonces ella se estaba arreglando para irse para la fiesta que iba a quedar en el pueblo pero ella vivía muy lejos del pueblo y se iban a encontrar con unas amigas en el pueblo entonces... 0:17:20 PROFESORA: ¿hay preguntas? bueno si hay preguntas de cualquiera de los tres relatos podemos hacerlas tú dices</p>	<p>Algunos estudiantes han solicitado narrar otra vez las historias que han reconstruido empleando otros recursos lingüísticos para alargar la historia colocándole suspenso y hasta prolongándolas</p> <p>Los estudiantes han manifestado gusto por los relatos orales y por eso en esta parte inicial se toman la palabra para enunciarse</p> <p>Estas historias aunque son las mismas que inicialmente narraron ahora han sido enriquecidas o ampliadas por los narradores, tal vez por eso solicitan el espacio para contarlas</p> <p>Personajes fantásticos y aterradores son reconstruidos por los narradores como componente del relato</p> <p>Personajes fantásticos y aterradores son reconstruidos por los narradores como componente del relato</p> <p>Los narradores ah querido hacer una última versión del relato para terminar la fase de oralidad</p>	<p>como narran los recursos de la oralidad se posicionan en este trabajo para los narradores</p> <p>Identificación de tiempo en los relatos orales</p> <p>Segunda parte de un relato</p> <p>Los contenidos son reelaborados para la oralidad</p> <p>Los contenidos son fantásticos</p> <p>Los contenidos son de fantasía mezclados con</p>	
S E S I Ó N	6	<p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera</p>				

<p>S E S I Ó N 6</p>	<p>significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p> <p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p>	<p>que...?</p> <p>0:17:38 JHON JAIRO. (dirigiéndose a Karol) tú dices que nadie se enteró que a la niña le pasó eso y tú porque sabes</p> <p>0:17:42 CAROL: a pues ella no le contó ni a la mamá ella no le contó a las personas para que supieran ella le conto a otras personas aparte</p> <p>0:17:58 PROFESORA: Bueno en estas historias... vamos a mirar... En estas historia ustedes armaron bien todo previamente. En el momento de la narración vamos a ver qué sucede... cuál es el acontecimiento o problema de la historia de Karol, Karol cuáles son</p> <p>0:18:12 Karol: eeh pues que el señor la trata de violar</p> <p>0:18:27 PROFESORA: bueno muy bien el acontecimiento o problema en la historia de FELIPE el acontecimiento o problema en la historia que narraste...</p> <p>0:18:56 FELIPE: cuando apareció el toro y la bruja</p> <p>0:18:46 PROFESORA: cuál es el acontecimiento o problema o situación en la historia de Camilo López</p> <p>0:18:55 Camilo: eh pues el momento en que aparece el espectro y atacó al señor a los niños</p> <p>:19:03 PROFESORA: bueno que personajes encontramos en la historia de Carol</p> <p>0:19:09 CAROL: eh ella la niña las amigas y el señor que la trata de violar</p> <p>0:19:11 PROFESORA: Bueno muy bien cuáles son los personajes en la historia de Felipe</p> <p>0:19:14 FELIPE: eeh</p>	<p>Ellos elaboran continuaciones de las historias para hacerlas más amenas</p> <p>Manifiestan inquietud por la historia que conforma el relato si es verdadera o no...</p>	<p>un tinte de terror</p> <p>La historia tiene una connotación de presagio Por los elementos que incorpora en esta versión oral</p> <p>Inquietud por la veracidad del relato narrado</p> <p>Verificación de la realidad de la historia narrada</p> <p>Identificación del acontecimiento, del problema de la historia narrada</p>	
---	---	---	--	--	--

<p style="text-align: center;">S E S I Ó N 6</p>		<p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p>	<p>los amigos yo los amigos los papas la bruja y el toro 0:19:29 PROFESORA: bueno muy bien que personaje principal cual sería el personaje principal o personajes principales en tu historia Felipe 0:19:44 Felipe: ech yo y mis amigos 0:19:52 PROFESORA: Carol en la tuya 0:19:52 Carol: la niña 0:19:53 PROFESORA: bueno la niña en la tuya 0:19:57 Camilo: pues el señor que quería investigar sobre la muerte de sus hijos 0:20:01 PROFESORA: bueno muy bien en qué tiempo sucede el acontecimiento en FELIPE 0:20:19 FELIPE: en la noche 0:20:14 PROFESORA: vamos a reflexionar un poquito en como nuestros compañeros construyeron la historia si tiene lo que decíamos antes inicio nudo desenlace si sigue ese orden secuencial durante la narración... encontraron ustedes ahí bueno vamos con Camila luego sigue Camilo Juliana y John Jairo nosotros como narradores podemos hacer apreciaciones de lo que nosotros mismos dijimos y nosotros como escuchas o como auditorio de estas narraciones también podemos participar...la narración vamos a ver entonces Camila 0:21:54 Camila: bueno a mi me pareció bien la narración de Camilo además él tuvo mucha seguridad a mi me parece que cuando se para allá sale muy seguro de lo que hace... nervios si, no mucho en la expresión corporal me gusto cuando o en el manejo</p>	<p>Se pretende que los estudiantes comprendan y analicen desde la oralidad partes del relato como el problema o nudo. Los estudiantes son orientados a indagar por otros componentes del relato con base en sus propias narraciones orales</p> <p>Los estudiantes continúan identificando aspectos importantes que conforman un relato oral que los lleva paulatinamente al relato escrito</p>	<p>Identificación del acontecimiento, del problema de la historia narrada</p> <p>Identificación de personajes en las tres historias narradas</p> <p>Identificación de tipos personajes</p> <p>Identificación del tiempo en los relatos</p> <p>Seguridad del narrador</p>	
---	--	---	--	--	--	--

Características de las producciones orales y escritas de relatos 138

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N</p> <p>6</p>		<p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p>	<p>de espacio cuando él dijo que corría y corría entonces él hizo el movimiento eso me gusto mucho y la narración de él estuvo muy chévere</p> <p>0:22:25 PROFESORA: bueno quien sigue</p> <p>0:22:29 Niña: a mí me pareció muy interesante la historia de Karol me pareció muy interesante y ella supo contarla</p> <p>0:22:36 PROFESORA: que fue lo que hizo que esa historia fuera interesante para ti</p> <p>0:22:40 Niña: me parece como que eso si pasa en la vida real y ella estaba metida en la historia</p> <p>0:22:56 CAMILO: bueno listo pues a mí también me gusto mucho la de las tres pues me gustaron pero sobre todo la de PIPO que pues uno nunca se imagina de que en la vida real vaya a pasar esas cosas y de aparecimientos y espantos de brujas y todo eso pero pasa aunque algunas personas no lo crean aunque a algunas personas les parezca inaudito o algo así pues pueda que sea verdad no y pues también me gusto que le haya metido así como suspenso</p> <p>0:23:51 Johana: a mí me gusto la narración de Karol pues por lo que era interesante y porque la supo contar como supo dramatizar bien la narración</p> <p>0:24:43 Camila: pues a mí me pareció interesante la narración de Felipe pues él le falta un poquito manejo de espacio porque se quedo quieto en un solo lugar pero tiene buena vocalización y pues con las manos hacia movimientos muy chéveres pues él hacia así y me pareció muy</p>	<p>En estos segmentos los estudiantes conversan sobre las características de cada uno de los narradores en el momento de la narración, se reconoce la seguridad al momento de narra</p> <p>Especialmente hacen énfasis en los movimientos, vocalización, gestos todo propio de la oralidad aunque se induzcan a ver otros aspectos especialmente en los contenidos del relato</p> <p>Se van más por la forma que por el contenido</p> <p>Se reflexiona sobre la forma cómo los compañeros se exponen en el relato oral ante el público</p> <p>La actitud del narrador es muy</p>	<p>Diferentes puntos de vista sobre el relato oral y su paso al relato escrito</p> <p>La narradora hace creíble la historia</p> <p>Atracción por las historias de espantos de brujas y por el arte del narrador al colocarle suspenso a la historia</p> <p>Reconocimiento a la dramatización</p> <p>Saber manejar el espacio del narrador es importante para el auditorio</p>	
---	--	---	---	--	---	--

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N 6</p>		<p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p>	<p>chévere porque uno no cree pero esto si pasa</p> <p>0:24:50 Profesora: ¿qué haríamos con estos relatos orales para pasarlo a lo escrito? para hacerlos escritura ...qué haríamos? es decir, aquí se escuchan unos relatos... se han escuchado cuatro relatos ...uno dice y como los paso a un texto escrito que piensan ustedes ?</p> <p>0:24:53 LUISA INFANTE: a través de las filmaciones</p> <p>0:24:53 Profesora: como sería</p> <p>0:24:54 LUISA INFANTE: se pone el video entonces uno digamos empieza Karol entonces empieza a decir que la amiga se tenía que ir para le fiesta entonces digamos se va copiando todo tal cual Carol lo va diciendo</p> <p>0:24:56 Profesora: y será copiando todo tal cual como Karol lo va diciendo vamos</p> <p>0:24:57 Camila: claro que a mí no me parece que todo tal cual como está en la grabación porque a veces uno tiene errores es muy diferente lo escrito a lo que uno dice allá al frente porque uno escrito es más fácil</p> <p>0:24:59 Profesora: ¿ por qué? ¿ cómo, así más fácil?</p> <p>0:25:01 Camila: o sea porque uno se puede expresar bien se puede escribir o sea con tranquilidad pero uno allá parado le dan nervios y uno de pronto no dice todo lo que tenía preparado</p> <p>0:25:04 Profesora: bueno muy bien dime Luisa</p> <p>0:25:05 Luisa: digamos en la manera así en la manera en que yo lo</p>	<p>importante en este segmento porque parece que esto le imprime interés para el auditorio</p> <p>Aunque la oralidad ha sido muy ampulosa y bella en la medida en que los estudiantes han trabajado el lenguaje en la forma narrativa oral y valorativa el paso a la escritura es necesario para los propósitos de la investigación para establecer más análisis</p> <p>Los estudiantes analizan en este fragmento cómo es el tránsito o paso de la oralidad a la escritura</p> <p>La transcripción escrita del relato se presentar como la versión en escritura del mismo, es una reflexión que los mismo estudiantes hacen del paso de la oralidad a la escritura, sin embargo comienzan a pensar en que la oralidad es más difícil que la escritura cuando se narran relatos...</p> <p>Los niños reflexionan que la filmación sirve para mejorar en la narración oral del relato</p>	<p>La vocalización del narrador es un recurso clave para el público</p> <p>Transito de la oralidad a la escritura de los relatos</p> <p>La transcripción de un relato es el paso convertirlo en escritura</p> <p>Establece diferencias entre lo oral y lo escrito</p> <p>La escritura permite</p>	
---	--	---	--	---	---	--

Características de las producciones orales y escritas de relatos 140

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N 6</p>	<p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p>	<p>estoy diciendo se podría hacer así y con eso uno va mirando que es lo que tiene que mejorar a la manera de narrarlo en frente del público me parece a mi</p> <p>0:25:07 Profesora: que habría que mejorar en la escritura</p> <p>0:25:08 Luisa: no a la forma de hablar</p> <p>0:25:08 Profesora: a la forma de hablar</p> <p>0:25:10 Luisa: si porque digamos uno va copiando todo tal cual como lo dice el narrador entonces ahí</p> <p>0:00:03 luisa: y puede decir uy tengo que mejorar a la forma de narrar tener más confianza más seguridad y no repetir tantas veces la misma palabra.</p> <p>0:00:15 Camilo: pues yo creo que no exactamente lo que uno dice uno no va a escribir porque yo creo que teniendo más tiempo para analizar bien la historia y pues armarla bien y al escribirla pues creo que van entrando otras cosas otra clase de palabras que se ajusten mas a la historia y pues ya no hay esos tarareos de aahhh eeeh mmm entonces esas cosas cambian y podemos o alargar un poquito la historia o acortarla con ciertas palabras cambiando ciertas frases para que La historia sea mejor</p> <p>0:00:59 Diana: pues meterle como personajes y ponerle más suspenso y ponerle un acento...</p> <p>0:01:13 PROFESORA: en lo escrito es decir hay un texto transcrito que es lo que dice Luisa sacamos de la grabación o de la filmación todo el texto tal cual y luego le vamos colocando unos personajes y para que</p> <p>0:01:15 Diana: o sea</p>	<p>Otros que en lo escrito hay más tiempo de pensar las cosas</p> <p>Estas reflexiones son importantes porque el estudiante va reconociendo que la escritura es otro espacio, es un proceso para pensar con el lenguaje cómo hacer un relato más interesante</p> <p>Los análisis de los niños son muy interesantes para el objeto de este trabajo</p> <p>Segmento que muestra los análisis que hacen los estudiantes desde sus intuiciones o desde sus saberes</p> <p>Segmento que muestra los análisis que hacen los estudiantes desde sus intuiciones o desde sus saberes contribuyen a tomar conciencia de la escritura como reflexión sobre lo que se escribe</p>	<p>expresarse bien</p> <p>Al escribir hay más tranquilidad</p> <p>Cuando se narra oralmente hay nerviosismo</p> <p>Se cree que la narración se debe mejorar desde transcripción de lo narrado</p> <p>Creencia que el repetir palabras en lo oral no es adecuado</p> <p>El tiempo que se da a la escritura hace que se piense más en la historia</p> <p>Al pensar entran otras cosas otra clase de palabras que se ajustan más a la historia</p> <p>Con algunas frases una historia puede mejorarse</p>	
---	---	---	---	--	--

Características de las producciones orales y escritas de relatos 141

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N 6</p>	<p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p> <p>Hay una búsquedas sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p> <p>Esta sesión del proyecto pretende inducir a los estudiantes a la escritura de los relatos por medio de una nueva narración de relatos para que los estudiantes establecieran una relación entre la oralidad y la escritura para que el paso de lo oral a lo escrito fuera significativo y pensado desde la perspectiva de ellos</p>	<p>hacerlo como más entretenido si faltan otros personajes 0:01:16 HEIDI: que si uno lo va transcribiendo suena raro de lo que aparece en la filmación lo bueno sería ponerle más signos de puntuación y que pues se entendiera lo que uno dice de lo escrito así como está en la grabación</p> <p>0:01:18 RENE: cuando uno lo va a pasar de la grabación a lo escrito uno le quita las palabras que se repiten ahí uno lo va corrigiendo para que quede el cuento como es originalmente sin repetir tantas palabras se le hace pausa</p> <p>0:01:28 Camilo: en esos casos cuando uno hace las actuaciones o por ejemplo uno contando que si grito aaahhh o dice una palabra gritando para eso existen los signos de puntuación y con los signos de puntuación se puede con los signos de admiración y todo eso entonces se puede interpretar también la sensación que está sintiendo el narrador al contar esa historia</p> <p>0:01:33 NIÑA: profe sería bueno escribir la historia y ver la grabación para ver o esa como se lee y como se narra si o sea cuando uno está allá es diferente a como cuando está leyendo</p> <p>0:01:36 PROFESORA: a como lo está leyendo o como aparece en la escritura bueno muy bien eso lo vamos a trabajar en la siguiente sesión</p>	<p>Segmento que muestra los análisis que hacen los estudiantes desde sus intuiciones o desde sus saberes</p> <p>Se pide escribir el relato y luego compararlo con el registro filmico del mismo</p>	<p>Más personajes, suspenso y acento: la escritura como espacio para trabajar lenguaje</p> <p>La transcripción sirve si se le quitan palabras que sobran y se le hace pausa</p> <p>La escritura tiene signos que pueden representar estados de ánimo</p> <p>Algunos signo como el de admiración pueden ayudar a percibir al sensación del narrador cuando cuenta la historia</p> <p>Contrastar la escritura del</p>	
---	---	--	---	---	--

Características de las producciones orales y escritas de relatos 142

<p>S E S I Ó N</p> <p>6</p>		<p>Hay una búsqueda sobre los contenidos de los relatos orales hasta llevarlos paulatinamente a la escritura de los mismos</p>			<p>relato con la grabación oral del mismo</p>	
<p>S E S I Ó N</p> <p>8</p>	<p>CD</p>	<p>REFLEXIÓN SOBRE LA PRODUCCIÓN FINAL DE RELATOS ESCRITOS</p> <p>Inicialmente se leyó una transcripción de un relato para que los niños reconocieran la escritura de un relato producto fidedigno de la filmación</p> <p>Las reflexiones que se desarrollan en</p>	<p>0:00:01</p> <p>PROFESORA:</p> <p>vamos a revisar la escritura de relatos como les estaba diciendo hay unas condiciones particulares que se diferencian de la.. que? (hace el como para hablar)</p> <p>0:00:21 NIÑOS: de la oralidad</p> <p>0:08:25 Profesora: Vamos eeh a mirar que es lo que pasa del discurso oral narrativo, al discurso escrito narrativo. El discurso oral narrativo es el relato que usted puso en escena aquí en un momento... y el</p>	<p>Se inicia la reflexión de los procesos o componentes del discurso narrativo escrito como género de observación y como espacio de interacción de los estudiantes</p> <p>Este segmento ilustra algunas reflexiones en torno a la producción oral y la producción escrita de relatos</p>	<p>El discurso narrativo escrito como espacio de análisis</p>	

Características de las producciones orales y escritas de relatos 143

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N 8</p>	<p>esta etapa contribuyen de manera significativa a la investigación porque en las producciones escritas, la reflexión en cuanto al significado de la actividad de escritura dentro de la propuesta didáctica en la que se considera la producción escrita con sentido y significado dentro de un contexto comunicativo</p> <p>La reflexión se ha planeado como la estrategia de enseñanza de interacción y de aprendizaje</p> <p>Las reflexiones que se</p>	<p>discurso escrito de pronto lo hizo en más tiempo porque hizo un borrador lo leyó volvió a pasarlo a otro, lo leyó hasta que finalmente apareció otro escrito y usted lo hizo y viene aquí a defenderlo hoy.</p> <p>0:11:53 profesora: yo quisiera saber cómo fue el proceso para la escritura de ese relato</p> <p>0:11:58 Camila: pues eeh</p> <p>0:12:00 profesora: los pasos todo lo que sucedió</p> <p>0:12:01 Camila: pues primero yo lo hice en borrador y lo leí</p> <p>0:12:03 profesora: mmm</p> <p>0:12:04 Camila: y ahí le puse las comas los puntos y lo escribí acá para que no se viera feo</p> <p>0:14:09 profesora: se mantienen bueno dicen el suspenso lo interesante y qué sería lo interesante en cualquier historia</p> <p>Karen</p> <p>0:14:18 Karen: los problemas</p> <p>0:14:20 profesora: listo los problemas que en una clase lo decía Karol ¿no es cierto los problemas? muy bien hable fuerte</p> <p>0:14:33 niña: los personajes</p> <p>0:14:44 profesora: que se mantiene</p> <p>0:14:47 niña: los personajes</p> <p>0:14:48 profesora: ¿por qué se mantienen los personajes?</p> <p>0:14:50 niña: porque no cambia eeh o sea cambia un poquito la historia pero siguen los personajes de todas maneras</p> <p>0:14:57 profesora: Diana</p> <p>0:14:59 Diana: los espacios</p> <p>0:15:00 profesora: los espacios</p> <p>0:15:04 Diana: los espacios donde una persona cuenta el relato</p> <p>0:15:08 niño: es que</p>	<p>Las reflexiones de los estudiantes se orientan a reconocer los contenidos que conforman los relatos tanto orales como escritos en cuanto a personajes, problemas, acciones o eventos, tiempo y espacio de la historia</p> <p>Las reflexiones de los estudiantes giran en torno al contenido de los relatos para asumir la historia</p>	<p>El borrador es considerado para la producción escrita del relato porque se utiliza como revisión mediante la lectura que hace el que escribe y le puede servir de perfeccionamiento</p> <p>Los signos de puntuación</p> <p>El contenido: el suspenso lo interesante del relato escrito</p> <p>En el texto escrito son importantes los personajes</p> <p>Los espacios en el discurso narrativo escrito se mantienen</p>	
---	--	---	---	---	--

S
E
S
I
Ó
N

Características de las producciones orales y escritas de relatos 144

N E S	7	Y	8	desarrollan en esta etapa	realmente cuenta la misma historia pero de un modo distinto			
				contribuyen de manera significativa a la investigación porque en las producciones escritas, la reflexión en cuanto al significado de la actividad de escritura dentro de la propuesta didáctica en la que se considera la producción escrita con sentido y significado dentro de un contexto comunicativo	sea la historia que contó antes, la está volviendo a contar. Pero le está añadiendo palabras, le está añadiendo otras cosas, pues un poquito diferentes, pero al final no es que le este quitando nada. No le está quitando ningún personaje, no está diciendo que fue en otro lado, no está diciendo que ya no era en la noche sino en la mañana no lo único que cambia es por ejemplo que ya no repite algunas palabras o que ya por ejemplo no tartamudea no hace esas muletillas ni nada de eso, eso es realmente lo que cambia	Las reflexiones de los estudiantes profundizan en que los contenidos de los relatos son importantes en el nivel de la historia tanto en lo oral como en lo escrito	La escritura cuenta el mismo relato pero de manera distinta	
S E S I O N E S				La reflexión se ha planeado como la estrategia de enseñanza, de interacción y de aprendizaje	0:06:13 Profesora hoy vamos a hablar sobre la escritura. Entonces en este trabajo de la escritura de los relatos tenemos que hay contenidos. Cada relato esta conformado por un contenido. Cuando nosotros miramos este relato de Carol que dice “fiesta equivocada”, entonces vamos a revisar rápidamente el contenido de este escrito. Cómo lo escribió ella; qué tipo de palabras empleó; como están los signos de puntuación y otras cositas que ya hemos repasado entonces. Le coloca un titulo que dice “fiesta equivocada” Dice así: esto paso hace muy pocos años. Una niña muy bonita, alta, pelo, rubio, ojos verdes,	Las temáticas en ambas modalidades están presentes	El tiempo de la historia es el mismo en la escritura que en la oralidad	
					Se hace la lectura de varios relatos y se profundiza en uno del que todos tiene fotocopia	En la escritura no se repiten algunas palabras		
				Este relato se toma como reflexión directa sobre la escritura y se elige para tratarlo en la sesión de reflexión sobre la escritura	No hay tartamudeo			
				Se induce a los estudiantes a reflexionar en los escritos sobre cómo los organizaron	Reflexión del contenido en los escritos			
				Palabras, signos de puntuación, frases, títulos	La escritura como objeto de reflexión			
					La escritura tiene una estructura			
					La escritura tiene un			

<p>7 Y 8</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N E S</p> <p>7 Y</p>	<p>Las reflexiones que se desarrollan en esta etapa contribuyen de manera significativa a la investigación porque en las producciones escritas, la reflexión en cuanto al significado de la actividad de escritura dentro de la propuesta didáctica en la que se considera la producción escrita con sentido y significado dentro de un contexto comunicativo</p> <p>La reflexión se ha planeado como la estrategia de enseñanza de interacción y de aprendizaje</p>	<p>labios muy delgados y muy sencilla en su forma de ser. Ella tenía una gran fiesta en casa de una amiga. Esta última expresión la coloca con mayúscula y hace un punto... Tenía una fiesta en casa de una de sus amigas... :08:29 niños: que tenía un compromiso. Sobre “gran” se podría quitar o poner y suena lo mismo 0:08:53 profesora: por qué colocaste “gran”? 0:08:54 Karol: porque hay diferentes tipos de fiestas y ella iba a la fiesta de una de sus mejores amigas 0:09:01 Profesora: esto puede significar el cariño que ella le tiene a la amiga. Ella puede decir “tengo una gran fiesta” no quiere decir que sea una fiesta con una orquesta, con buffet, con traje de noche y en un club, o en un salón especial. Puede ser también un reconocimiento al afecto que le tiene a la amiga... 0:17:39 Karol: corregí muchas palabras de lo diferente que hice oral porque lo puedo hacer en borrador 0:17:54 Profesora: muy bien con base en este escrito que hemos leído de Karol vamos a hacer unas apreciaciones. ¿Cómo les parece el escrito? Vamos a mirar la potencia de ese escrito. Es decir, las cosas buenas de ese escrito.</p>	<p>para reforzar conciencia del sentido de la escritura en los relatos</p> <p>Reflexión sobre el sentido y significado de la adecuación de los enunciados en los relatos.</p> <p>Porqué se colocaron así las palabras para formar expresiones significativas, útiles dentro del texto</p> <p>Qué connotaciones tiene para la escritora o para el escritor del relato las expresiones verbales que emplea cuando quiere enfatizar en algo en el momento en que está Escribiendo</p>	<p>nombre o denominación</p> <p>Las palabras le otorgan pertinencia a la escritura</p> <p>La palabra escrita es recursiva para significar</p> <p>La palabra escrita es el recurso más rico de la imaginación del escritor</p>	
--	--	---	--	---	--

Características de las producciones orales y escritas de relatos 146

<p>8</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N E S</p> <p>7</p> <p>y</p> <p>8</p>	<p>La reelaboración de los relatos escritos tiene como propósito Que los estudiantes cualifiquen la producción escrita especialmente desde el contenido , el significado, la coherencia y la cohesión.</p> <p>De igual modo se trata de indagar en la intencionalidad de la escritura del relato desde el punto de vista del escritor</p> <p>Que los estudiantes cualifiquen la producción escrita especialmente desde el contenido , el</p>	<p>0:22:09 Camilo: hablar o tratar de hablar el personaje, de caracterizar el personaje. Pues diciendo todo eso, uno al leer tiene la idea en la cabeza y empieza a imaginarla... por ejemplo: ella,... rubia... tiene los ojos verdes, labios delgados. Entonces uno en la mente ya tiene la idea; en cambio hay algunas historias, incluyendo la mía, que pues nada mas dice que es un niño, pero uno no dice si es bajito, alto, pelo negro, ojos... nada.</p> <p>0:22:49 Profesora: en tu escrito no lo tienes.</p> <p>0:22:51 Camilo: noo, yo nada más pongo la edad.</p> <p>0:23:43 Profesora: Vamos a hablar rápidamente de los escritos que nosotros tenemos ahí. Vamos a mirar a qué cosas se les da importancia...</p> <p>0:27:31 Karen: (intervención) hacer énfasis en el problema.</p> <p>0:28:00 Profesora: miremos los escritos personales y hablemos de ellos.</p> <p>0:28:14 Camilo: pues si en mi historia no creo que a muchas personas le interesen, cómo eran los niños...si era bajito o no. Le importa lo que le está pasando a los niños, lo que le pasó al niño más pequeño. Que se perdió y se murió...eso hace que la gente se concentre. Sin</p>	<p>La niña hace la comparación entre el momento de producción oral y el momento de producción escrita Considera el borrador como una estrategia para perfeccionar la escritura</p> <p>En las reflexiones que hacen los estudiantes sobre la caracterización de los personajes a través de la escritura que hace el autor del relato relacionan la intencionalidad de la escritura con una posible recepción de este texto en el lector</p> <p>Luego continua con una comparación con el texto personal en el que manifiesta una intencionalidad discursiva que coloca énfasis en otros elementos de la escritura en este caso no le coloca énfasis a la descripción de personajes</p> <p>El escritor le da importancia a la edad de los protagonistas</p>	<p>El borrador es necesario para la escritura intencionada y reflexiva</p> <p>Conciencia de alguien que escribe para otro</p> <p>El escritor tiene conciencia de ser dueño de su escritura</p> <p>Relación escritor lector</p> <p>El escritor tiene conciencia de su intención</p>	
--	--	--	---	--	--

Características de las producciones orales y escritas de relatos 147

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">S E S I Ó N 7 Y 8</p>		<p>significado, la coherencia y la cohesión.</p> <p>De igual modo se trata de indagar en la intencionalidad de la escritura del relato desde el punto de vista del escritor</p>	<p>embargo, en algunas historias sí es muy importante resaltar eso de las cualidades; y a la gente le parece que no. Yo opino que en mi historia es más importante otras cosas.</p>	<p>Como escritores dan importancia a los problemas en los relatos</p> <p>Se revisan los escritos personales con más detenimiento Auto reflexión</p> <p>El escritor le da importancia al lector se ubica en la perspectiva del lector y por eso él como escritor focaliza y matiza unos acontecimientos que cree pueden despertar el interés del lector</p> <p>Hay una conciencia muy definida de la intencionalidad de la escritura y del lector</p>	<p>narrativa</p> <p>El escritor tiene conciencia de ser dueño de su escritura</p> <p>Reflexión metalingüística de la producción narrativa</p> <p>Relación escritor lector</p> <p>El escritor tiene conciencia de su intención narrativa</p> <p>Relación escritor lector</p>	
---	--	---	---	--	---	--

--	--	--	--	--	--	--

5. FOTOGRAFÍAS DEL PROYECTO



Grupo de estudiantes que participaron en el proyecto de investigación. Colegio Virginia Gutiérrez de Pineda



Exposición de Textos elaborados a mano



